

အရပ်ဘက် လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ
(CSOs)အတွက်
တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးလက်ရွံ့စာအုပ်

Community Development
(CSOs) and
w' p&

Community Development
w' p&

2019 © Copyright by Konrad-Adenauer-Stiftung Ltd., Myanmar

ISBN - 978 - 99971 - 954 - 1 - 8

Publisher

Konrad-Adenauer-Stiftung Ltd.
Myanmar Representative Office
Yangon, Myanmar
info.myanmar@kas.de
www.kas.de/myanmar/en/

, cpm tywif azmfyxm; onfrsm; rS wppw wpyll f uia omfvnt
aumi f? tm; v uia omfvnt aumi f? w uia omfvnt jz p ap? oG O uia omfvnt jz p ap rnf
onfvnt ES rnf w p q i h y e v n f u t , a z m f y j c i f u t h c h r j y k y g / r y w h c G & & x m ;
o l (o h [k w) x k w a 0 o l x h S c G h y k s u & r S o m w p q i h a z m f y & e f t o d a y ; t y f
y g o n /

မာတိကာ

1 Konrad-Adenauer-Stiftung
taMumi foalumi p&m

5 ausZlwi fnt

7 rdquf t&ybufrltzEonfrsm(CSOs)twGf
w&mOya' pda& vuppt kf
Jonathan Liljeblad

21 jrefmE&N0ya'pepf
Kyaw Min San

47 t&ybufrltzEonfESp vofaom
tijnjyn qkm tajcHtm rdqujci fESh
'Ela&pDa&wGt&ybufrltzEonf tcefu@
Nan Kham Mai

69 Ndcfr ppa&cGh
Berihun Adugna Gebeye

မာတိကာ

81 jre mE k rE S O rsm tw Gf v G y p G w f z n f
ajym q k f S y f o faom Oya' rsm E S n f A d [n rsm
Dave Seibert

97 jre mE k rE S & y b u f i t z e p n f rsm tw G f
y k v a ; q k f m v G f y c f S w i f t c u f v u f
& , t G k f m Oya' E S n f A d [n rsm
Kyi Thawtar Suu

129 jre mE k rE S O rsm \ t c e p n f l u y f E S h
y w o u b n f Oya' rsm E S n f A d [n rsm
Alex Bohusch

145 jre mE k rE S O rsm \ p e d e w f S h
y k f f o k f m Oya' rsm E S n f A d [n rsm
Fabian Lorenz

Konrad-Adenauer-Stiftung

تأملی فوالمی فوالمی

Konrad Adenauer azmi b' ;&f \ vlyi efaqmi &Guftrsm; ullaxmuf
ulx m; aom t ajccp nfrsOf rsm; onlvwlyyir? w&m; rQwrES hpnf; vWnD
ñwlrWljzplygon/ KAS onfEl fi h&; t zDt pnt; wpt; zplyD *smreEl fi H
c&pf, mef rlu&uivpi t zDt pnt; ES hEDuyfph yw bouquEI, fr&bnf/
*smrelzup &, brwvEl fi N yx rqlaom t "ywjzpium q&S ? uelqm
aA; wpES hivpb&, f t pOft vm&Lu aom c&pf, mef rsm; ullaygi f pnt; clom
Konrad Adenauer (u&f&ml ft m' i laemi Dg) (1876-1967) ull t plyki Konrad
Adenauer Foundation [k t rnrshac: qjci f jzplon/ olt rnlonf *smrel
El fi Lu' rlu&pe n; us jyef nwnax mi jci f ES h t eubabmwlnlyD
oN t oD Plynm tarGt Eplonf, aeYrnlwN & nfr&fcsuES hwmOef
Ow&m; rsm; ullaqmi &Gufci f t m; jzi hiquv ulwn&beygon/

urfwvplvIn; wG f *smreN yllrsm; jym; vmaom jznqnf&rnlwvmoef
Ow&m; rsm; ull ulunb t mi faqmi &GUEl hap&efweZlrsm; u axmubk m;
onfygDi fulh&aqmi &Gufhulvly&aqmi f ygon/ urGt EllwG f 1/2 kaygi f 100
ausmES hEl fi kaygi f 120 wG f p rlu&efaygi f rsm; phjzi h' rlu&pd t a&? w&m;

Oya' pñrha&;ES fivlraps;u&ufpdyñ;a&;pepfpontw&uljrs& fwi ft m;ay;&m
w&fobmpñ ygDi faqmi &u&r&ubon/ Ni rfcsta&;ES fiv&vya&; u&t m;
ay;jrs& fwi &efjynf& fES hEñ fi kwum t qi hipOiq u&rjywfaw&q&GaE&y&
rsm;omru , O&us;rES hbmoma&;q& &m zv& r&rsm;u&vnf t m;ay;
aqmi &ubon/

a&&ñf wn&w&ñ rbnñi vlrpdyñ;a&;q& &m v&y&faqmi r&rsm;u&
t m;ay;jrs& fwi &mü v&ra&;q& &m w&m;r&wrES h' ñ&ua&p&entus v&v&
vy&r&w&uljzpx&efap&ef t m;p&ua&aqmi &u&&mw&f v&om;rsm;onf t p&y&
&mjzpbñi[laom d&lrmonñi, lqcsufu r&w&ulv&r&ñ&ñ&ÿgon/ v&ri
t z&it pñf t w&f u& p&wmO&er&m;u&ñem;v&nb&&om v< rsm;t m; t w&
w&u&aw&v&q&ap&ji f&ji h&pdyñ;a&;ES hEñ fi &a&; t o&ñ f t O&ef;w&f omru v&ri
t z&it pñf t w&f r&ñ&y&g ouDi f&y&&ñ;r&&om &yO&ef;u&e&uf t c&w&ft qu&
rsm;u&ljzpx&ef vmapon/ u&E&y&w&ñ v&r&ñ&ñ&er&rsm;onf Eñ fi &a&;q& &m
enfemA[bk&v&rsm;t ay: t ajc&ck m;aoma&Lumi h&ur&ñ&v&h&q& &mjzppO&u&
y&ñ&ñ v&ra&;t & ñ&ñ&ñ? a* [pepft m;ji ha&&ñ&wn&w&ñ rbnñi r&m&ñ&y&dy pdyñ;
a&;t & w&ub&j&cul&r&ñ&ñ& f pon&iv&r&ñ&Lumi f&rsm;t ay: w&f y&ñ&zm&apon/

t p&ñ&t z&it pñf&rsm;? Eñ fi &a&;y&g&w&ñ&rsm;? t &y&ñ&bu&f v&ri t z&it pñf
rsm;? r&ñ&ñ mES h&t&bu&ñ&y&;t z&it pñf&rsm; pon&ñ&w&ES h&t&cl&ft r&m r&w&z&u&rsm;
t jz&pf wn&ñ&aqm&u&f&v&u&f =i f&w&ES h&y&ñ&y&gi faqmi &u&ÿgon/ t x&to&j&zi h
u&E&y&w&ñ &ñ&ñ&wn&ñ&su&rsm; w&e&ñ&ñ&x&m;r&rsm;ay: w&f t ajc&ck m;v&su&f Eñ fi H
wum t qi ES h&j&y&ñ&w&f t qi r&rsm;w&f z&ñ&ñ&a&;q& &m y&ñ&y&gi faqmi &u&f
r&rsm;u&ñ&aqmi &u&&mw&f Eñ fi &a&;t & y&ñ&y&gi faqmi &u&ñ&ñ& f u&t t &ñ&ñ&ñ& h

Et & f b u t y r f t m ; x l w f y g o n / Et fi w l f u t j y l f w m O e f , l w m O e b t h a t m u f
w f f v f w f y p t z l z l w l w u a p & e f w w p f f E t f a o m E t fi w u m t p l t p O f
w p b l u t z e l w y h z m & m w f u E l y w l n r l w z u f t z l t p n f r m ; E s f i t w l y t a y g i f
a q m i & l u t o n /

KAS on f 2006 c E s p r s p w i f u m j r e f m E t fi w f v l y & n ; a q m i & l u f
r l r m ; p w i b l o n / j r e f m E t fi H t w f f & s p r l u e f r m ; u l l O D w n t s u f (4) & y a y :
w f f r l w n f a q m i & l u f y g o n /

Ä v t w a w m f r m ; E s h E t fi h & ; y g w l r m ; v l y l e f r m ; x & a m u p t a q m i & l u f
E t h a p & e f p f a q m i h a y j c i f j z i h O y a ' j y l a & ; w f f v h t z l t p n f u l f
p m ; j y k r l u l t m ; a u m i f a r m i f o e f z p a p a & ;

Ä ' h l u a & p e n f u a o m w & m ; a & ; t z l t p n f r m ; ? t & y l b u f t z l t p n f
r m ; E s h r d l m r m ; \ p f f a q m i b o n f t y l f u l w l w u z l z l a p a & ;

Ä a & s h l w n f w h o m v l r a p s u l u f p l y t i ; a & ; p e p l u l t m ; a y j r s f w i f a & ;

Ä t a & s a w m i f t m & E t fi h r m ; ? O a & m y E s h * s m r e d t l u m ; ' h l u a & p e n f u s
u m N r f c r f u l t a x m u f t u j y l a o m v r f p O f r m ; t a y : t a j c j y k s u f
y t a y g i f a q m i & l u f l e n f v r f r m ; j z p a y : w l w u f a p a & ; p o n f w l
j z p l y g o n /

t a o ; p d w o & l y g u a t m u f y g v l y p m r m ; w f f o t i ; a & m u l l u n t z l
E t f y g o n /

<https://www.facebook.com/kas.myanmar/>

<https://www.kas.de/web/myanmar/home>

ausZlwi f m

t v&&S ES hit , f DvmOeix rfrsm;rSp pm t kyjzpjarm ufa t mi fyqOif
vlyaqmi bhrsm;ult xtaus,Zlwi &gallumi f azmfy vlygon/ pma&;om;
jci fonf tao;t zLupir [kwyg/ x&allumi hkas taeji hppplaygi f t m;xkwf
rhrSpma&;olwpoDcsi f pN urf usi hrsm;ES hBult pm; t m;xkwirhrsm; t wLuf
aus,Zlwi &ggon/ x&allumi pma&;olrsm;x hSyw hrsm;oni jrefrmEh fi h
quvufzpay: vsu&bnh t oG iulajymi frlt m; uhnjci f qDh Obwnf
vsu&bn/ t cefu@wppbnf t em* wLwif jrefrmjynfolvXkt
wLufy h&umi f e&aom v&wv yonh' h&ua&ptt wLufaumi faomapwem?
uwo p m ES hBult pm; t m;xkwirw& &v' rsm;yi jzpon/ t xtojzi hivuf
&Eh fi h&; t ajc t aersm;\ p&ac: rhrsm; a t muLwif pma&;olwpoDcsi f pN
pt; pLwES j r h ES hit m;xkwirul hkas rSav; pm; or ES h&aus,Zlwi f av; jrwl
rjzi hit odt rSwjkt ylygon/ t ajc t aersm; ajymi f vEh faom&umi h& h&D
jzpay: vmonhit cg kas wG fyg&bnh t allumi f t &mrsm; u h yefv nfyi iq i f
x m;aom pm t kywft opf xkwfay; &ef jz p E h fac&ggon/

aemulqitaejzi h p v u p p m t l y t w u l t a x m u f t u j y O e x r f
rsm;jzplon h p h a & ; m O e x r f r s m ; ? b m o m j y e b l r s m ; E s h w n f j z w o l r s m ; t m ;
v n f x y r h a u s ; Z i ; w i & ; y g o n / t z l O i f r s m ; p h y g O i h o m p h u e f \ & v ' f
o n f n e l f j c i f ? p h a q m i & ; u j c i f ? t a o ; p w f t m / z p u & ; j c i f E s h o w r s w i
c s e t w i f l y p o b e f o w j y k v y i a q m i & ; u j c i f w l a y : w i f r l w n y g o n /
, i f w m O e f O w & ; m ; r s m ; j z i h p h u e f u l l q u v u x e f o r f & e f O e x r f r s m ; u
r a r m E l l p r y e f E l l f v l y a q m i b y g o n / t a x m u f t u j y k O e x r f r s m ; \ t r n f
r s m ; r y g & ; o m v n f a i f w h v l y t m ; t w u l p p m t l y g t c e f u @ r s m ; u l l
a & ; o m ; o n h p m a & ; o l r s m ; t m ; a u s ; Z i ; w i f o u b o l y i f a u s ; Z i ; w i f p u m ;
y e l l u m ; t y l y g o n /

tallumi f t & m r s m ; u l l t m / z p l u f v l y a q m i & m w d f , c i p m t l y o n f j r e f m
v l t z l t p n f x b l j r e f m * s m e , l v p r s m ; \ t a j c t a e E S h / 2 a x m i f r s m ; t a y :
u s , f u s , j y e f y e f e m ; v n E l l a p & e f a y ; p l r f E l l b l y g o n /

p v u p p m t l y u l l j r e f m E l l f i H o w i f r d) m y n m & s f r s m ; t w l u f w & m ;
O y a ' p l r l a & ; v u p p m t l y (R O L H f o r J o u r n a l i s t s) \ t m a b m l u l t a j c j y k v s u f
j r e f m E l l f i & s t & y l b u f v l r t z l t p n f (c s o s) \ t " l u s o n h i t c e f u @
r s m ; t w l u f x y i w l t u s t o u a & m u a p & e l w n f j z w f x m ; y g o n / p m t l y f y g
t c e f u @ r s m ; u l l y n m a & ; u @ w d f t m ; e n f o n h i p m z w b l r s m ; t m ; o a b m
a y g u f v g ; l u a p & e f t w l u f b m o m & y q l l & m t o l t E l e f r s m ; r y g O i f o l t w l l
c k y f a & ; o m ; x m ; l y d j r e f m E l l f i & s c s o s \ v l y f i e f a q m i f w m r s m ; E s h o u f q l l f
o n h i v u l d w & m ; O y a ' a & ; & m t a j c t a e u l l w i f y & e n & g f y g o n / p
v u p p m t l y \ t " l u y e f w l r s n j r e f m E l l f i a & ; E s h O y a ' a & ; & m u p & y f r s m ; u l l
e m ; v n b & E l l h y d y g O i a q f a E G E l l b o n h o j r i E l l p y a o m j y n b j y n l o m ; t a &
t w l u f w l y f i ; v m a p z l m r s n t a x m u f t u l j y E l l a p & e f & n & g f y g o n /
v u p p m t l y o n f p m z w y & b w f r s m ; x b l v u d , a & m u a p c i f j i z i h t & y l b u f
v l r t z l t p n f E s h y w l o u b o n h j r e f m O y a ' r s m ; u l l y l r f r s m ; j y m ; a o m j r e f m
j y n l o l j y n l o m ; r s m ; x b l v u l v s f r E l l a p & e f t m ; x l w f x m ; y g o n /

p v u p p m t l y u l l t o k y k i v u p p m t l y \ r a b m i b o n f y n m a &
q l l & m E s h t o d y n m a y ; a q f a E G r l q l l & m v l y f i e f v l y a q m i b s u f E p c l u m ;
d j c m ; a y ; o n i u l l o w j y k o i b o n / j r e f m E l l f i & s t & y l b u f v l r t z l t p n f r s m ;
\ t a l l u m i f t & m t a e j z i f i c s o r s m ; z l p n i j c i f E s h v l y f i e f v n f y w f c i f r s m ;
t a y : o u a & m u a o m j r e f m O y a ' r s m ; t a l l u m i f p m z w b l t o l l t t O l l t t m ;

owi f t csuft vubay; &ef vlybaqmi lonfrn ynma&; qll &m vlyfi efrsm;
ES hit ushOi layvfrn/ ði f; ES frwbl t olynmay; aqGaEgrqll &m vlyfi
i efvlybaqmi csul(jrefrmOya' a&; mpepft wf f&ðt olynmay; aqGaEgol
wwubrf ya&mzu&S e, frsm; ES fr½yax&e) onijrefrmOya' rsm; taumi f
txnáznci f (oll [kw) pmtlyfrsm; &ðyó em tvm; tvmrsm; ES hywouf
í wvvlususowfrswx m; onh½axmi hit jri laygi fplutlywlay; jci iji fji i fcl
Eli &ef vlybaqmi favon/ vlyfi ef vlybaqmi csulEpcpvloni t uizwi
a0zeiwwaom qcrf qefpprit wuf t a&; Bu favon/ ði f t wufynm
a&; qll &m vlybaqmi csul u@ t aeji hvwlf v u&ðw&m; Oya' t ajc
taeuil(Oyrm- Oya' qll onfrn bmvj;) em; vnbabmaygufa&; ulaacsm
ap&ayrn/ t olynmay; aqGaEgrqll &m vlybaqmi csul u@ t aeji fr
Oya' rsm; t wf f ajymi f vfrsm; &ðmapa&; (Oyrm- Oya' t aeji frn fu
oll bion) t wuf t ajc t wifaqGaEgrN wppwvpyll f jzpvon/
t clyt aeji fynma&; t m; t olynmay; aqGaEgrt wuf a&ðaj; jzply?
t ody; aqGaEgrloni t rðð uþym; onh½axmi hit jri frsm; ulwplwuf
wpft m; t uizwaelluonhit ody; ygwfrsm; t lum; t ajc t wifaqGaEg
rfrsm; ulaa&mi jyel[ylygu ynma&; t & ylywlay; &efawmi fqlyvfrn/ oll S
om rwlupym; aevi lupm; owi f t csuft vuf &ðe onhvDba& wpl&yf
t aeji hit m; ay; jrð lwi Eli lum vlt zlt pnfonvnt us, jyelvmayvfr
rn/ pvuppm t lyonijrefrmEli li &ðcso rsm; ES hywoubaom aqGaEg
ajymqll frsm; wf fem; vnb&ðum Oi fa&mu&aqGaEg ajymqEli baom t odt jri f
u, Dlyð uþym; plvi pñ y&ð onhvDba&yrm Puitwlyñ; vmap&ef&n& f
vsufynm&yly f qll &m t olynmay; a&; vlybaqmi csul uðwnx m; jci f
jzplygon/

Oya' ynm& u& a& aeES h w& m; oB uDrsm; u& l& a& om Oya' a& ;& m
 ynm& s f rsm; \ e, fy, ftjzpl t euf t "djh, faumuf, Eil lon/ a& aeES h
 w& m; oB uDrsm; rfn Oya' rsm; u& l' k u r u u s, jyel on h w& m; Oya' p l r h a& ;
 ar on r f e f c s u f rsm; u& l x e f o n f a y; Eil faom Oya' pep u d w p c k \ t p w f t y l f
 t j z p l v u a w t o h c s e i l & e f v h a v m u b o n h u r t u s i j y i E i l r & j c i f u l l a o c s m
 ap & e f Oya' y n m a& ; r f n t c & m u s o n h i t c e f u @ w p c k t j z p l & a v o n /
 r n b o y i b q a p u m r l Oya' E s j y w b o u b o n h y n m a& ; o n f Oya' a& ;& m y n m
 & s f r s m; x u f y l w m o n ; a v o n / w & m; Oya' p l r h a& ; q b n r f n Oya' o n f
 a & a e E s h w & m; o B u D r s m; r s Oya' u l l w l f o j y n b o m; r s m; u l l p m; v u a w t
 t o h c s a e o v l y i f w l f j y n E s h i v l t z l t p n f & s v l w p o d w p a, m u c s i f p d
 w l f t a y: w e f w l n r o u a & m u a v o n / p b u t y r f t m; x k w i r f r s m; u l l
 j r s f w i & e f w l f j y n E s h i v l t z l t p n f t w l f & s Oya' y n m & s j z p a p? Oya'
 y n m & s f r [k w o n j z p a p Oya' t a l l u m i f t e n t i, f e m; v n b a b m a y g u f
 j c i f o n f v w l f t w l f t u s & a y o n / p v u p p m t l y \ t c e f r s m; o n f
 p m z w b o r s m; q d u s, f u s, j y e l y e l a & m u & a p & e f & n & G b o n h y n m a& ; q l l & m
 v l y a q m i c s u f w p & y j z p a v o n /

& v' f t a e j z i h p v u p p m t l y u l l o p c i f j z i h t c s u a y g i f r s m; p a u l l
 a v h m o k o y o i b a y o n f -

Ä & n & G c s u r f n j r e f m Oya' r s m; u l l p m z w E i l p e f f (o n [k w) r D g' r s m;
 E s h Oya' t a l l u m i f t t & m u l l e m; v n b a b m a y g u E i l p e f f t q i h
 t r r & b o n h r w l u j y m; a o m v O d a & a y g i f p k x e a & m u a p & e f t v l l f n
 t u s o f c k a z m j y a y; & e l j z p l o n / p o l j i f i c s o r s m; t a y: j r e f m h

Oya' rsm;ES hyw bouli vixkt oby;ri zblzlvmaplyd jrefrmEli fi h&;
t wli f t &yli bouli t zlt pnt bulxli;vmriulwlvmaponlv

Ä ppm tly& tcefrsm;wli fwi lquixm;onfiowi f tcsuft vuf
rsm;onfipmzwlorism;ulico rsm;ES hyw bouli bhjrefrmOya' rsm;
tallumi f a, bk s em;vnlvmap&ef ylyay;ayrnlv polzi fi
pmzwlorism;uljrefrmOya' rsm;t m; taumift xnázmaqmi jci f
(olt [kv) bmompum; ylvwlvmap&ef tvm;t vmenlvrf
rsm;uliooyqijci lum aqGaEGEli aprnft olynm t ajcclulay;
t yayrnlv tEplom&t aeji hpm tlyy tcefrsm;onfOya' rsm;
ES hyw bouli ynma&qli &m vlyi efwmOelulx rfaqmi lum t jcm;
Oya' qli &m zlrism;t wlvufOya' rsm;tallumi f pum;&nlvlyfsm;
t wlvnft toi jzpa&ef vlyaqmi hapOft wli f; ai fwlbnf
pmzwlorism;t m; xlvbhom pum;&nlvlyf t ajct wi faqGaEG
ylyfsm;ullem;vnlvmlly? & i fElygOifvmap&ef vlt yaom ajcv f rsm;
ululhaxmulyay;avonlv

Ä ai fpm tlyy tcefrsm;onfaemulxyft aeji hvlrha& w&m;rúw
riullaZmi fay;azmfyavonlv pmtlyy tcefrsm;onfowi f tcsuf
t vuf rsm;t m; jrefrmOya' rsm;ES h&i fEBrulrfoi faom ynma&erh
yg;onhpmzwlorism;em;vnlvmlirnhwi lquylystji h&S fvi f
wli queli fatmi fbulpm;xm;onlv h&S fvg fubaom bmompum;
ES hlv&S faom t uofcslazmfycsurism;ul t ohyjci fjzi hpm tlyy
tcefrsm;onfEli fi h ay:vpaqGaElyfsm;t wlvuf t olynm t xl

vlt ycsuf rsm; (olt [kw) enfynmqll & m a0g[m& t olt Elef rsm;
t m; vufv s r d r & d jz pae on h jre r m h v l k t w l u f t p l w t y l f w p f
c k t a e j z i h x r f a q m i h a y ; a v o n / o l z p l i t u s t q u f t a e j z i h
p m t l y f g t c e f r s m ; o n f a b ; z , c k m ; & o u b l j z p a e o n h p m z w f
o l r s m ; t w l u f j r e r m e l l i h o y a ' r s m ; E s h y w b o u l y d o w i f t c s u f
t v u f y l t o b & v m a p & e l a i f p m z w o l r s m ; t m ; j r e r m h t & y l b o u f v l
t z l t p n f t o l l f t o l l f \ t o a y ; c k m ; & o n h t z l o i r s m ; j z p f
v m a p u m t m ; v l y g o i h u l t m ; a y ; j r s l w i b e f u h a y ; l y d w e l w i n d
r o h u l w p z u f w p f v r u a x m u l y a y ; a v o n / x l t j y i f p m z w o l
r s m ; t m ; j r e r m e l l i h a & ; u l l o a b m a y g u l e m ; v n l x a w l a e & e f o w i f
t c s u f t v u f v l w l a v m u a v m u f a y ; j c i f j z i h v n f o w i f t c s u f
t v u f v u f v s r d & & & ; u l l u h a y ; a v o n /

Ä p m t l y f g t c e f r s m ; o n f j r e r m e l l i h a c s o r s m ; t a y : o u b a m u i r n h
t a & ; b u d o y a ' r s m ; E s h y w b o u l i t v b s r s m ; z u l r s r n l o n l u l
x n l o l f p o f p m ; o n f q o n l u l v n f t a & ; , p o f p m ; a y o n / x l
a l u m i h t v k p h y d j y n l o n h e u l z l f u s , j y e l v a o m j y | m e f p m t l y f
t j z p f r & n l g f x m ; a y / j y | m e f p m t l y r s m ; (o l t [k w) t i p w l u s ; & s f
q l l & m v r f n e c s u f (O y r m - w u o l v r s m ; ? p e f a q m i & n j r s l w i h a &
y l z l f & n r s m ; p o n) E s h i t p m ; x l y p b e l v n f r & n l g f x m ; a y / p m t l y f
y g t c e f r s m ; \ t a l l u m i f t & m r s m ; o n f t j c m ; e n f v r f j z i h b u l t y r t
r l w p c k t j z p f j z n l o l u c s u l w p c k t j z p l o m & n l g f o n /

Ä p v u p p m t l y f o n i j r e f m E H f i & r w u p y m ; j c m ; e m ; o n f i w & m ; O y a ' p t r i t a & ; t a l l u m i f t & m r s m ; E S h i q u p y i b o n h x C u & B e q j z p l u a o m t j c m ; p m t l y f r s m ; x J u w p f t l y f t j z p i o m & n & G b o n / t u s t q u f t a e j z i h i p p m t l y g t c e f r s m ; r S a z m j y & e f u s e & B e a o m t a l l u m i f t & m ? a c g i f p O r s m ; u l l a e m u l q u w t j z p i x C u & B n h v u p p m t l y f r s m ; w i f i & n f i Ñ E f a z m j y r n f j z p i o n /

, c k v u & v u p p m t l y f t a e j z i h i t u l j z w i a 0 z e l w w a o m c f c r f p w f z m q e f p p f r j z i h i p t p r f p p r i v p l w w p c k j z p l a y ; v m a t m i f u l n l a y ; l y b ? t x u l w f a z m j y c o n h a v l v m o l l o y c s u l r s m ; p f u u l l u q l y g o n / x t t j y i f p m z w i o r s m ; t m ; a e m u l v m r n h t c e f r s m ; r S t a l l u m i f t & m r s m ; u l l i j r e f m E H f i H a & ; E S h i O y a ' a & ; & m w l w u z l z l a & ; E S h i q u p y i r c s o r s m ; E S h i o u l q u i b o n h O y a ' r s m ; u l l v u l a w t o l l c j c i f ? b m o m p u m ; t w l u f t a j c t w i f a q f a E G y l r s m ; E S h i q i f c i b o l l o y c s u l a q f a E G j c i f r s m ; t w l u f t a j c c h t a e j z i h i t o l l c s & e f t j y n f i t 0 t m ; a y ; y g o n /

ဝါဝင်သည့် အကြောင်းအရာများ

p p m t l y f t w l w f i y g o i l l u a o m p m a & ; o r s m ; o n i j r e f m E H f i H u a & p D t u t a j y m i f t w l u f t o l y n m j z e h a 0 a y ; v j c i f & n & G f c s u f z i h i o l w l q E t a v o m u f q l l j z w l v l y a q m i c l u o n / ð i f w l u s & m t c e f r s m ; u l l a & ; o m ; a y ; c l u o n h i p m a & ; o r s m ; o n i j r e f m E H f i H t w l u f j y n f o l t u s t O e a q m i f r t j z p f y l l a y ; c l u o n l y ð ð i f w l u u r f u s i f n r s m ; u l l a 0 r l a y ; j c i f j z i h i E H f i l a w m f t p l l & E S h i j r e f m j y n f o j y n f o m ; r s m ; u l e l u s p & m r v l o l t o d

ynmrsm; u\rr(a0ay;lyj)zpayon/ t cefwpccef,p\w\ f onf pma&; olw\N
pmzwlor sm; buirSjreimE\ fi &&csor sm; \ vlyfi ef;vnywlvlyaqmi fcsuf
rsm; tay: em;vnávmuE\ fonft jri fult a&mi jyel[yaeon/

Ä **t cef(1) ausrifpih -**

jreimw&m;a&;pepf t ajccllowi f t csuft vuf

Ä **t cef(2) eefcrtriff -**

'\ua&p\enf us t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; t w\uf
tax&xG t jynfynfql &mrism;

Ä **t cef(3) Berihun Adagna -**

t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; t w\uf v\w\vyph pla0:c\ fi

Ä **t cef(4) Dave Seibert -**

t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; t w\uf v\w\vyph
xkvázmajymq\c\ fi

Ä **t cef(5) Munáomfwmqk-**

t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; t w\uf yk\kva&;q\ &m
v\w\vybc\ ES howi f t csuft vuf &, ly\ c\ fi

Ä **t cef(6) Alex Bohusch -**

jreimE\ fi && t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; t w\uf &ely\ai ES fi
t c\pnf\lyr ES hyw\oubon\Oya' rsm;

Ä **t cef(7) Fabian Lorenz -**

jreimE\ fi && t &y\bouf vrlt z\ t pnrsm; \
p\rc\c\ ES hy\ fql\ frql\ &mOya' rsm;

jrefrmEli fi &S cso rsm; tay: oufa&mufoh Oya' rsm; ES h
 yw boulyd olwN urfusi rralumi hppmtlyft w&vi fygoi &efpma&; ol
 pma&; q&mrsm; ulurfvsfzdwac: dbn/ t xtoji h pma&; olwpa, muf
 pdwll fonfjrefrmEli fi ES hjrefrmw&; Oya' pepfsm; twof Oya' vlyfaqmi f
 csuf tqi f rsm; ES h&i f E urf oi lydom: &bnhynm&S ? paumlv m (ol [kw)
 vuawd wwuurf vlyfaqmi faeolrsm; jzpluavon/ xlt jyi f pma&; ol
 wpa, mupdwll fonf olwlygoi fa&; om; onh t ce pN tallumi f t &m
 rsm; ES hvnf , cifuwnfu tawdt bulhsm; &bydluolrsm; jzpluon/

pma&; opma&; q&mrsm; ul r wlyfym; onh 1/2axmi frstplud wi fy
 Eli rnfowN vlyfaqmi Eli rnt ay: rwnlyd ygoi &efzdwac: dbn/ p
 pm t lyfyg t ce f rsm; \ tallumi f t &mrsm; onf cso rsm; ES hqll faom Eli fi h
 wum pEefrsm; ul u dum; x m; aomlvnf pm t lyfwpit lyvlt aeji hjrefrmh
 pmzwohsm; t m; jrefrmEli fi HOya' rsm; ES hyw boulyd t o d y n m j r s h w i & e l o m
 &n1/2; bn/ t u d q u f t a e j i h p p m t l y f t w b o n i j r e f r m E l i f i h t w o f a e
 x l i f (o l [k w) t v l y v l y a e l u o n h E l i f i h w u m E S h j y n t w o f w w u r f y n m
 &S f r s m ; a y g i f p y r i u l a & m i f y e x i f [y l o n h t c e f r s m ; y g o i f a e a v o n /

jrefrmEli fi &S Oya' rsm; onf jylyi hajymi f vhl t budpm; vlyi ef pOf
 twof a&mu&faeavon/ wll fjynN Eli fi fa&; ES h pbyfn; a&; zblz wll wuf
 rlyf wll wuap&ef t pl&rSOya' topfa&; qjci f ES h xkwjyefci f rsm; vlyf
 aqmi faeon/ pma&; opma&; q&mrsm; onf jrefrmOya' &hajymi f vbaeom
 tajct aersm; ul wpplpwppnfwnf tott rsvjydluon/ pppmtlyft w&
 &st ce f rsm; t m; vuawdt o h c s m w o f * 1/2kwplul&dbi on/ t b, tallumi h

qhaomf tcefwpcpN t allumi f t & m r s m ; o n f p m a & ; o l t o b o d \ a i f
t c e f u l l a & ; o m ; a e c s e f t w f j z p l y s u a e o n h (c e f s e f a j c t m ; j z i h 2 0 1 9 d E p f
a r v t c e f u m v t w f j z p l o n i) j r e f m O y a ' t q i f i t w e f u l l a & m i f y e f
x i f [y a o m a l l u m i h j z p o n f / w w E n f o r l o w i f t c s u f t v u f r s m ; u l l v u f
& u m v E s f i v l u a v s m n d x j z p a p & e f u l l y r f x m ; o n f / o l m w f i t , f l v m
r s m ; r s p p m t l y f t w N t a l l u m i f t & m r s m ; u l l a e m i f t e m * w l w f i j z p l v m E n f
r n h t o p y i q i f x m ; o n h O y a ' r s m ; E s f i t n d j y e l v n r f r e c h & a v o n f /

j r e f m E n f i f l v u l l a E n f i h a & ; t u l t a j y m i f o n f v l x k t a j c t w i f
a q f a E f y f r s m ; t w l u i w i f r m o n h y w O e f u s i f t a j c t a e w p c l u l t m ; a y ; a e
o n h p e a c : c s u f a j r m u f r m ; p o n E s f i t w l , O w a e a v o n f / x l u b h o m t c u f
t c h r s m ; o n f v u l a w l v n f y w a e o n h ' u l l a & p p e p l u l l a z m a q m i f e f t w l u f
v l t y o n h v l x N E n f E n f c e f c e f v l y a q m i E n f u l l a E n f i h a E s a p o n f / j r e f m
' u l l a & p p e p r s & i q i l a e & o n h p e a c : c s u f r s m ; u l l u l l w f f a j z & s f a y ; r n h
x a & m u b n f a j z & s f e n f v r f r s m ; q D O b a q m i f a y ; r n h t j y l o a b m a q m i f o n h
t a j c t w i f a q f a E f r r s m ; j z p a y : a p r n h v l x N E n f c e f a w f a c : E n f r w p c k
v l t y a y o n f / j r e f m E n f i h a c s o r s m ; E s h i q u p y o n h O y a ' r s m ; t a l l u m i f
p m z w l o r s m ; u l l t o d a y ; & e f y n m a & ; q i l l a m v l y i e f v l y a q m i f c s u f t j z p f
w m O e f x r f a q m i f m w f f p m a & ; o l r s m ; p m a & ; q & m r s m ; o n f j y n f o l v l x N
E n f c e f e l y d v l y a q m i E n f r l u d x h ; v m a p & e f u h a y ; c l u o n f /

နိုင်ငံတကာနှင့် ပြည်တွင်းဥပဒေ

vmrnbqGaEgyfsm; tji fEfi WwumES hjynwG f Oya' rsm; t zIES h
ywboulyD vnf rSwcsuay; &ef vlt yon/ 2008 zlonfykt ajccOya'
jy | meflyDaemufjreEmEfi Ht ut t ajymi f t rsm; pbnfEfi fi WwumpEefrsm; t m;
uUum; í vlyqmi bbn/ jreEmEfi fi Ht m; Efi fi Wwum t ajccHrsm; ES hlyD
uUuhNmap&ef vlyaqmi bay; rnf w&m; Oya' pnta&; t ygt Oi jlyyi hajymi f
vhrsm; t wLut p&r [kwónht zlt pnf rsm; rSp&faqmi &nfjrs hvi jci f
rsm; ES ht wlaqmi &ubbn/ t vm; wptiyi fpvuppm t ky\ t ce rsm;
oní Efi fi Wwum pEefrsm; ES hvnf; cswiquaeon/ oi tavsmf (olt [kw)
roi tavsmf aom t jyktr (olt [kw) pnf rOf rsm; t wLuf pEefrsm; uUowf
rSway; oní p&epEefrsm; \ aOg [m&rsm; ES ht jyktr rsm; \ pEefrsm; t mPm
wnapjci f Epcp vlt wLuyg t ygt Oi jzpon/ p&epEefrsm; ES hpnf rOf
pnf urf rsm; ygt Oí bnf Efi fi Wwum Oya' pepf wn& rbnf jynwG f Oya'
t wG f t vlt avsmufvufawD wLuf ut oicsí &oní [kqj jci f r [kw
ay/ x&Numi hEfi fi Wwum Oya' uUjynwG f Oya' ES hcs wiqu&mwG fowd
csy&ef t a&; BuDavon/

Efi fi Wwum Oya' uUjynwG f Oya' pepft wG f vufawD t oicsí jci f
oní wD f jynwfpjynpD (Oyrm- jreEmEfi fi H) tay; rwnfavon/ Efi fi Wwum
Oya' a t muíwG f wD f jynwfpjynü ði f \ w&m; Oí Oya' a&; &m; t qí h
t wef wpck& avon/ q&vbnf rñ ði foní ði f \ yD bG ht cG ht a&; rsm;
ES hwmOef rsm; uUuU p& m; lyD ði f uU Efi fi Wwum Oya' pepft wG f ü x n bG f

t m P m w n E H f a v o n / a , b k s t m ; z i h w i f j y n f w p j y n \ w & m ; O i f O y a ' a & ; & m t q i f i t w e f w i f t c k y / t j c m t m P m w n h r h t w l u i t c G f i t a & ; r s m ; E S h w m O e r s m ; y g O i f a v o n / q l v b o n t r h i w i f j y n f w p j y n ü j y n é , N e , f e t w i f t w i f & s v D a & ? e , f a j r E S h i t & i f t j r p r s m ; u l l o b o e k e f c k y / x m ; j c i f t w l u i t x t o b o e l t m P m w p c k & a v o n / t c k y / t m P m w n h r h t a e m u q u i w i t u s t q u o n i w i f j y n f w p j y n f o n i f i f \ u l l y l f t r s t o m ; a & ; O y a ' p e p i u l l q k j z w i y D i f t r s t o m ; O y a ' p e p i t w i f r h i y l E H f i h w u m O y a ' r s m ; \ t a j c t a e u l l q k j z w i u a o m a l u m i h j z p a v o n /

w i f j y n f w p j y n p i t v l u i t r s m ; E S h r w l x t j c m ; o n h t a j c t a e r s m ; & v i f u p m ; w i f j y n f r s m ; t a e j z i h E H f i h w u m O y a ' r s m ; t & t a & ; w , l a q m i f & G u y l u l l i ñ E j y o n h t r s t t p m ; c j c m ; o w i r s w i r s m ; & a v o n / t u s , f w O i h a j y m & v G f E H f i h w u m O y a ' w i f M o n i s t E S h D u a l i s t ½ a x m i f t j r i f r s m ; & a v o n / N i l l y O y a ' , O a u s r i u l l v l u e m a o m O y r m - j y i f o p l * s m r e D p y e l t p & o n h E H f i h r s m ; ü y s t E H o n h M o n i s t ½ a x m i f t j r i f o n i f E H f i h w u m O y a ' E S h j y n f w i f O y a ' u l l u r h i v l q u l l & m t u i f r i O y a ' p e p i w p c k \ t p l w f t y l f r s m ; t j z p f o m j r i f a v o n / O y r m - E H f i h w u m O y a ' u l l t v G f w u l y i f j y n f w i f t r s t o m ; a & ; O y a ' t j z p f t a u m i f t x n h a z m i r & o n i [k j r i f a v o n / b l O y a ' , O a u s r i u l l v l u e m a o m O y r m - M o p a l l w ; v ? u a e ' g E S h , l a u E H f i h t p & o n h E H f i h r s m ; ü y s t E H e o n h D u a l i s t t j r i f o n i f E H f i h w u m E S h t r s t o m ; a & ; j y n f w i f O y a ' r s m ; t l u m ; u j y m ; c s u f w p c k & o n i [k t c i l f t r m q u l l y D E H f i h w u m O y a ' o n i f w i f j y n f w p j y n f r s i f \ E H f i h w u m O y a ' u l l t r s t o m ; j y n f w i f O y a ' t j z p f t a u m i f t x n h a z m i r e f v l t y b o n h t a & ; , l a q m i & G u r l v l o n i [k o a b m w i r s o m w n & a q m i & G u r n i [k j r i l u o n / b l O y a '

wil' f'jyn'f'rm; t& x'nb'of' faygi' f'py'f'ci' f' t , 'Dg' ES' h't'of' f'ajymi' f'j'ci' f' t , 'l
 Og' t' M'um; üv'nf' u'jym; csu' & 'avon' / x'nb'of' faygi' f'py'f'ci' f' t , 'Dg' q'f'
 on'f'f' t' c'f'w'p'ck' M'umon'f' t' x'd'Oya' E'p'ck' t' M'um; ru' l' u'f' h'f' r' & 'ygu' E'f' fi' h'
 wum'Oya' on'f' t' v'f' t' av' t' u'f' t' r' t'om; a&; jyn'w'f' f'Oya' ' jz'p'f'v'm' E'f' f' on'f'
 u'f' q'f'w'f' j'ci' f' jz'p'f' on'f' / 'i' f' ES' f' r'w'p'f' t' of' f'ajymi' f'j'ci' f' t , 'Dg' on'f' E'f' fi' h'wum'
 Oya' t'm; t' r' t'om; a&; jyn'w'f' f'Oya' t' jz'p'f' t' v'f' t' av' t' u'f' jz'p'f'v'm' E'f' f' on'f'
 [kr'jri' f' b'] 'i' f' t' p'm; jyn'w'f' f' j' | m'ef' csu'f' (o'f' [kw') w' & m; p' & i' f' a&; q'f' jz'w'f'
 csu'f' t' m; jzi' h' E'f' fi' h'wum'Oya' u'f' jyn'w'f' f' t' r' t'om; a&; Oya' t' jz'p'f' ajymi' f' v'f'
 & e'f' v'f' t' y'f' on'f' [k' ½] ri' f' avon' /

j're'f'm' E'f' fi' h' t' w' f' u'f' r' l' jyn'ax' mi' p'la' & 'a'ec'sy' / ½ ES' h' jyn'ax' mi' p'kw' & m;
 v'f' w'aw' m'f' c'sy' / ½ h' r' s' p' & i' f' a'om' E'f' fi' h'wum'Oya' t'm; c'of' u'f' y'f' on'f' [k' E'v'g'oni' t.
 Kovtunen'ko' v' U' Law' Yone' (1960) r'f' n' az'm' f' y' x' m; on'f' / j're'f'm' w' & m; / ½ h' r' s' m; on'f'
 om' E'f' fi' h'wum'Oya' u'f' jyn'w'f' f' t' r' t'om; a&; Oya' j'y' k' t' w' f' o' g' w' f' o' f' & e'f'
 t' m' p' m' & on'f' [kav' f' v' m'aw' & on'f' / t' u' s' t' q' u'f' t' a'ejzi' h' j're'f'm' E'f' fi' h' on'f'
 w' & m; / ½ h' t' r' h' s' m; u'f' r' n' r' f' u' l' u' e' m' on'f' u' l' u' n' y') j're'f'm' E'f' fi' h' on'f' b' Oya' , 'Of'
 au' s' r' ES' f' i' w' p' f' om; w' n'f' jz'p'f' on'f' h' Dualist' c'of' u'f' r' l' u' f' x' k' & m' u' f' a' & m' u' f' v' l' u' f'
 em' on'f' q' b' n' r' f' n' ay: v' f' f' ayon' / E'f' fi' h'wum'Oya' u'f' t' a' u' m' i' f' t' x' n' a' z' m' f'
 & e'f' v'f' w'aw' m' f' y' v' f' r' e'f' w' & m; Oya' j'y' | m'ef' j'ci' f' u' f' v'f' t' y'f' on'f' t' of' f'ajymi' f'
 j'ci' f' t , 'Dg' u'f' v'nf' v' l' u' e' m' u' s' i' f' o' h' avon' /

r' s' w' f' x' m; o' i' f' on'f' r' f' n' jyn'w'f' f' t' r' t'om; a&; Oya' r' s' w' p' q' i' h' Oya'
 x' k' w' f' y' e' j'ci' f' on'f' t' w' n' f' y' j'ci' f' (o'f' [kw') x' y' q' i' f' w' j'ci' f' r' s' t' p' on'f' w' ES' h'
 x' y' f' w' n' p' & m' r' v' l' q' b' n' f' t' csu'f' jz'p'f' on'f' / E'f' fi' h'wum' q' f' & m' o' a' b' m' w' n' d'

csuifsm; jyklyjci f vlyi efp0f (Oyrm- pmcskyfism;) w6 f w6 fjynfism; t lum;
appyinEi fjci fism; yg0i ly0 appyineijci f t qhoww6 f t z0i Ei fi hsm; rS
oabmwpmcskyfygnfurfcuifsm; t w6 f vluemlu&ef&n&G fi vuirsvf
x0 oabmwluon/ vuirsvx0lydaemuifw6 fjynft aeji f t wnfj&ef
t wufjynw6 f vlyi efp0fism; ulvluemluon/ qm/bnrfi w6 fjynbnf
oabmwlnbsufutvucb&rpm; &ef c0 jykly0? oabmwlnbsuft & vluem
usi b0&ef c0 jykoniullazmfy&rn/ appyineijci f ES hEi fi wumoabm
wlnbsuw6 f vuirsvx0&mw6 fryg0i bn hEi fi hsm; t aeji fixyqi f w6 jci f
r& ut a&Gcs, Ei bn/ qm/bnrfi w6 fjynfwpyfnbnf olwtt aeji f
Ei fi wumOya' ulvucly0? Ei fi wumoabmwlnbsuES ft ndvluemaqmi f
&urmf [kt wtt vi f alunmji fjzpb0n/ t wnfjyji fa&m? xyqi f w6
jci fa&m Epcpvn0nifjynw6 f Oya' pepft w6 f Ei fi wum oabmwlnbsuf
ulrnfub0lvuc0usi b0rnqbnfualalunmp&m rvtt yay/ ði f wES h
rwp0n Oya' jy | metjci fonf Ei fi wum oabmwlnbsufwpcckt m; jynw6 f
Oya' pepft w6 f rnfub0l t mPmwntapyu0 ñEfy&um t wnfjyji f
(0h [kw) xyqi f w6 jci f w6 f Scjcm; xm; avon/ Oya' jy | metjci f w6 f Ei fi H
wum oabmwlnbsufwpcsu0l t aumi ft xnazmaqmi frnfjynw6 f
Oya' vrfallumi f yg0i favon/ olfom jynE, V&ism; rse, f0wtt w6 f &8
vx0 y0 leue, bjrES f t & i f t jrpirsm; rS ði f ulvluemusi b0&ef t mPm
wn0pEi frnfzpb0n/

b&i pepw f w&m; rES h jypf lupi rsm; t m; " r'owf &mZowES h
jzwf xkay: t ajccf p&i qh jzwf bon/]]" r'owf } onif jre rmt' avlx kwrf
rsm; t m; ppntf rjzplyd aemuf yf f w& f jre rmt' avlx kwrf Oya' [kac: qlyg
onf = if onif jre rmt' fi Oya' pepN t & i f t jrpjzplyd jre rmt; Oausr
pks: pEef rsm;? vha& pEef rsm; ygOi bon/ ri f w& f ri f BuES h oaygr i f \
Og&i DeBuD) aumi foni " r'owf w f (36) w f t m; IAw bOw bOw uá t muf
1893 cEpf (jre rmt' ou&mZi 1255 c) w f a& ; om; bon/ &mZow q bonf
r f b&i N t r eES h &mZow Oya' rsm; t m; ppntf x m; aom b&i f r s x kwj yef
x m; aom j yef w r f rsm;? awmOi qh jzwf csu f rsm; ygOi bon/

jzwf xkq bonf r f b&i N v wawmES h w f t jynft w f f & d c w& rsm;
ES h w&m; ; ½ h r s c s r w v u bonf h w&m; a& ; qh & m p&i qh jzwf csu f rsm; u h q h
v bon/

Eh fi ht w f f ü y h wus w&m; a& ; pepft m; u h w b Oya' pepjzi h
IAw bOw t p h r s pwi h w q u b y gon/ 1897 cEpf { h y v (4) u a e w f
IAw bOw bonf jre rmt' Eh fi u h t E d \ v u á t m u k l j y n e , f w p c k t j z p f
x m; & d bon/ 1852 cEpf w f IAw bOw bonf a t m u jre rmt' Eh fi N t j r i q h
w&m; ; ½ u h w n a x m i b y w&m; ; ½ h t q i q i u h o w r s w bon/ 1886 cEpf
w f IAw bOw bonf t x u jre rmt' Eh fi ht w f w&m; p&i b& ; a u m f r & s f t m;
r E a v ; w f z p n f c bon/ 1922 cEpf w f t x u jre rmt' Eh fi ES h a t m u jre rmt'
Eh fi B& w&m; ; ½ h rsm; u h z s u b o r f h y a e m u f & e f u l e B& w&m; ; ½ h c s y (x p O f t c g u
& e f t) u h w n a x m i b bon/ x h e m u f w f t q i h w&m; ; ½ h c c ½ h f w&m; r
w&m; ; ½ h ES h p u B& s f w&m; ; ½ h N h e , f w&m; ; ½ h w u h o d o e l w&m; p&i y h t c g j z i h

wnaxmi fbn/ xltjyifAWbwbntEd & mZowuOya' (1860)?
jyprqll & m usi fWOya' (1862)? tEd ouaocit uOya' (1872)ES h
w& m; rusi fWOya' (1859)wlt ygt Oif rsm; pnaom rci fqll & mOya' rsm;
ES h w& m; rOya' rsm; ulvnfaumi f pwi jy| mefcbn/ AWbwbnt
1935 cEplu jre rmeil fi ht pld t uOya' t m; jy| mefcbn/ jre rmeil fi ul t Ed
Eil fi hsc& kwif & efulel rN w& m; ½ hcsyft m; oloel w& m; p& i fa& ; ES h t m Pm
t yES fcbn/

AWbwbnt pld t lypnaep OES h v& wvya& ; & Nyd t c& f m v w d f
Odzlom \ jre rmeil fi jypr ES h w& m; rp& i f xlv uplaygi fcsyf (1937-1955)?
Odoel [eN jre rmeil fi jypr ES h w& m; rp& i f xlv uplaygi fcsyf (1956-
1976)? Odbaomi fwi N Epl (50) jypr Oya' aygi fcsyf (1923-1973)ES h
Odoeta t mi N jre rmeil fi jypr ES h w& m; rp& i f xlv uplaygi fcsyf (1971-
2010) t ygt Oif w& m; ½ p& i f xlrsm; ES hijzw f xlrsm; ul haw& s ygon/

jre rmeil fi N v& wvya& ; t m; 1948 cEpl ZefOg& w (4) & ubeyi
& & Nybaemuyil f w d l v n f jre rmeil fi bnf t *Mv Oya' pepul usi foblv suf
& bnf jynaxmi plw& m; vTwawm (Supreme Court)? w& m; ½ hcsyf (High Court)
ES h vuba t mub w& m; ½ h rsm; t m; jynaxmi plw& m; p& i fa& ; t uOya'
(1948)ES fit nd t qi lqi fcbn/ jynaxmi plw& m; vTwawm onf
jynaxmi pkt w d f w d f t jri fql w& m; ½ h ES haem u qll t , clw& m; ½ h jzplyd
ai f \ p& i fcsulrsm; onf t jcm; aom w& m; ½ h rsm; t ay: pnfaEbi ft m; & bnf/
jre rmeil fi Oya' onf t w d (13) wlyg& dyd ai f onf AWbwbnt pld v u x u r s
1954 cEpl t x d Oya' aygi fcsy jzpon/ 1954 cEpl baemuyil f w d f ArmEil fi h

Oya' p&i f& k&sm; (Burma Law Reports) t m; j&refm&E&i fi Oya' p&i f& k& (Myanmar Law Reports) t jzpf ac: q&aply& t r&sm; ajz&s f&m w& f w&m; O i ft o&ly& k& & aom p&i f& k&sm; jzpb&n/

1962 c&E& p&w& f awm&v& a& aumi p&on& r&v&w&m; p&i f& a& pepi&u& zsub&on& f& q& & mp&ep&ES& h&u&lin&ap&ef (Chief Court) A [w&m; 1/2& k&sy&ft m; z&pb&n&f&on&/ x& r&swp&zel& 1974 c&E& p&w& f z&pb&n&f&yt& ajcc&Oya' t op&w&pb&ck& t m; jy | me&f& i a& i fa& t mu&w& f A [w&m; 1/2& k&sy& (Central Court)? w&i fa' o&bu& ES& h&ij&ny&e, f w&m; 1/2& k& r&tle, f w&m; 1/2& k& & y&tu&u&ES& h&aus&v&u&f w&m; 1/2& k&sm; t m; z&pb&n&f&on&/

1988 c&E& p&w& f E&i fi h&awm& f r&Oy&ly&m; r&lw&na&q&mu&a& aumi p&on&f& q& & mp&w&m; a& pep&ft m; jy | yi& aj&mi& f v&ob&ly&on&/ w&m; 1/2& k&sy&ES& h&t&jr&i& h& q& w&m; 1/2& k&sm; t m; wp&E& p&ft w& f jy&e&lv&n& z&pb&n&f&on&/ 2000 j&yn&E& p&w& f i a& i f w&m; 1/2& k&sy&ES& h&t&jr&i& q& w&m; 1/2& k&sm; t m; E&i fi h&awm& t ; c&rf&om, ma&ES& h& z&pb&n&f&on& a& aumi p&u& wp&zel& y&on&f&on&/ j&refm&E&i fi A& v&u&w&m; p&i f& a& pep&ft m; 2008 z&pb&n&f&on& yt& ajcc&Oya' ES& h&t& n&du&si& h&on&E&i f&ef& 2010 c&E& p&w& f j&yn&ax&mi& p&w&m; p&i f& a& Oya' t m; jy | me&f&on&/

မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေများ

၁၆၆၆ ခုနှစ်တွင် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1915)၊
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1919)၊ 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1935)၊
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1943) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1948) တို့သည်

၁၉၄၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ (၄) ရက်နေ့တွင် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1948) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1947) တို့သည်
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1947) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1974)
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1974) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (2008)
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (2008) တို့သည် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1947)
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1948) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1958)
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1958) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1962)
'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1962) နှင့် 'တရားရုံးဝန်ထမ်းများ၏ နေရာချိတ်ဆက်မှု' (1974) တို့သည်

jynfohumi pīrsm;? Eñ fi hōm; rsm; \ rlv t cō hit a&; rsm; ES hwmOeDw&m; rsm;?
 a&&cs, lwi hājrsu y pēp l w m Oe r S y e l v n / z y b o r t j c i f ? E k w x C u j c i f ? t p m;
 x h a & & c s, l w i h ā j r s u j c i f ? E ñ f i h ā w m f t v h t x r f t r s w i w b y / o b s i f E S h
 h h a w m f z h p n f y h t a j c c D y a ' u l j y i f q i j c i f E S h t a x h x j y | m e f c s u i r s m ; t m;
 a z m f y x m ; y g o n / ÷ i f ü t y l f (2 0 9) y l f y g O i b o n / p h t e b h a & ; e, l y, f
 t r r d t m ; & y i u C E S h a u s & ñ ? h t l e, ? j y n e, f (o h [k w) w l f E S j y n e, f
 (j y n h x m i p) p h t e b h a & ; / z h r s m ; p o n j z i h z h p n f c y g o n / 1 9 7 4 c E p f
 z h p n f y h t a j c c D y a ' a t m u ü w l f E S j y n e, f 1 4 c k & b o n / ÷ i f o n i ' h h
 u & u l w p f (o h [k w) z u f &, p e p l v n f r [k w c y g / t b, h a l u m i h q h o m f
 j y n h x m i p k w l a w m l w p c k w n f o m & c h y d w l f E S j y n e, l w l a w m i r s m ;
 (o h [k w) t p h & r & h a o m a l u m i h j z p l y g o n /

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ (၂၀၀၈)

2008 z h p n f y h t a j c c D y a ' t m ; 1 9 9 3 c E p f t r d o m ; n l w m o h S p w i f
 í a & ; q e l l y d 2 0 0 7 c E p f p u i w i l o m v (3) & u a e w l h a t m i f (1 4) E p f t c e l l u m
 j r i c y g o n / x h e m u f j y n b o q E c h l y u s i f y í 2 0 0 8 c E p f a r v (2 9) & u f
 a e l w d f t w n f y c y g o n / p z h p n f y h t a j c c D y a ' o n l v u & u s i h o h v s u f
 & h o m j r e i r m E ñ f i h t a j c c D y a ' j z p l y g o n / p z h p n f y h t a j c c D y a ' w l f
 t c e f (1 5) c e f ? y l f r (4 5 7) c E S h Z , m ; (5) c y g O i b o n / ÷ i f w d f E ñ f i h ā w m \
 t a j c c h D g ' r s m ; ? E ñ f i z h p n f w n h a q m u y l r s m ; ? E ñ f i h ā w m f t B u d t u \ t c e f
 u @ ? O y a ' j y h a & ; ? t l y c s y a & ; ? w & m ; p & i h a & ; E S h u m u G h a & ; ? E ñ f i h o m ; r s m ; \
 t a j c c h t c o h t a & ; E S h w m O e r s m ; ? a & h a u m u y l r s m ; ? E ñ f i h a & ; y g w d r s m ; ? t a & ; a y :
 t a j c t a e u m v t w C u i j y | m e f c s u i r s m ; ? E ñ f i h ā w m l w b y / E ñ f i h ā w m l o b s i f

onf t , clw&m;½jzplyð jynaxmi plw&m;vTwawmcsy\ qjzwcsuifsm;
onf trltm;vltwul tlyðowqjzwcsufzplon/ jynaxmi plw&m;
vTwawmcsyionfzlonfyt ajccOya' \ jyj|me|csuifsm;ES pyvsof i Oya'
a' qll &m; jyó emrsm; t m; t "yñ, zG hqEñ bonht cG fit mPm&on/ jynf
axmi plw&m;vTwawmcsy\ t Bud tubnf Eñ fi hawmfv&m;OeBudcsyf
jzplyð jynaxmi plw&m;½vTwawmcsyful i g;Opxurythom w&m;obud
rsm;jzi hzlonfxm;on/

w&m;vTwawmf (High Court)onfyxrt , clw&m;½jzplyð Oya'
a&m; t allumi f tcsi f t &MES hit rjzpf t allumi f tcsi f t &MES hywouf
aom jyó emrsm; up&yfsm; t m;vudqjzwEñ aom t mPm&on/ vTwf
awmfw&m;OeBudcsyionf w&m;vTwawmfulOdaqmi fi w&m;vTwawmfv f
(11)Opxurythom w&m;obudrsm;&on/ w&m;vTwawmonfjynaxmi pl
rScyfqh aom pmcsy/pmwrf rsm;? jynaxmi pES hyné, ? jyné, ft csi fcsi f
Mum; jzplyñ;aom tji ifyñ;rism;ES hywoufi t uifñrlv p&i fyñ cG &B
on/

&mZowfusi kxHOya' t &pu&S fw&m;½k? yxrwe f &mZowfw&m;
½k? ' kwð we f &mZowfw&m;½k? wwd we f &mZowfw&m;½k? [lí jreñmEñ fi H
wf f &mZowfw&m;½k? trst tpm; av;c&on/ , clwñfxp epful usi kñ
vsu&on/ uav;oli , fw&m;½k? t x t &mZowfw&m;½k? t x t &mZowf
t , clw&m;½k? wñvñf &on/ 1950 jynEpf w&m;½k? rsm; t uOya' wf f
&efuññ w&m;r w&m;½k? ut jcm;w&m;r w&m;½k? rsm;jzpaom c½k? fw&m;r
w&m;½k? c½k? cfw&m;r w&m;½k? ññle , fw&m;r w&m;½k? wñzi hzlonfwnf

axmi bbn/ 1948 cEpfirs 1962 cEpfir wif t qlygw&m;½hrsm;onf
vfwvylf burvluom w&m;½hrsm;jzpblyd jynbhrsm;onfjynaxmi pl
w&m;vfwawmcsyfwif t ajccft cft a&rsm; t wufpmcfeawmfay;yvfnuf
xm;Eilfygonf

1962-1974

1962 cEpfawmfefa&aumi pbcwfwif pplywft mPmof, Nyd
aemuf t mPm&S pepulupwi bbn/ awmfefa&aumi pD Ouif wpOD
wnfuom Oya' jyla&? t lycyla&ES fw&m;p&i fa&t mPmutusi bhcif
ES h xefcyjci fwul jylvyEil bbn/ jynaxmi plw&m;½hcsy? wifa' o
Budes hijne, fw&m;½hulzsubofNyD A [w&m;½hcsyfuulwnaxmi bbn/
vua t muclw&m;½hrsm;onfrv twif quvufwn&lyd t xtmZowf
w&m;½hrsm;ulwnaxmi bbn/ 1972 cEpfwif jynbkw&m;p&i fa&pep
ulupwi blyd t vlyorm;ES h vuorm;wfwifajrfuom uli pm;vS f
onobonfw&m;obursm;jzpfvmonf A [w&m;½hcsyfa t mufwif jyne, f
ES fwif jynbkw&m;½h Ntle, jynbkw&m;½hES haus&thES h&yiluES jynb
w&m;½hrsm;&bnf

1974-1988

1974 zbnfyft ajccOya' onf jynbkw&m;p&i fa&t zD (A [w
w&m;½h)? jyne, ES fwif w&m;p&i fa&t zD (jyne, ES fwif t qi hijnb
w&m;½h)? Ntle, fw&m;p&i fa&t zD (Ntle, jynbkw&m;½h)? &yiluES haus&th
w&m;p&i fa&t zD (&yiluES haus&th jynbkw&m;½h)wft jzpfajymi fvbs
rswcbbn/ jynbkw&m;p&i fa&t zbnf A [w&m;½hwif ½xlyd Oya'

jy&a&ES h t l y c k y a & ; t z l t m ; w m O e c & y g o n / j y n b l w & m ; p & i f a & ; t z l t w l u f
w & m ; o b u d r s m ; u l j y n b l w a w m i r S t r n l w i b o f t h y d t j c m ; t q i l q i f a o m
w & m ; p & i f a & ; t z l r s m ; \ w & m ; o b u d r s m ; u l j y n e , f ' w i l f a u m i p d t h l l e , f
a u m i p d t y l u c u E S f a u s & f a u m i p l u b l a o m o u f q l l & m a u m i p d t q i l q i f r S
t r n l w i b o f a & f a u m u l w i f a j r f u l l y g o n / A [l w & m ; 1 / 2 h o n i E l i f i f x
t j r i l q l w & m ; 1 / 2 h z p l y d j y n e , E S h w i l f j y n b l w & m ; 1 / 2 h l l e , j y n b l w & m ; 1 / 2 h
a u s & f E S h & y l u c u j y n b l w & m ; 1 / 2 h p a o m v u a t m u c h w & m ; 1 / 2 h r s m ; & f o n /
x l t j y i f E l i f i f a w m u l O y a ' t b u k P r s m ; a y ; & e f t w l u f j y n b l O y a ' a & ; & m
a u m i p d v n f & f o n / o l a o m i v n f x l t c e l u w & m ; 1 / 2 h r s m ; o n f v l w v y f r l
r & f o r m o r w l u a o m w & m ; p & i f a & ; [k r a c : q E l f a y /

1988-2018

1988 c E p f w & m ; p & i f a & ; O y a ' t & w & m ; o b u d c k y E S h t j c m ; w & m ;
o b u d r s m ; t y g t O i f t r s m ; q l t z l O i f i g O h y g O i f a o m j y n a x m i p l w & m ; v l w f
a w m c k y u l z l p n f w n a x m i f o n / t q l y g O y a ' t & j y n e , f ' w i l f a ' o
B u d w & m ; 1 / 2 h r s m ; E S h l l e , f w & m ; 1 / 2 h r s m ; u l v n f w n a x m i f o n / q u l v u f
í 2008 z l p n f y l t a j c c O y a ' E S h 2010 c E p f j y n a x m i p l w & m ; p & i f a & ;
O y a ' t & j y n a x m i p l w & m ; v l w a w m c k y E S h a i f \ a t m u l w o f j y n e , E S h
w i l f a ' o b u d w p d c s i p d t w l u f w & m ; v l w a w m i r s m ; ? u l l y l f t l y c k y c g l &
a ' o r s m ; \ w & m ; 1 / 2 h r s m ; ? u l l y l f t l y c k y c g l & Z l e r s m ; \ w & m ; 1 / 2 h r s m ; ? c l l f
w & m ; 1 / 2 h r s m ; ? h l l e , l w & m ; 1 / 2 h r s m ; E S h O y a ' t & z l p n f w n a x m i f a o m t j c m ;
w & m ; 1 / 2 h r s m ; o n f c l l l w & m ; 1 / 2 h r s m ; u l w n a x m i f o n / u l l y l f t l y c k y c g l &
Z l e r s m ; \ w & m ; 1 / 2 h r s m ; o n f c l l l w & m ; 1 / 2 h E S h t c g f t m P m w i n b o n / t , l c h
O i f o n h u p & y l w f o u f q l l & m j y n e , f (o l r [l w) w i l f a ' o b u d \ w & m ;

vTawmfwit, bDiEibon/ tu, fi Oya' a& m tji ifybn; rsm; & ygu
 jy| mefOya' onf " avlxwrfOya' rsm; ES hpb& i xw? jzwfx rsm; t ay: wG f
 vfrf rrl & bnf

xlt jyif ppw& m; rsm; ES h jynaxmi pzpnytt ajccOya' qll f
 & m dkwvnt, & bnf/ ppw& m; rsm; onf umuG fa; OeBUDxmevu fat muf
 & dyt rsm; ES qll faom up& yfsm; ubm p& i qllzwon/ zpnnytt ajccf
 Oya' qll & m dkwG fOuj tygt Oif t zDi (9) Oe& bnf/ jynaxmi pzpnytt
 t ajccOya' qll & m dkwG \ wmOeES Dw& m; rsm; rfi at mulygt wll ijzponf/

- (u) zpnnytt ajccOya' yg jy| mefcsurfm; ull teuft " dyth, f zG h
 qjci f/
- (c) jynaxmi pkvTawm? wll fa' oBUDvTawm? jyné, fWf
 awm (oH [kw) ull jytt lyckycG & wll fOdp t zD (oH [kw)
 ull jytt lyckycG & a' o Odp t zD rsm; rSjy| mefaom Oya' rsm;
 onf zpnnytt ajccOya' ES h nHwjcif, & r& dppjci f/
- (*) jynaxmi pl wll fa' oBUD? jyné, ES h ull jytt lyckycG &
 p& i prsm;? t lyckya& t mPmyll rsm; \ crSwaqmi & Gucsurfm;
 onf zpnnytt ajccOya' ES h nHwjcif, & r& dUdapmi lunnh
 ppbaq; & ef/
- (C) jynaxmi pES h wll fa' oBUDwpckt MUm;? jynaxmi pES h
 jyné, fwpckt MUm;? wll fa' oBUDwpckES h jyné, fwpckt MUm;?
 wll fa' oBUD rsm; t MUm;? jyné, frsm; t MUm;? wll fa' oBUD
 (oH [kw) jyné, fwpckES h ull jytt lyckycG & p& i prsm;?

ull' fyllt lyctskyfci & p&i p&kt csi fcsi f jzpláy: onh zlpont'ylt
t ajccDya' qll' &m tji i f'ylh; rlrsm; ull' qll'zwljci f/

(i) wll' fa' obud? jyné, f (olr [kw) ull' fyllt lyctskyfci & p&i p&kt
wll' jynáxmi pDya' ull' taumi ft xnázmaqmi &G&mwll' f
jynáxmi pES hwl' fa' obud? jyné, f (olr [kw) ull' fyllt lyf
cskyfci & p&i p&kt t c& fit a&; wmoelrsm; rSay: ayguvmaom
tji i f'ylh; rlrsm; ull' qll'zwljci f/

(p) jynáxmi ple, hjrsm; ES pyv&Qfí Eil' fi hawmbr&vrst allumi f
Mum; vmonh up&yfsm; ull' apmi Munnh p&plqll'zwljci f/

(q) jynáxmi p&v&wawmfrSjy | mefaom Oya' rsm; u ay; t ylonh
vlyfi ef; wmoelrsm; /

jynáxmi p&w&; v&wawmfrskyfonfjynáxmi p&rs&skyq&lam ESf
Eil' fi Hoabmwlnh p&mskyfrSay: ayguvmaom up&yfsm; ES hzlpont'ylt ajc
cDya' qll' &m jyó em&yfsm; r&vll' t jcm; tji i f'ylh; rlrsm; t wll' rlv& i f
yil' c& &bn/ =i f wll' jynáxmi pES hwl' fa' obudwp&kt (olr [kw) jyné, f
wp&kt t p&? wll' fa' obud t csi fcsi fMum;? jyné, ft csi fcsi fMum;? wll' f
a' obudrsm; ES h jyné, rsm; t csi fcsi fMum; ES h jynáxmi ple, f&w&ES h
wll' fa' obud (olr [kw) jyné, fwp&ktMum; ES hOya' rsm; t & jy | mefxm; aom
t jcm; up&yfsm; t ay: t hyl' bowf qll'zwl'csufzplon/ jynáxmi p&w&;
v&wawmfrskyfonfjynáxmi t ajccft c& fit a&; rsm; ES hyw&oufí at muf
azmfyyg up&yfsm; t wll' p&cl&awmfrsm; xkw&qi Eil' ionh t mPm vnf
&bn/ =i f wll' a& &awmfo& f p&cl&awmfr t mPmay; p&cl&awmfr w&; jrplap
p&cl&awmfr t mPmyll' ar; p&cl&awmES h t r&ac: p&cl&awmll'zplon/

jynáxmi pkw&m;vTáwámfcsy\ w&m;obUDrsm;onf w&m;obU
 ckyft ygoi f(7)0DrS(11)0Dt x d&Ei bon/ jyné, ES hwi fa' obU w&m;
 vTáwámf w&m;obUDrsm;onf (3)0DrS(7)0Dt x d&Ei bon/ ði f wáonf
 trjzpfweZ 500q000q000 usyí weZ&Eom w&m;rtji ifyñ;rism;uñ
 Mum;emí p&i qhzwEi bon/ wá fa' obUES hijyné, fw&m;vTáwámrsm;
 onf t c&Eom ði f wá qmi &U&E&Ebnh t x; t ajct aersm;rSv&i &mZ
 Owirism;wó fyxrt, chw&m;½t jzpf raqmi &U&Ei fay/ wá fa' obU
 ES hijyné, fw&m;vTáwámonf uñ fyí ft kyčskyč &a' o? uñ fyí ft kyčskyč
 č &Zef(olr [kw) č½ fw&m;½t rSqhzwáom p&i fcsu? ' u&ES hit r&Ewá uñ
 t, chwí bč fvmvč f p&i qhzwýñ č &E p&i fcsuES hit r&Esm;uñ Oya'
 ES hit ndjyelvnóloyč &E bon/ wá fa' obU (olr [kw) jyné, ft wó f
 rSw&m;½t wpcrsvpčobvájymi fay; t yaom t nrism;uñ nf p&i qhzwí
 Eñ bon/ wá fa' obUES hijyné, fw&m;vTáwámonfrnbnfvuá t muñ
 chw&m;½t rSt jypř&Eumí f qhzwčsuñ t qñ t, chwó f qelusi lí p&i f
 qhzwEñ bon/ pypč&olwpD onf wá fa' obUES hijyné, fw&m;vTá
 awmí wí f t jypř&Eumí f jypř x i &ñ; p&i č&í jypř Pčsrsvč&jygu ði f \
 jypř x i &ñ; p&i fcsu? jypř Pčsrsvč&jci f (olr [kw) E pčm t wá f jynf
 axmi pkw&m;vTáwámfcsyfwó f t, čDi Eñ bon/

jreñEñ lí \ w&m;½t qí qí bonf at muñygt wá f jzponf/

Ä jynáxmi pkw&m;vTáwámfcsy/

Ä jyné, f'wá fa' obU w&m;vTáwám/

Ä č½ fw&m;½t (t u, lí wá fa' obU olr [kw) jyné, f olr [kw

jynáxmi p\ e, f&Ewí t wó f uñ fyí ft kyčskyč & p&i př&Eú)

i g;E p&onfiw&m;vTwawm&a&exW&f t vlyoi qifxm;onfioufwrft
wpE p&&rn/ xibjvlyv&vifit x ufwefa&ae t jzplav&uixm;Eli yg
on/ t x ufwefa&ae t jzplav&E p& t r v l u yg aqmi &Guly&ae mu f x b l
onfiw&m;vTwawm&a&ae t jzplav&uixm;Eli ygon/ jyn&xmi pla&ae
rsm; aumi pbnf x&v&uixm;ol a&ae wpa, muN usi DwES f t n d
aqmi &Guri &R& p p r f p p a q;Eli h y d t u, li av&uixm;olw&f &&rn h
t&nft csi fES h y w b u f i o b, jz p z G f rsm;u l l a w&&v&vifit qlygaw&&
csu f u l w&m;vTwawm&a&v&v i f i z y o r f j c i f u b l o m p n f u r f E S f t n d
t a &;, l a q m i &G u e f t w u f j y n a x m i p l w &m;vTwawm&ky b o l w i f y E l f
on/ a&ae rsm;onf 1990 jyn&E p&ES h 1997 cE p&w&f x k w a 0 c h o m a&ae
a&&y rsm;\ usi Dw w o l u rsm;? w m O e E S h O w &m;rsm;t r n & p m t k y y g u s i h
O w rsm;u l l v l u e m & r n j z p l o n /

a&ae t o i f o n f j y n e , E S h i w i f a ' o b u b w i n l r l l a w m i w i f w i f
w n & o n / j r e r m E l f i N v w v y a o m a & a e t o i f u l E l f i h w u m a & a e
rsm;t o i f \ t u l t n j z i h 2013 c E p & w i f w n a x m i b o n / x l t j y i f
j r e r m a & a e r s m ; u e & u E S h j r e r m O y a ' t a x m u f t u j y k u e & u l u b o m
a & a e u e & u r s m ; v n f & o n / O y a ' a & & m t a x m u f t u j y O y a ' u l 2016
c E p & w i f j y | m e l d y O y a ' t a x m u f t u j y k t z u l 2018 c E p & w i f j y n a x m i f
p r s i l l e , f t x d t q i q i f i z p n f w n a x m i b o n / q i f & a o m j y n o l r s m ;?
t r o r d r s m ; E S h t j c m ; t m ; e n f c s u & a o m j y n o l r s m ; t m ; t u , l i a i f
w l o n f a & a e i s i n ; & r f E l j c i f r & v o i f w &m;r o w r E S h O y a ' a & & m t u l t n d
rsm; a y ; & e f t w u f O y a ' t a x m u f t u l & , & e f c i f y k o n /

jrefmEi fi hwi fOjirpE\ jrefmI' avlx hwrfoya' pm t jfoni vlot
rsm; on/ jrefmI' avlx hwrfoya' t & r, m; hwi f, jci f uicG jylcnyD 2015
cEsfwG f v u x y x r f j m; jci f Oya' t optu x w j y e l y D a e m u f r, m; hwi f
, jci f " avlu z s u b o r t f l y D w p v i f w p r, m; p e p f u l o m c G j y l c b o n / a i f
Oya' onf, ci f " avlx hwrfoya' u l v f r h n y D v u & j r e f m E i f i h w i f
r, m; hwi f, jci f o n f j y p r l u s; v e j c i f j z p o n /

ပြစ်မှုဆိုင်ရာဥပဒေနှင့် တရားဥပဒေ

jrefmEi fi hwi j y p r l q u l & m O y a ' u l l A d w b o t p l l & r s t E d t u O y a '
 \ j y p r O y a ' 1861 E S h j y p r l q u l & m u s i f x h O y a ' 1898 w l z i h p w i j y | m e f
c b o n / j y p r O y a ' w G f y k f r 511 c E S h j y p r l q u l & m u s i f x h O y a ' w G f y k f r
565 c E S h Z, m; 5 c k y G o i f y g o n / j y p r O y a ' w G f j y p l P r s m; ? t & y & y l q u l f
& m & s f v i f c s u r s m; ? j y p l P r s m; ? u i f v G w & h r t c s u r s m; ? u m u G c b c h y l c G h
t m; a y; u l h r l P & m Z o w f r u i f a o m y t a y g i f B u p n r l P E i f i h a w m f t p l l & u l l q e l
u s i l u s; v e l a o m j y p r l r s m; ? z l o n t y k t a j c c O y a ' E S h y g v l r e k w l N t u O y a '
r s m; w G f y g & h a o m j y | m e f c s u f t c d E S h o u f q u l f a o m j y p r l r s m; ? t j c m; E i f i h r s m;
t m; t M u n i n h y s u f a p r l M u n t w y l a & w y E S h a v w y l q u l l & m j y p r l r s m; ? t r s m;
j y n b o l l i r f c s r f a & E S f q e l u s i f a o m j y p r l r s m; ? j y n b D e x r f r s u s; v e l a o m
(o l r [k w) j y n b D e x r f E S h y w b o u f a o m j y p r l r s m; ? a & a u m u f y E S h y w f
o u f a o m j y p r l r s m; ? j y n b D e x r f \ w m O e D w & m; a E h i h S u r l j y n b l w & m;
r O w r l ' * g j y m; E S h i t p l l & w l b y f a c g i f r s m; ? t a v; E S h i t w i l f t w m E S f q u l f a o m
j y p r l r s m; ? j y n b l u s e f r m a & ; v l l a & ; ? o u f a w m i f o u b o m & l P o u f a p m i f o n f
r l t u s i f o m & w a u l l x c l u f a p a o m j y p r l r s m; ? b m o m ? o m o e m q u l l & m j y p r l r s m; ?

v&Eimul fult x&Lupaom jypirism;? ulefo& &ef (olr [kw) ypint,ul
trswft om;jy&eft w&ufypintqll &mjypirism;? pm&cupmwrftqll &m jypiri
rsm;? v&uxy&ftjrm;jici f? t aoa&zsurf? &mZOWir&ajrm u&onf&it&fajcmurf
apm&um;r? p&w&ll j&i i r&ism;ES f&qll faom jypirism;? jypir&ud;v&e&ef&B&lyrft m;
x&kwjci f&w&lygOifon/ =&if&w&llt j&yi f uav;oli , Oya' ? , mOpn&urfOya' ?
t *w&w&Lupm;r&w&Luzsa&Oya' paomOya' rsm;ul&v&w&awm&f&sy |mef&onf

w&m;rusi &x&Oya' (1909)ul&v&n&f j&re&rm&E&ll fi f& w&m;r&r&ism;w&f i t o&ll
j&y&onf

j&re&rm&E&ll fi Hw&m;½&ism;v&up&on&f w&m;r&r&ES j&ypir&E&sp&v&w&ES f&qll f
aom up&e&y&ism;t w&uf&w&m;½&ism;t m; p&it&e&e&ft ly&ck&ya&;ES fiou&qll onf/
ou&ao&ctt uOya' (t&E&ll t uOya' 1872)onf w&m;r&r&ES h&j&ypir&E&sp&ck
p&v&ll t w&uf&qll&j&zw&tsurism; c&r&S&w&mw&f i t v&eft a&;B&u&onf ou&ao&ct
t uOya' w&f i t a&ll&umi f i t c&si f t &m&rsm; py&f&qll j&ci f? Elw&ou&ao&ct&su&f
(olr [kw) pm&cupmwrft ou&ao&ct&su&w&llt y> Oifou&ao&ct&su&f ou&ao
ct&wi bo&f j&ci fES fi=&if \ t u&ou&a&mu&r? r&su&fri bou&ao? r&su&fri bou&ao
rsm;t m; p&p&a&q&j&ci f? roi f&av&sm&aom Oe&ck&tsurism;ES fiou&a&orm;t m; y, f
c&j&ci f&w&lygOifonf

t x&tES fi t ax&ax&Oya' rsm; [lac: q&haom ou&f&qll &mOe&B&u&DXme
t r&r&ES h&y&w&ou&f v&w&awm&f&sy |mef&ay;xm;aom Oya' rsm;v&n&f &B&onf/
Oyrm t m;j&i f&av&mi f upm;Oya' (2018)? op&awmOya' (2018)? ai f&allu;cO&g&csrl
w&Luzsa&Oya' (2019)? q&ub&g& fa&Oya' (2013) t p&B&onf&w&z&ponf

oUm t m; t m r c h & p & e E s h j r s i w i & e l t n r s m; u l l p h t e b c i f E s h w & m; 1/2
 \ t a v; x m; a q m i & u b s u w i t m; j r s i w i & e l w i t w u l p h t e b c i f r s m; c s r S w i
 t a u m i f t x n a z m f a q m i & u b s u & y g o n /

j r e r m O y a ' t a x m u f t u l y k u e & u l j y n a x m i p l a & a e c s y / 1/2 j y n f
 a x m i p k w & m; v i w a w m i c s y / j y n a x m i p k w i w a w m i n l u r f a & ; q h a & ; a u m f w l
 u k v o r * 3/4 z h a & ; t p d t p o (u n d p) E s h u k v o r * 3/4 r t , p h a q ; O g ; E s h & m z o w r l
 q h & m / 1/2 (u n o d c) w i \ y t a y g i f t m ; x k w i r j z i h O y a ' t a x m u f u l y k q h & m
 O y a ' u l 2016 c E s p w i f j y | m e f c b n / j y n a x m i p l a & a e c s y / 1/2 h o n i j r e r m
 E l l i l w i f w & m ; O y a ' p h r t a & ; E s h w & m ; r o w a o m w & m ; c i f j z p l a y : a p a & ; t w u l
 x k a & m u b a m u l j r s i w i a q m i & u b s u & b o n / r o w a o m w & m ; c i f u p b
 p m t y b o n i t q l y b u t p m ; x k w i r \ t p l w i t y l f w p c j z p o n /

t * w l u l u p m ; r i w l u z s u b a & ; O y a ' u l 2014 c E s p w i f j y | m e f c l y
 2016 ? 2017 E s h 2018 c E s p r s m ; w i f j y i l q i f b o n / w & m ; O y a ' p h r t a & ; u l
 j r s i w i & e f t w u l n l d t p h o n i f 2015 c E s p w i l i t u s i l y s u b p m ; r k w l u f
 z s u b a & ; t w u l O y a ' t & t a & ; , a q m i & u j c i f u l w u k u p h a q m i & u b
 v s u & y g o n /

t c s y f t m ; j z i l q l a o m i j r e r m E l l i l b n f w & m ; O y a ' p h r t a & ; E s h v l
 t c i f t a & ; r s m ; u l t a v ; a y ; a q m i & u b a e l y d ' i n l u a & p d z u f & , p e p o l l
 O b w n b o n i h O y a ' j y l y i f a j y m i f v b a & ; r s m ; a q m i & u b a e q l u m v j z p o n /

- 14/ jreimEli fi N'Oya' ES fiw&m;p&i la&;pepft m; rlvq ujcif
 eef, Ocrif? nangyin@hotmail.com (2014 cEpf rvlv)
<https://law.nus.edu.sg/cals/pdfs/wps/CALS-WPS-1402.pdf>
- 15/ jreimEli fi wvfw&m;Oya' pira&;qll &m ta&;Budaom jyo emrsm;
 ES hivlt ci hit a&;pmwrfism; pm tly? ausmiri fpl 2009/
- 16/ jreimOya' rsm;ES hiji lqi fcsuifsm; t ñ Ëf
 jynfaxmi pla&Baecsvll? 1998 cEpf {lyv/

t&ybuVltztt pnfE Spfvofaom
tjynfynqll&m tajccht m;
rwfuji fESHda&pDa&wif
t&ybuVltztt pnf\ tcefu@

Nan Kham Mai, LL.B, LL.M, LL.D
Lecturer, Law Department, University of Mandalay

နိဒါန်း

ptcefu@onit&ybuVltztt pnf\ t m; taxmuftyjykrnh
tjynfynqll&m rDg' rsm; u\azmfyxm; ygon/ xttjyif' rDa&pDztt
w\wua&wif ygoifonhE\ fi wum taw\Bt Bu\Kay: tajcchbnt&yf
buvltztt pnf\ tcefu@rsm; u\rbarmi f; x\jy azmfyxm; ygon/

toif t zlrsm; ES h t zlt pnrsm; t m; vlvvypbnzlpnf Eil fc & bnf ut wd
t vi f azmfyxm; ygon/°

vlvvyaom t zlt pnrsm; t alumi f ulv nf t jynjynqil & m
pmcsyfrsm; w f azmfyxm; ygon/ vlt c f t a&; alunmpmwr f \ tyll f
21(u)t & Eil fi l b m; wll fonl t & ylb uft zlt pnf wll vlvvypbn zlt
pnf; c f & bnf [l i vnf aumi f? tyll f f 20(u)w f vnf, vll w f onf
vlvvylr n r f c s r f p n q Ex kwaz m f c f & bnf [kazmfyxm; ygon/ xlt jyi f
t jynjynqil & m Eil fi l b m; ES h Eil fi l b &; t c f a&; qil & m oabm wpmcsy (ICCPR)
rsvnf; vlvvyaom toif t zlrsm; zlpnf; jci f; t alumi f rsm; u ll
jy | me f x m; ygon/ ICCPR \ tyll (21) ES h (22) t & t jynjynqil & m
Oya' r st um t u f ay; x m; on h v l w p o b w p a, m u b s i f E S h o u l q i l o n h
t c f t a&; (3) r s t & b n f / a i f w l r n . . .

Ä w h o n h b & n r f e f c s u f e f w l l u l a t m i j r i f a p & e f r i n \ q E'
t a v n u i f v m a m u f y g o i l l u a o m o r s m; t m; v l E S h t w l t z l o i f
t m; v l \ t c f t a&; /°

Ä Eil fi l b m; r [l w o n h o r s m; v n f t o i f t z l t p n r s m; u l l v l v f
v y p n w n a x m i E l l o n h t c f t a&; E S h

Ä t z l t p n r s m; t m; v l v v y p b n a & f c s, j y l l c f h w j z p l u o n /

° j r e f m E i l f i l z l p n t y l t a j c c d O y a ' 2 0 0 8 ? y l l r 3 5 4 /

Source: <http://www.myanmar-law-library.org/law-library/laws-and-regulations/2008-constitution.html>.

7 Source: <https://www.un.org/en/universal-declaration-human-rights/>

° t j y n j y n q i l & m E i l f i l b m; E S h E i l f i l b &; t c f t a&; q i l & m o a b m w p m c s y l (I C C P R) y l l r 2 2 (1)

E i l f i l b m; w l l f o n l t z l t p n r s m; z l p n f & E S h a i f \ t u l p o y n; t w l u l t v l y o r m; o r * y g o i z l p n t & e f t c f h
t a&; & b n f /

° u l v o r * t a x a x h n l m c h s 1 9 9 8 c E p i ' l z i b m v (9) & u l w i j y | m e f o n h q i l z w c s u l t r s w (5 3) /

Source: <http://www.ohchr.org/english/law/freedom.htm>.

p vlvvypb a&cs, fll bc pntfrof \ qll&i frb vlvpDwpl
a, mult aejzi hnt Eplouaom t zDt pntü ygOi bc ES fi, i f
t zDt pnt t m; rntuü wll fwnfax mi Ell bc fwljzplygonf¹⁰

vlvvyaom toi f t zDrm; tallumi füll a' oqll & m t zDrm; \
oabmwln bcsurfm; wll vnf awll Ell fyonf t mz&du vlt cll & ; y#hmOf
pmwrf \ tyll f10 wll f(1) vll fü Oya' ES fit nd vlvvyaom t zDt
pntfsm; zllc & rnf [kazmfyxm; onf (2) tyll f29 wll fyg&om pnt vll
nllw&a; t wll faqmi & ll & elvmOefsm; [bom jy | mefcsu füll ax mu f x m;
í rnbuü t zDt pnt wll f t wll f t lluyfOia & mu & rnf [krazmfyxm;
acs¹¹ xllenfwpb tar&due Ell fi hvlt cll fit a& ; qll & m t jynjyniqll & m
jy | mefcsu \ tyll f16(u) wll f vll wll fü t awll t jri ! bmoma& ;? Ell fi & ;?
t vll form;? vll uell & u! , Oausr! t m; upm; ES ht jcm; aom & n & ll bcsuf
rsm; ES fll wll uü vnf vlvvvlvvyfvyfygOi fll wll uü bc & ll onf¹² xllenf
wll Oa & myor *% t ajccht cll fit a& ; y#hmOfpmwrf \ tyll f12(u) vll
wll f wll fll fll fll faom qExkwazmll & ll t uü püyü; uü umuü & eft wll f
vlvvyaom t zDt pnt uü rnf on fll ajc t aewll frqll t xll o jzi h Ell fi H
a& ;? t vll form; or *ES ht rsm; jynfolluü & yll rsm; wll f vll wll f \ oabmqE'
t wll f vlvvypb ygOi bc ll zll pntf cll & ll onf [kazmfyxm; onf¹³

¹⁰ Source: <https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/ccpr.aspx>

¹¹ Source: http://www.achpr.org/files/instruments/achpr/banjul_charter.pdf.

¹² Source: <https://www.cidh.oas.org/basicos/english/basic3.american%20convention.htm>.

¹³ Source: http://www.europarl.europa.eu/charter/pdf/text_en.pdf.

t zdt pntfsm; taeji h=i fwn\ toif t zdi fism; qll & m up&yf
 rsm; ulv&vypnaqmi & uell bon/ toif oif rsm; tay: vlt yonht oif
 Oifci f qll & m vlt ycsurism; ulx kwjye Ell fy0 owir swixm; aom vlt ycsuf
 rsm; rjynir ygu t zdt Oifwp00 jzplvm Ell rnr [kwjg/14 v&vypnaqoi f
 c& f[laom pum; & yw& f t zdt pntfsm; w& f v&vypna rygoi c& f v&vyp
 pna rzl pntf c& f wlvnf ygoi f ygon/ a, bk staeji hlvwp00 wpa, muul
 t zdt pntfsm; x bll twif t "rygoi & el wluw& f jci frzpl& ac/ ulvor*3/4
 vlt c& f it a&; aumi pluvnf]rnbr0 t zdt pntf oif oia& mu& el twif
 t luyf vly, li r& acs}} [kxy& vmi f t wnfjlxm; onf/15

v&vypnaom t zdt pntf \ rbabmw& m; onf iccpr w& fazmfj
 xm; onht wll f wp00csi f pna t c& f it a&; rsm; t m; t odt rswjyki t & ylouf
 vlt zdt pntf (csos) rswpqi h& n& & csurism; ulus, ius, jyefyelquf
 vu& qmi & u& f jzplon/ & n& & csurism; rna, bk st m; jzi hlvlywDef
 usi fat; csrfom, mr? jynol v h& a&; ES h usi D wlv& m; qll & m ul t aE ni h
 t, Surjzplapy vlt c& f it a&; ES h t ajcclw& vlyc& f wlvll t x t 00pm; ay;
 umu& fr& fwi & f jzplon/16 t jynfyniqll & m vlt c& f it a&; \ w& m; ul f
 oabmrn vbm; t m; vll \ t c& f it a&; & & & & pm; yll c& f h (t oif oif i yll c& f v&v
 yppn t zdt pntf wna x mi f yll c& f h t ygt Oif) [laom oabmw& m; tay: w& f
 t ajcclw na qm ux m; jci f jzplon/

14 t xlowi faxmuft p& i c& m A/HRC/20/27? t yll f 55? 2012 c& f i arv 21 & ul
https://www.ohchr.org/Documents/HRBodies/HRCouncil/RregularSession20/A-HRC-20-27_en.pdf

15 vlt c& f it a&; aumi f S2010 c& f i pulwi llom 30 & ulwll f jymet vlu& aom qll jzw& csuft r& w
 A/HRC/RES/20/27. Source: http://ao.ohchr.org/documents/dpage_e.aspx?si-A/HRC/RES/15/21.

16 t ul t jrwt wlvur [kv& aom Oya' \ Ell h wum*me, f tw(14)? t rsw(3) 2012 c& f i pulwi llom v/
 Source: www.icnl.org.

tjcm;aom t ajccfhrsm; ublOya' t mjzi hvwlvypfn xkwazmfajym
 qll hlylaomvnt Eil fi hVhla&? jynbVhla&? jynbUsefma&? usi Dwf
 w&m;qll &m paomt ajc t aewlt wuf wm;jrpEil fon/ wpyg; olwV
 t c f t a&; ES h*IPfouf wlvnt av; pm;&eflt yfon/ iccpr \ tyll f
 19 t & vlvypfn xkwazmfajymUm; c f & b o m o b n f o w r s w x m ; a o m
 uebwfcsufsm; ES hwmOeDw&m; rsm; t m; vluemaqmi & u & r n j z p o n /²⁶
 x h l u m i h i c c p r \ t y l l f 19 j y | m e f c s u f w o f j j p t c f t a & ; u l l u s i h o k & m u
 Ow&m; rsm; ulvnt; x r f a q m i & r n j z p l y o w p y g ; \ t c f t a & ; E s h * I P f
 o l u f u l l a v ; p m ; & e f (o l t [k w) E i l f i h V h l a & ; ? t r s m ; j y n b V h l a & ; ? u s e f r m
 a & ; E s h u s i D w f w & ; m ; q l l & m p o n f w l u l x e f o r t & e f l t y f m y g u u e b w f
 c s u f s m ; u l l v l u e m & r n j z p o n / } [k a z m f y y g & b o n /²⁷

လွတ်လပ်စွာဆက်သွယ်ခွင့်နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခွင့်

csos \ u e & u f u l l y h l u s , j y e l a p & e E s h v l y f i e f a q m i f w m r s m ; \
 v l y a q m i c s u f s m ; u l l y h k a & m u p o n a x m u l y k e f t w l u f c s o s \ u l l p m ;
 v s f r s m ; o n f w p o b c s i f j z p a p ? t z h r j z p a p ? j y n l w o f j y n l y & b o u i q l l & m
 v l r t z l t p n f r s m ; ? p l y o n ; a & ; t o l l f t o l l f ? E i l f i h w u m t p h & ; ? E i l f i h w u m t
 z l t p n f r s m ; ? j y n l y E i l f i h r s m ; E s h v n f c s l v q u i l y o y a y g i f a q m i & u E i l f o n /²⁸
 , c k u r e f y f w l u r t h u b o n f ' d * s p w , f e n f y n m a c w i o l l a & m u & b e o n f

²⁶ t j y n j y n i o l l & m E i l f i h b m ; E s h E i l f i h & ; t c f t a & ; q l l & m o a b m w p m c s y l
 iccpr t y l l f 21? o l l o y f c s u f 34? y l l r 19/
²⁷ v l t c f t a & ; a u m i r w l q u o b f a & ; 1296^2004/
 Source: https://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=CCPR/C/90/D/1296/2004,
<http://freeassembly.net/foaa-online/conditions-legitimate-restrictions/>
²⁸ v l t c f t a & ; a l l u n p m w r t U D H R y l l r 19 E s h 28/

tavsmufowi frD) mrsn; rfbmrut i fwmueS hiowi f tcsuft vuf
quobG ba&entynm(ictS)rsm; rswpqi hvnf owi frsm; vubjci f? ay;
yici fwljyEh bG &&bn/ xlt jyi fOya' ES hnaom &n&G tsuirsm; quf
vuaqmi &uEh &ef quobG faqmi &urhES h ylaygi faqmi &urfwu
jrS hwi &eft wuf ue&uES hr [mriwvWuizpntfG ES h=i f wlvf fygOibG h
wbnfvnf vepfn ta&BuBaom tci lit a&;wp&yjzplygon/29

လွတ်လပ်ငြိမ်းချမ်းစွာ စုဝေးခွင့်

t&yibuivrit zlt pnt \ uhl p m; v\$ frsm; wpDcsi fpbnf=i f
wv\ t zlt pnt frsm; rswpqi hli rfcstf pfn plaO; cG &bn/ iccpr \ tyll f
21 rfn at mufygt wll f azmfyxm; ygon/

ll rfcstf pfn plaO; cG h tci lit a&; rsm; uhl w&m; Oi bazmfyEh lon/
trstom; vltba& \ t uhl pnyh; (olt [hv) trsm; jynbol vltba&;?
usefrma&; ES h t jcm; aom tci lit a&; wll t m; umuG hrsm; ES h' Dhl
ua&plvlt zlt pnt frsm; \ vllt ycsuirsm; ullcsrsvx m; aom Oya'
ES lit ndvluem&el owl svx m; onlx ul tci lit a&; rsm; t ohyk
rhrsm; ull rnbol uebwtsulr t pm; xllxm; jci f r&hcs/

29 OBL) ba*sruivAm? OBL) stt uzibmqVES hrm&v&B&mrqelyA, m; olloycsulfme, f twf(8)
2018 cEpl Ehl Di bmv 12 &uhs' Zi bmv 1 &ul
Available at: <https://www.firstmonday.org/article/view/1102/1022>

toif t zhrsm; onlvlyi efrsm; aumi fr ephn qulvuli vlyul Eil irnf
r [kwacs/ xlt jyifv wvyaomt oif t zlbnt & mrvnf t "yih, f
nbn; aprn/

jynw f? jynly t ptt zt pnrsm; Oya' a& & m t & i f t jrprsm;?
t & ylbou vlt zt pnrsm; ES ht jynjyniqll & m t zt pnrsm; rS& eflyh i G
rsm; ull & nazvlyul bG bniv wvypn t zt pntwnax mi jyl bG n r& d
rjzpi t a& ygonht pwt yll fwp & yf jzpayon/34 vlt cG ht a& qll & m
aumirwbn onlvlyi qll bG lrm; \ jy | mefcsulrsm; wG f t oif t zhrsm; zlpnt
cG lrm; omru xlt oif t zhrsm; vlyaqmi bsuft m; v wvypn vlyaqmi Bef
t mrcly; & efvnjzpbnt [kazmjyxm; ygon/36 vlt cG ht a& umuG fapmi h
a& nuobrm; \ alunmcsuft yll f 13 wG f]] v wv f wG f n d f crfaom enfvrf
rsm; rsvpq i hvlt cG ht a& ES ht ajcckv wvlycG hvlt m; jrj fwi b& ES hum
uG fapmi b& nuab& \ & n& G bcsulrsm; azmjy & e f t & i f t jrprsm; awmi fcbG n
vucly bG n t u f & pnt o kscG bbn]] [kazmjy yg& bnt/37

xhemu f t & i f t jrprsm; onlvlyi f? jynlyrsm; rsvni & Eil bn/
toif t zhrsm; onlvlyi & i f t jrprsm; \ rlvzprp u l x n b G f r p O f p m; b l

³⁴ vlt cG ht a& aumirwlvquobG b& 1296^2004
Source: <http://hrlibrary.umn.edu/undocs/1274-2004.html>.
³⁵ vlt cG ht a& aumirwbn t jynjyniqll & m Eil h b m; ES h Eil h b& t cG ht a& qll & m oabmwpmcly ICCPR
onlvlyi wlt zldi Eil h lrm; rS ICCPR ull t aumi ft xnazm & e f apmi lunly; onlvlyi wlu ull f usi borm; jzi h
zlpnt x m; onlv
³⁶ Ibid.
³⁷ t a x b x n l v m c b j j z w b s u f t r s w i A ^ R E E S ^ 5 3 ^ 1 4 4 /
Source: <https://www.ohchr.org/en/issues/srhrdefenders/pages/declaration.aspx>;
<https://www.protecting-defenders.org/en/content/declaration-human-rights-defender>

apmi Nunlavhvmjci f t m; jzi fcsos onf t pd& \ t cfi t mPmrsn;
 t m; t olicsonfenfvrf; u llapmi Nunlyd t rsm; jynbowl t m; t & m& rsm;
 \ t usi fysufcpm; rlt a lMumi f azmfx kwjci f? aumi f rbaom t lyckya& ; jyk
 jyi fajymi fvhrsm; ullaxmubctt m; ay; rlyjci f wlyklyEli fyon/ t usi fysuf
 jcpm; rDya' ES h t a&; , l rnh t z t pnf& aomlvnf t & ylbuvhr t z t
 pnf rsm; \ x d& mubaom axmulyr ES fygDi jci f r& b l vlyfi efaqmi fwmrsm;
 t m; x d& muba& mu f rlyklyEli facy/ apmi Nunlavhvmjci f jzi h Eli fi ta&;
 t usi fysufcpm; r rsm; ullavOnicsEli lyd jynborsm; t wufyfi w mOef, l r? w m
 Oebct? yd fvi fjri f omr& aqmi & Uay; & e f t pd& t m; y r t t m; ay; Eli fon/ ⁴⁷

csos onfa& aumulyfwi f rby; jci f ES hira& wufjci f w t m; r f u e f
 lyd vlvlyf r& ap& e f apmi Nunlavhvm& e f w mOef t jyn& a yon/ , ck
 avOnuvs f a eoni ' r l u a& p t a&; w i f t & ylbuvhr t z t pnf rsm; r s
 p t c e f u @ rsm; u l l v l y a q m i j c i f r s w p l y g ; r l w a o m a & a u m u l y f r s m ; j z p i r n h
 u p i r n h , N u n t a v h v m j c i f p o n f /

ထောက်ခံအားပေးမှုပြုခြင်း

axmubctt m; ay; rlyjci f q b n r h n p a e & m w l f c s o s u ' r l u a & p d
 p e p f c l f r m a p & e f t u s t o u b & m u r b & r n h i f w E s p o u f i a & f c s , f x m ; a o m
 r D g ' r s m ; u l l w l u l u a x m u b c t t m ; a y ; r l y j c i f E S h q e l u s i b o r s m ; u l l u e l u l u f
 j c i f p o n f w l u l q l v y o n / a x m u b c t t m ; a y ; r l y j c i f w l f c s o s w m O e f , l

⁴⁷ Diamond, op. cit., p. 242.

နိုင်ငံရေးပါဝင်လှုပ်ရှားမှု မြှင့်တင်ခြင်း

တစ်ဖက်မှတစ်ဖက်သို့ ပြောင်းလဲမှုများကို မြှင့်တင်ရန်အတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အဓိကထား၍ စဉ်းစားရမည်။

ပံ့ပိုးကူညီခြင်း

အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အဓိကထား၍ စဉ်းစားရမည်။

⁴⁹ a*: 'လူမှု' တစ်ဖက်မှတစ်ဖက်သို့ ပြောင်းလဲမှုများကို မြှင့်တင်ရန်အတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အဓိကထား၍ စဉ်းစားရမည်။

⁵⁰ တစ်ဖက်မှတစ်ဖက်သို့ ပြောင်းလဲမှုများကို မြှင့်တင်ရန်အတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အဓိကထား၍ စဉ်းစားရမည်။

csos \ t a&Bubonhit cef u@wpclrfi vlt zlt pntf&#y#y u^o
 ulluhjzebjay:&efzplon/ xlt jyi f jzplyf;aeaom Ell fi h&;y#y u^owil f
 &i fom;y#y u^om; avmlyg;ap&eft wuf t pbt p0fsm; jykvlyjci f? oi fwe
 q&mrm; avlusi lay;jci fES hit zlt pntfsm;t m; Mm;Oi b jz&S fay;&el t lypk
 rsm;t m; ai fwl jyo emrm;ull nEll fci fES h vluavsmjci fentvrtjzi h
 ajz&S fwwap&el oi Mm;ay;Ell fyon/51

အဖွဲ့ဝင်များ၏ အရည်အချင်းကို လေ့ကျင့်ပျိုးထောင်ခြင်း

csos onf t zlt fism;\ t &nft csi f ullavlisi fystaxmi &mw0 f
 vrlt oif t Oif? Ell fi hwm\ t zlt pntfsm;? tjcm; vrlt oif t zlt rsm;ES h
 qupyft zlt rsm;t m; axmulyjci f jzi hit zlt fism;\ t &nft csi f ullavlisi h
 ystaxmi jci f t "ut cef u@tjzplvlybaqmi Ell fyon/ xlt jyi fcsos
 taeji hit em*wft wuf Ell fi h&;acgi faqmi fism;ull nnt avlusi lay;Ell fyg
 on/ csos \ vly&f;nrsm;w0 fyg0i faomolrsm;onf t rsm;jynfol t m%h
 plurilul&apnhtentvrt? vwl t m; pntf%h jci f? vhaqmjci f? t pbt p0fsm;
 ull t rsm;obp&el entvrtfsm;ES h y#y u^om; jyelvnbi frwapjci fES h
 r [mrvz]jci f ponwullwuwat mi f jyklybontentvrtwullavlv m
 Ell fon/ &v' ft m;jzi h Ell fi h&;pebac: nrsm; rnbwull w0; b jz&S f&rniul
 oif, &&Ell fyd t &nft csi f jynDaom Ell fi h&;acgi faqmi fism; jzplvm Ell fyg
 on/52

51 Ibid.
 52 Diamond, op. cit., p.245

အကျဉ်းချုပ်

t ckyft m; jzi hit jynjyn fqi & m rDg' rsm; onf' rUa& p) s fwi fa&;
wG fcsos t wufvlyi efaumi f pñ vlyuEi E& ei taxmult yjy/vsu& s
onf/ t & ylbou vhr t zlt pñ rsm; wG fygO i bG & ßoni [laom E& fi b m; w& f
\ t c& hit a&; uEi E& fi rsm; \ zlpnfyht ajccOya' wG f azmfyx m; ygon/
csos \ t c& hit a&; rsm; uEi O i fa& m u& E& ni h. S u r rsm; t m; jy/vly& m w& f Oya'
ES hit n jzply) E& fi h v l a&; (o r [kw) jyn fo v l a&; ? jyn fo l use r ma&;
(o r [kw) uEi iusi h w& m; q& & m (o r [kw) olwpyg; \ t c& hit a&; ES h v w f
vyr w u u m u G jci f t w u fa q mi & u r s o m w& m; r O w r n j z p l o n / c s o s
\ t c e f u @ o n f ' r U a & p l v y & s; r \ t q i l w i f w G f i t a &; y g o n / t i f t m;
awmi hwi f ly) , M u n p l w c s & a o m t & y l b o u v h r t z l t p n f u o m j y n b l
rsm; \ t u s p d y h; t m; a z m a q m i E & i r n / a i f w b o n f j y l y i h j y m i f v a &; t w u f
E & fi h a &; t & z d t m; a y; & e l E & fi h a &; p e p f w p c r s v w a j r m u a &; u E i O a q m i f a y;
& e E S h i t m P m & s j p e p t m; j z k w c & e j z p l o n / t & y l b o u v h r t z l t p n f \
t m; x k w b u l y r f r i r s m; a l l u m i h i t p d & t z l t a e j z i h y l i 1/2 h o m; r l y G h v i f j r i f o m
r & s j z i h j y n f o l r s m; \ v l t y c s u f u l l y h k & a & m u a & m u f w m O e c h v m a p E & f
y g o n /

Website lists

<https://www.ohchr.org>

<https://www.un.org>

<https://www.achpr.org>

<https://www.cidh.os.org>

<https://www.ucl.ac.uk>

<https://www.encl.org>

<https://www.hrlibrary.org>

<https://www.protectingdefender.org>

<https://www.worldbank.org>

<http://www.defendingcivilsociety.org>

<http://www.icnl.org/>

<http://www.freeassembly.net/>

Ni drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&;onf vlt c0 ht a&;? vlt rsm;\
 tjri %axmi h wezDES hcl) csuirsm;t m; tav;ay;aom ' dLu&pD tlyc0yrl
 pep\ t wjrpwpcjzpon/ t jcm;aom Ell fi h&; t c0 ht a&;rsm;? vlxk
 t ajcyl vlvlyc0 h rsm;ES h t wlv drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&;onfy0 hvi f
 í vlvlyfaom ' dLu&pD' t m; t ajcylaom vlt zD t pnf jzpay:vm
 ap&ef taxmuft ylvpyjzpygon/ , i f t c0 ht a&;onf ' dLu&pD Ell fi h
 rsm;\ wnl dfa&;? Ni drcsrcom, ma&;ES h zD zD wlvwua&; t wlv t a&;BuD
 onf vlt zD t pnf t w0 f&&jynb0 rsm;ES h t zD t pnf rsm; t w0 f pnf vlv
 nlvwlvES h c0 pci &i EBr t m; ylv h t m;aumi fapygon/ rnb0 yi f q0 apumrl
 Ni drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&; t m; t odt rsvrjykb0 n&&aom Ell fi h t w0 f
 rwnrl drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&; t m; t odt rsvrjykb0 n&&aom Ell fi h t w0 f
 \ zD zD wlvwlv rsm;p0n aE0ni h aE0apygon/

Ni drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&;w0 f t "du t csuf(3)csufy0i bon/
 yxrt csuirsn rnb0 nft aMumi f t &maMumi h drcsrfpn pla0;c0 hawmi fMu
 oent/ ' kw t csuirsn Ni drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&; t m; rnb0 &&0ent/
 , i f t c0 ht a&; t m; &&0 rsm;r0n rnb0 jzponent/ (o0 [kw) rnb0 nft
 xlt c0 ht a&; t m; &&0 ent/ wwd t csuirsn Ni drcsrfpn pla0;c0 h&&0ef
 awmi f q0i f c0 o0 Ni drcsrfpn pla0;c0 h t m; c0 hylay;&ef wlvw0e0nfrnb0
 (o0 [kw) rnb0 nft zD t pnf t ay: usa&mu0e0ent/ xylrl Ell fi h wlv
 \ t a&;ay: t ajc t aeES h y#y u jzpy0n;aom t ajc t aersm;w0 f Ni drcsrfpn
 pla0;c0 h t c0 ht a&; ulavlv m&ef t o0 i f m0rn jzpon/ p t cefü usef
 &aom t ylv rsm;w0 f Ni drcsrfpn pla0;c0 h t c0 ht a&; t ajc t aersm;ES h, i f
 ES hylwlvw0aom t csuft vlv rsm;t m; aw0ent bon/

]]]] d f c s r f p h p l a 0 ; c l i u l l t o t t r s v j y l & r n l ' O y a ' E s f u l u h n b n h
p n f ; u r f w m ; j r p l r s t y x l t c l i t a & ; u l l u e l o w b c s y k s , i r & /
o l w p l y g ; \ v l v l y i r E s h t c l i t a & ; r m ; ? j y n b o l u s e f r m a & ; ?
j y n b o l u s i d w & m ; ? j y n b o d e l a q m i r h v l y i e f w l t m ; t u m t u g /
a y ; a p & e l t r d o m ; v l b l a & ; ? j y n b o l t r e l r s m ; E s h j y n b o k v k m l l l
p l w c a p j c i f u l l t u s t j y l & e l p o n h w l t w l u l , i f l l d f c s r f p h p l a 0 ;
c l i u l l ' h l u a & p l v l a b m i l i r j z p r a e v l t y o n l }

Ni d f c s r f p h p l a 0 ; c l i t m ; Ni d f c s r f p h u s i t o l l & r n l ' t M u r f z u f
q E j y j c i f r s m ; t m ; Ni d f c s r f p h p l a 0 ; c l i r s u m u g l x m ; j c i f r & y g / q E j y j c i f r s m ;
t m ; Ni d f c s r f a o m t r l t u s i f r s m ; j z i t o m j y k v l y l & r n l ' r n b o l y i f q l a o m j i m ;
v n f ; Ni d f c s r f p h p l a 0 ; c l i h t c l i t a & ; t m ; u s i t o l l a o m q E j y o h r s m ; o n f
t a l l u m i f t & m w p c l c k t a y ; w l f , i f w l l p l w l w l f r u s r h s m ; ? r a u s e y f r s m ;
E s h & y l w n h r s m ; t m ; a i f w l l o a b m w l h l r ? t a x m u l t y l y k r s m ; E s h i p n f
v l n d h w l r s m ; e n f w l y i f x l w a z m j y o E l l b o n l ' r n b o l y i f q l a p u m r l q E
j y c e l u t c s l a o m t M u r f z u f q E j y r h s m ; E s h y # l y u p s m ; a y ; a y g u l v m j c i f
o n f t M u r f z u f q E j y r l j z p b o n l [k r q E l l a c s / , i f t M u r f z u f h t m ; j z p f
a y ; a p a o m o b m v l i f w n l q O y a ' t & t a & ; , j c i f c l & E l l b o n l '

Ni d f c s r f p h p l a 0 ; c l i t c l i t a & ; t m ; v l o & s l u m ; a e & m r s m ; (o l l [k w)
j y n b o l y l l a e & m r s m ; w l f j y k v l y l u s i t o l l E l l b o n l ' , i f r h t r s m ; j y n b o l v l y l & h ;
r j z p b o n l t a v l o u f l l d f c s r f p h p l a 0 ; j c i f t m ; t r s m ; j y n b o r s m ; t v g l w u l
O i f x l u E l l l a o m a e & m r s m ; w l f j y k v l y l b i b o n l ' t r s m ; j y n b o r s m ; E s h v u l v s f
r l a o m y l * v l u y l l a e & m r s m ; w l l v n f j y k v l y E l l b o n l ' r n b o l y i f q l a p u m r l

Ni d'fcsrf;pñpla0;jci f t m; t rsm;jynbolsm;ES h v u v s f r r r r ro&Eñ faom
y k * % / u y ñ f ae&mrsm;wG f r j y k v k y Eñ f y g /

Ni d'fcsrf;pñpla0;cG h t cG f t a&; uñ y pñt rñ rñ jzi h usi foñ Eñ f on /
qEjyñ f sm;? t rsm;jynbols (oñ [kw) Nñ wawmceñ r t pñ f t a0; rsm;? pñ wef
vñ h vñ jci f rsm;? o y wñ rñ uñ jci f rsm;? vñ a q m pñ f t ñ jci f rsm;ES h xñ ñ & m r x
qEjyñ jci f rsm; pñ y pñt rñ rñ jzi h usi foñ Eñ f on /

Ni d'fcsrf;pñpla0;cG h t cG f t a&; onñ t u i fñ h t cG f t a&; r [kw f y g /
, i f t cG f t a&; t m; Oya' t & uebwcsuft cñ ñ & ñ y gon / , i f uebwñ
csuft cñ ñ rñ t a&; b u ñ qñ E pñ rñ ñ & ñ y gon / y x r uebwñ csuñ rñ t jynñ jñ f
qñ ñ & m Eñ f i ñ b m; ES h Eñ f i ñ a&; t cG f t a&; rsm; qñ ñ & m o a b m w p m c s y \ t y ñ f
20 wñ f j y | m e f x m; y gon / p t y ñ f t & qEjyñ jci f onñ p p z u f qñ ñ & m O g' j z e f
cñ a&;? qñ c m; q u ñ qñ r? & eñ ñ x m; r i o ñ wñ r [kw t ñ u r f z uñ r w ñ u ñ v ñ a q m f
jci f? t rñ o m; a&; (oñ [kw) b m o m a&; qñ ñ & m r e f w ñ rñ rsm; t m; a [m a j y m
a x m u b ñ bñ rñ bñ bñ ñ v ñ a q m i f s u f uñ r qñ Oya' u w m; j r p ñ bñ / ' kw ñ
uebwñ csuñ rñ Ni d'fcsrf;pñpla0;cG f t m; t o d t r s w j y k x m; a o m t jynñ jñ f
qñ ñ & m Eñ f i ñ b m; ES h Eñ f i ñ a&; t cG f t a&; rsm; qñ ñ & m o a b m w p m c s y \ t y ñ f
21 t & j z p ñ bñ / o l w p f y g; \ v ñ w v yñ r ES h t cG f t a&; rsm;? jynbols u e f r m
a&;? jynbols u s i ñ w ñ w ñ m;? jynbols e a q m i f r m yñ f e f w ñ t m; t u m t u G f
a y; a p & e f t rñ o m; v ñ a ñ a&;? jynbols t r e f rsm; ES h jynbols k v k v ñ b p wñ c a p
jci f uñ t u ñ j y ñ & e f t w ñ f Ni d'fcsrf;pñpla0;cG h wñ f Oya' t & uebwñ csuñ
t cñ ñ & ñ y gon /

t yll f21 \ jy | mefcsuft & N drcsrtpnpla0; cG htm; w m; jrpjci f wG f
 uebwcsuism; r&yg/ , i f uelubcsuism; (olt [kw) uebwcsuism; onf
 ' hLu&pd vlt zlt pnfü w&m; O i r? vlt ycsu' t c& n h rsm; ES h u luf
 n h l & r n / y x r O p n uebwir h O ya' t & jy | mef x m; ly d jz p ly d t c& l
 t & m & r sm; (olt [kw) Eil li ht ky b s ya & ; r t sm; u ow r s w x m; jci f r h r jz p & yg/
 ' k w d t ae jzi h ue b w i r h m; onf ' h Lu & p d v l t z l t p n f \ j z p l w n r i u l d
 x d l u r l r & h p & yg / w w d t ae jzi h n d r c s r t p n p l a 0 ; j c i f \ o a b m o b m 0
 ES h t w l f t w m t m; x d l u a E h i h S u h j z p a y ; j c i f E S h , i f a E h i h S u r h s m;
 \ & n & G c s u f t a y : ü u e b w x m ; j c i f j z p & r n / o l y g a o m a l u m i h n d r c s r t
 p n p l a 0 ; c G h t a y : u e b w c s u i s m ; t m ; u s O f a j r m i f p n a & ; q & x m ; o i h o n /

ငြိမ်းချမ်းစွာစုဝေးခွင့် အခွင့်အရေး ရရှိထားသူများ

N drcsrtpnpla0; cG h t cG h t a&; onf vlt cG h t a& jz p n h t a v n u f
 c f c m ; q u b q h r & b l v b m ; w l f t a y : t B u n O i f o n / & v ' f t a e j z i h E h f i H
 e , b e n w t w G f a e x h l u a o m v w l f ü N d r c s r t p n p l a 0 ; c G h t c G h t a & ; t m ;
 & & h n j z p o n / t v m ; w y i f E h f i h b m ; r s m ; E S h E h f i h b m ; r [k w i o r s m ; O y r m -
 j y n l y E h f i h b m ; r s m ; ? a & l a j y m i f t v l y o r m ; r s m ; ? c l v k G h a w m i f c h u o r s m ; E S h
 ' l u o n h s m ; p o n i w l v n f , i f t c G h t a & ; u h u s i h o k c G & l u o n / x l t j y i f
 q E r b a y ; c i h r & h o m ? a & f a u m u y l i a & f c s , b e b G h r & h o ; a o m u a v ; o l i , f
 r s m ; t a e j z i h v n f N d r c s r t p n p l a 0 ; c G h t m ; u s i h o l y h l c G & b o n /

Ni d'fcsrf;pñpla0;cG h t cG fit a&;onfvwlp0Dcsi f\ t cG fit a&;jzpf
 aomji m;vnt vlt rsm;ES h playgi fí om usi kñEñ bon/ t rsm;t m;ji h
 wñhñom &n&G fcsuifsm;? t jri ðax mi frsm;ES h t BuKÓPfrsm;t ay:ü
 vlt rsm; Ni d'fcsrf;pñpla0;MunYð , i f wñ x i jri fcsuifsm;ES h t BuKÓPfrsm;
 t m; azmf x wñLujci fjzppñ/ vlt rsm;t m; wppkwppñfwnf pla0;apaom
 &n&G fcsuifsm;ES h x i jri fcsuifsm;onf t rsm;jynfol (olr [kw) vñhñ&;upð
 &yfrsm;ES h t "du oukqñ ðap&rñ/

Eñ fi wumpEEf t & Ni d'fcsrf;pñpla0;cG fit m; usi kñ&ef owñfsvfcsuf
 wppkwppñ r&ðp&y/ olñomvnt Ni d'fcsrf;pñ pla0;Eñ ðeft vñ ðñ pñf;½ñ
 olrsm;t aeji h ouqñ ðm jyné, ft m Pmyñ frsm;t m; BuKwif t aMumi fMum;
 &rñ/ xñubñBuKwif t aMumi fMum;jci fonf pla0;jci f t m; t qi ðajacsm
 arð&ef t a&;youbñysufñfñ&ðñvñ f t qñy Ni d'fcsrf;pñpla0;jci f ulñw&;
 r0i fjzppañon/ olñomji m;vnt qEjyorsm;ES h t jcm;yñ ðñ frsm;? ypñf
 rsm;\ vñññt m; umuG ðeft vñ ðñ Ni d'fcsrf;pñ pla0;cG fit m; usi kñ&mwñ f
 t aMumi fMum;jci fonf pñf;½ñolrsm;ES h jyné, ft m Pmyñ frsm; Eðzupvñ
 t wñuf t a&;Buðygon/

ငြိမ်းချမ်းစွာစုဝေးခွင့်၏ တာဝန်ထမ်းဆောင်သူများ

Ni d'fcsrf;pñpla0;cG ðonf Eñ fi ðawmñ t ay:wñ f wñOefwpp&yft ae
 jzi h usa&muñon/ vlt cG fit a&;enf;wlyi f t jynjynñqñ ðm Eñ fi ðm;ES h
 Eñ fi ð&; t cG fit a&;rsm;qñ ðm oabmwppmcsyñ t yñ f2 wñ f azmfyxm;onf
 ES h t nDN d'fcsrf;pñpla0;cG fit wñuf Eñ fi ðawmñ t ay:wñ f t ax ðax GwmOe(3)

&yfusa&mubonf[krSwf, &rn/ yxrwmoebonfNi drcsrfpbn pla0:aepOf
t wG f Eil fi hawmft aeji hMum;Oi pGuzujci f (olr [kw) a&ni ∋xefolr
jci frjyky\Ni drcsrfpbnpla0;cG htm; av;pm;vLulem&efjzponf/ t ajccht m;ji h
&n&G bonrfr Eil fi hawmfonfygOi bolt m;vL\ Ni drcsrfpbnpla0;cG htm; cG h
jy&rnjzplyD Eil fi hawmft m; wLulLulqelusi bonhup&yfjzponfhwil fat mi f
Eil fi hawmfonfNi drcsrfpbnpla0;cG htm; vLlavsmcG jy&rnjzponf/ p wmoef
t m; Ni drcsrfpbnpla0;cG husi hkaepOf t wG f Eil fi hawmft aeji hwm;jrpfci f?
yvwqjci f (olr [kw) lzicjci f t p&om Mum;Oi pGuzujci frsm; t m; t x uf
wG fazmjyxm;onhoabm\trygOi fyjykyjci frSa&ni ∋&rn hEil fi hawmf
\ qelusi fbulwmoef[kac: qbnf

' kwD wmoebonfNi drcsrfpbn pla0;cG htm; umuG &efjzponf/ p
wmoelwG fNi drcsrfpbnpla0;cG htm; t u&oufa&muhjzpparnhOya' jyfa&?
t ckyft jcm t mPmjyfa&? t kyckya&ES hfw&m;p&i fa&;qll &menfvrfsm;
t m; qubcjci fvntfygOi bonf/ p t ajcaewil fOya' rsm;jy | mefjci f? pla0;
aepOf t wG f Oya' t & vLulemaqmi &Gurnhat *si pOrsm; t m; vuhawD
t olhcjci f? ygOi bolrsm; t m; umuG jci fES hazmuzsuhrwpphwv&mt wLuf
x&amubonhupm;rhsm; jy | mefjci fwbonfEil fi hawm\ wmoefjzponf/ um
uG &rnhwmoebonfNi drcsrfpbnpla0;cG htm; t olhcEil &eft wLuf vlt yf
aom Eil fi hawm\ aqmi &GufsuES h t jykoabmaqmi haom Mum;Oi pGuzuf
rjzponf hEil fi hawm\ t jykoabmaqmi haom wmoefjzponf/

www.ES haemulq\wv0efonfN drfcsrfp0pla0;c0 hit m; jznfqnf
 jci f jzplon/ p wv0efw0i fN drfcsrfp0pla0;c0 hit m; t jynhit 0 t aumi ft
 x nãzmf aqmi &u&efv uãw0t aumi ft x nãzmf m wv0i f vltt yãom enf
 vrf t m; v h u d E H fi hãwmf Saqmi &u&efv ltt yon/ E H fi hãwmfonfN drfcsrf
 p0pla0;c0 hit m; v uãw0t aumi ft x nãzmf aqmi &u&a&; t wãuoi fãvsmf
 í p fãaqmi &n&ãom yw0ef usi f v p c l u d z e l w d &, ay; &rn/ jznfqnf
 &rn hãwm0efonfumuç &rn hãwm0efu b w N drfcsrfp0pla0;c0 hit m; v uãw0
 t aumi ft x nãzmfã&; ES h w h w uãpã&; u &n &ç bonh E H fi hãwm\ t jyk
 oabmaqmi bonh wv0efzplon/

အရေးပေါ်နှင့် ပဋိပက္ခအခြေအနေအတွင်း ငြိမ်းချမ်းစွာစုဝေးခွင့်

t y d f(2)w0i fãzmfjx m; on h N drfcsrfp0pla0;c0 hit m; u e l b w f x m;
 r l r m; t j y i f t c d l a o m t a j c t a e E S h i t c e f t c g w l t t a y: r l w n f i N drfcsrfp0
 pla0;c0 hit m; a v 0 n u f x m; j c i f u d u e l b w E H b o n f / t a & a y: t a j c t a e r s m;
 j z p y h i j c i f o n f N drfcsrfp0pla0;c0 hit m; u s i b o j c i f u d q u i f i E H b o n h t a j c
 t a e w p & y j z p l o n / t a & a y: t a j c t a e j z p a y: j c i f o n i t p d & t a e j z i h
 a q m i & u c o j y j c i f (o h [k w) y h e f t m; j z i h t j c m; e n f j z i h w m; j r p E H b o n h
 t c d l a o m c r i f c s u r s m; u d l a q m i & u & E H b o n h t a j c t a e w p & y j z p l o n /
 t a & a y: t a j c t a e w 0 f o b m 0 a b; t E & m, f r s m; j z p y h i j c i f ? j y n f w 0 f p p f
 j z p y h i j c i f (o h [k w) j y n f w 0 f q y r l j z p y h i j c i f E S h v u e u f u l l f y # y u j z p f
 y h i j c i f r s m; y g o i b o n f /

tu, li tqlygtajctaeonfEli fi hawm\ wnN dhrftm; xcluf
 vmv0i ft p0&t aeji hEli fi hawm\ ta&ay: tajctaeu\ v0&S Mm;
 w&m;Oi hMunmEli h0 ta&ay: tajctae twuf rjzpraev\ t yonht c0
 aom v\ t c0 ht a&q0 &m w0e0rsm; t m; 1/2y\ b0rEli bon\ t jynjynf0 &m
 Eli fi km; ES hEli fi h&; t c0 ht a&rsm; q0 &m oabmw\ p0mcsy\ t y\ f4 t &
 Ni drcsrftp0 pla0; c0 bon\ 1/2k\ b0rEli bonht c0 ht a&jzply0 t us\ quft
 aeji ht a&ay: tajctae w0 fav0m u\ x m; vmygu q0 fi jci fca&rnf\ o0
 aom\ vnf ta&ay: tajctae tw0 fi Ni drcsrftp0 pla0; c0 ht m; q0 fi km; rnf
 jzplamumi fu\ t p0&t aeji ht wdt vi f; alunm&rnf\ tu, li t p0&
 onfi Ni drcsrftp0 pla0; c0 ht m; 1/2y\ b0rEli bonht c0 ht a& pm&i tw0 frxn h
 o0 f0m0 f jynw0 f qlyrl (0r [kw) y#tyu0zpy0; aomji m; vnf ta&ay:
 tajctae w0 fav0m u\ x m; Eli bon\ x hMumi ht a&ay: ES hy#tyu0 ajc
 taersm; jzpy0; aom\ vnf Ni drcsrftp0 pla0; c0 ht m; av0m u\ x m; jci fu\ q0 fi h
 jci frjy\ Eli ay/

နိဂုံးချုပ်

x hMumi h Ni drcsrftp0 pla0; c0 bon\ t rsm; jynbly\ hae&mw0 f t c0
 aom t jri rsm;? taw0 t ac: rsm;? vlyfi ef p0rsm; ES h wez\ rsm; u0 Ni drcsrft
 aomen\ vrfji h w\ wu0 t mi faqmi &u&ef (0r [kw) azm\ kw&ef playgi f
 í usi h0wEli aom wp00csi f\ t c0 ht a&jzply0 , i bonfi Ni drcsrft r&0
 aom ' h0ua&p0 v\ t z\ t pnfwp0\ p0 qurjywf qu\ vuz\ h& ES h z\ h
 w\ wu0& t w\ u\ t a&ygaom t c0 ht a&jzply0 x h w\ Eli fi hawm\ onfi
 Ni drcsrftp0 pla0; c0 ht m; av; pm; v\ u\ em&ef umu0 &e ES h jzn\ qnf&ef w0e0

ullvuc&rn/ N drcsrtpnpla0;c6 boni t ui fnht mPmwpcckr [kwlonh
 tjiyifEii fi lbm;wN vltH(olr [kw) trsm;jynbolN vltH? Eii fi hawmli dDyl
 yijm;a&;? trsm;jynbolusefma&; (olr [kw) t usi lpm&wvauuUmUG jci f?
 t c6 fit a&;ES h t jcm;olrsm;\ v&wvyc6 fuuUmUG jci f wLuU' i nLu&pd
 vlt zlt pnfwG fvlt yfgy uebwEii boni/ xlt jiyifEii fi hawmN t a&;BuD
 t ajct aewG iN drcsrtpnpla0;c6 fit m; , m, lqll fi Eii boni/ olomf pla0;c6 h
 t m; uebwjci f onf w&m;Oir? vlt ycsu&H? t c& usrwES h jynp&
 rn/ qll fi h bonfavmavmq, f t a&;, laqmi &Lu&ef vlt ylonh t a&;
 ay: t ajct aet & vlt ylonhit wLu f apappypyl aqmi &Lu x m;rjzp&ef
 vlt ylon/

ပြင်ဆင်ထားသော ကောက်နုတ်ချက်

jrefmEii fi &&t &yibuVhrh zlt pnf rsm; t wLu f pla0;c6 fit m; jy | mef
 jci fES fyubulr t usOfc& x i jri fcsuf a&;om;jci f jzplon/ jrefmEii fi N
 vu&Eii fi h&; t ajct aeonit &yibuVhrh&; t zlt pnf rsm; t wLu f iN drc
 csrtpnpla0;c6 fit ay: Oya' a&;&mu p&yf rsm; t wLu f pma&;q&mrsm;u t rsm;
 jynbolx lbx i jri fcsur sm;ay;&mwG f t cuft c&H rsm; t ygt Oir iN drcsrtpn
 pla0;c6 fit ay: pppcsuft m; t "u &i qll ae&jci f jzplon/ Eii fi h&;up&
 rsm;ull vpkv la0;jzi h pla0;c6 boni t rsm;jynboluU lpm;jy laom t p&v
 t yll f wp&yfzply) x&am u laom ' i nLu&pa qmi &Lu fcsur sm; t wLu f t a&;
 BuDaom vlt ycsufzplon/ t &yibuVhrh zlt pnf rsm;onf x i jri fcsuf
 rsm; t m; r laO&ef O hwn BuU lpm;onfivrsm;playgi f x m;aom t zlt pnf jzply)
 Eii fi h&;up&yf rsm; t wLu f zlpnf x m;aom t &yibuVhrh zlt pnf rsm;\

wn&lonf' rlu&ptm; vufawlazmbaqmi jci f t wuf t rsm; ES bouf
qil laom vu Pm Oa oowp&yjzpbol/ Eil li lwum ES hijynlwi fapmi lunh
olrsm; onfjrefrm Eil li &t &ylobufvrlt zlt pnfrsm; \ aqmi &ucsufrsm;
uill Oyrmt aeji f n r fcsrf p&pla0; c& ES h p dwe f vshv nbc f qil &m Oya'
(2011 dEs? 2016 dEs) wifji qibly) vu &wifji qibsu fwi b&fxm;
vsu&bnf) quob; h&; Oya' (2013)? Oya' ES h r n h w aom t o i f
t zlt u Oya' (1908) ES h & m Zow bu Oya' (1861) rsm; tygt O i f v w l v y f
p h a j y m q j y l c & ES h v w l v y p h p a 0; c & h w l t a y: w l f O y a ' t a j r m u f t r s m;
r h y g O i f y w b u f v s u & b n f / p m z w b o r s m; t a e j i f v n f j r e f r m E i l f i h v u & b
Oya' rsm; uill Eil li lwum p t e p l e e f r s m; ES h E i l f , D a v i h m & e f v l t y l o n f /

- (u) nrtk , Nuntsul xifrii, lqcsufsm; ulvfwvypñ xkwazmf
ajymqtcg h a&; om; jzebaOcG h
- (c) vufurygbjli rfcstfph pla0; cG h plwefvsnvncG h
- (*) toiftzD (olr [kw) tpnft ½hrsm; zlpntfaqmi &ubcG ES h
- (C) wllf&ifom; vhrwprstES kwprst (olr [kw) wllf&ifom; vhrst
tcsi fcsi f ulvnfaumi f? t jcm; bmom omoemu lvnfaumi f
xclufepemr h &apbhrstpcj frwElonp um;? p may? , Olaus
r? uluG; bnhb mom omoem ES h" avlxkwrfsm; ulvfwvypñ
ph aqmi &ulyh cg h}}

Nk NunhvG f ai f w h t jcm; El h hrsm; wG fjri faw &aom t ajcdy k h /
a&; qd &m vfwvycG hrsm; ES hqi f wbn / a, bk st m; jzi f yk fr 354(u) rS
(* t x &bn h ai f yk h v a&; qd &m vfwvycG hrsm; [k &n h ñ Ef &mwG f. . .

- Ä vfwvypñ xkwazmfajymqtcG h
- Ä vfwvypñ yElyxkwaOcG h
- Ä vfwvypñ pla0; cG ES h
- Ä vfwvypñ toiftzDhrsm; (olr [kw) tpnft ½hrsm; zlpnt
aqmi &ubcG hwllt jzpf ñ Ef; qhuygon /

þvǫwvyci frsm; wǫ fvlxkt wǫ fES frvlb&S Mm; cgyjci f paom
qubǫ fajmqjci frsm; ygǫi bon/ om" utm; jzi hvǫwvypǫi pla0; cǫ hvǫ f
trsm; jynbǫqǫi & m pla0; jci fvnf ygǫi bon/ trsm; jynbǫqǫi & m pla0; &mwǫ f
xǫi pla0; jci fult uebwjci f (olr [kw) wm; jrpfci fr&ap&/ þ t cǫ fit a&;
ES þyfvǫfí t þl&t zllt þnfwpǫck(olr [kw) t jcm; yk* ǫwvwpǫǫǫonf
þvǫwvyci fit m; Oi f&muþǫzuzjci f rjyl&/

þoníw/bníwppǫwpm uebwixm; jci fr&ǫ kpmzwǫlu em;
vnfoabmaygubibon/ tqǫy uebwfcsufrsm; t m; at muǫwǫ fxyfi
&S fvi fxm; ygon/

þvǫwvyci frsm; (olr [kw) trsm; jynbǫqǫi & m t cǫ fit a&; rsm; ES h
zǫþnyft ajccǫya' onfyk* ǫwlu qubǫ f&; rsm; utt umt uǫ f&y; xm;
ygon/ þ t wǫufvrfñtcsuǫzǫþnyft ajccǫya' \ yk fr 357 wǫ f
aw&Eǫ bon/

]]þ zǫþnyft ajccǫya' ygjy | mefcsufrsm; ES frqelusi vǫi fEǫ fi H
awmfonf Eǫ fi fbm; rsm; \ aet t ǫypm vǫk? yþinf vǫk? pmay; pm, ES h
t jcm; qubǫ f&; qǫi & m vǫk frsm; t wǫufǫya' t & umuǫ f&y; &rn/}}

ǫzþygi yk* ǫwES h trsm; jynbǫqǫi & m xkwazmajmqǫi fǫi wǫ
t Mm; wǫ f uǫym; jcm; em; csuǫ&Mumi f rswǫm; Eǫ bon/ &S fvi fþǫi azmfy
xm; aom ǫǫoel vǫkǫ fit m; t þl&t zllt þnfwpǫck(olr [kw) t jcm; yk* ǫw
vwpǫǫǫonf Mm; jzwjci f (olr [kw) t jcm; enf t m; jzi hyk* ǫwlu qubǫ f

a&;rsm;u&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&ef&aw&mi&f&q&ib&ci&f&r&ap&[kt "y&h, faumuf, l
 E&ib&n&/ t&rsm;j&yn&ob&ap&ef&n&g& x&m;j&ci&f&r&ap&ib&f&z&ib&n&f&y&it& aj&c&c&Oya'
 on&ip&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&ci&f&u&it&um&t&u&g& f&ay&;r&n&/ p&t&aj&c&it&c&g&it&a&;
 on&it&w&u&f&a&m&ep&q&ub&g& f&a&;Oya' ES&h&qu&ob&g& f&a&;Oya' w&it& a&t&mu&f
 w&g&f&t&ao&;p&w&f&f&j&y&x&m;on&it&w&it&f&a&em&u&f&y&um&u&g& f&r&rsm;u&it&q&ib&/x&m;
 aom&t&aj&c&it&a&M&umi&f&i&f&j&z&ib&n&/ r&n&on&it&f&m&rsm;u&it&um&t&u&g& f&ray;
 x&m;y&g&[h&om&t&cs&u&f&u&M&un&f&ci&f&t&m;j&zi&f&r&n&on&it&h&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&cs&u&f&t&m;
 t&um&t&u&g& f&ay&;x&m;on&it&u&ob&em;v&n&E&ib&n&/ w&pen&f&t&m;j&zi&f&iv&w&v&y&f
 p&h&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&g&ib&n&it&aj&c&c&u&sa&om&v&w&v&y&f&g&f&z&ib&n&f&y&it& aj&c&c&
 Oya' t& a&=i&f&v&w&v&y&f&g&f&it&m; t&um&t&u&g& f&ay&;x&m;on&/ o&h&om&v&n&f& p
 y&f&w&f&a&;q&ib&f&m&t&c&g&it&a&;rsm;ES&h&v&w&v&y&f&g&f&rsm;on&it&ue&ib&w&f&cs&uf&w&p&h
 w&p&mr&f&ib&t&ui&f&r&on&it&c&g&it&a&;rsm;ES&h&v&w&v&y&f&g&f&rsm;aw&mh&r [kw&
 M&y&g/

တားမြစ်ခြင်းနှင့် ကန့်သတ်ခြင်း

(u) toa&z&su&f&ci&f

z&ib&n&f&y&h& t&aj&c&c&Oya' w&ib&f&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&g& ES&h&y&w&ib&ou&f&on&h
 v&w&v&y&f&g&f&rsm;t&w&u&f&j&y|me&f&x&m;&m&w&f&em;v&n&&r&n&r&ib&n& v&w&v&y&f&g&f&h&x&w&f
 az&mb&j&ym&q&ib&g&ib&n&it&j&cm;ol&rsm;\ t&oa&z&su&f&ci&f&rc&ap&ef[h&om&v&w&f
 v&y&f&g&f&r&sp&wi&f& x&w&v&w&v&y&f&g&f&w&f&f&yi&f&t&q&h&ow&f&on&/ q&ib&on&it&h& v&w&f
 v&y&f&g&f&h&x&w&az&mb&j&ym&q&ib&g&f&u&ib&j&y|me&f&x&m;aom&Oya' w&ib&f&t&j&cm;y&f&w&f&w&p&h
 t&m; t&oa&z&su&f&ci&f&h&ry&g&oi&f&y&g/

&mZowUuOya' 1861

pmjzi hit oa&zsufci f? pum; t m; jzi hit oa&zsufci f wES hpyvSof
aom Oya' jy | mefcsuifsm; t m; &mZowUuOya' w f | t oa&zsufci f t jzpf
jy | mef owirSwfxm; onf / yk' w/vwpDDB t m; (yk' w/vwpDDB [k q' m w f
ulriPDB [kw t o i f t z l r sm; v n f y g o i b n f) oufaotaxmult x m;
rygbxlyk' w/vN *iPbowif aumapmriulx d l u p v l a o m & n & G' csufzi h
Elwji jzpap? pmjzi jzpap (olr [kw) vuf [eajc [eji hpyvSofcsuifsm; (olr
[kw) xuf [allunmcsuifsm; uliyk' vlyjci f jzponf / jvuf [eajc [eji q' b n f
r f i j r i b o m a o m o' k y a z m j y c s u f j z p o n f / w p e n f t m; j z i h i t " d y t h , l w p c i u l l
azmbaqmi faom vlybaqmi csuifsm; jzponf

&mZowUuOya' yk' r 499 w f | t oa&zsufci f u l l a t m u l y g t w i l f t " d y t h , f
z f k q' k m; o n f

*}}rnbolrqilElwji jzpap? zwk' ap&elbu&G' b n h i p u m; j z i j z p a p ?
t r s w t o m; j z i j z p a p ? x i & b i a o m y t b @ m e f z i j z p a p v l w p D B w p a , m u l l
t o a & u l l e p e m a p & e l t u j z i l a o m l v n f a u m i f ? x t b E S h p y v S o f a o m p s y p f
j c i f o n f x t b l t o a & u l l x t b l u b a p r n f [k o d s u E S l a o m l v n f a u m i f ?
x t b l l , l u n & e l t a l l u m i f & d s u E S l a o m l v n f a u m i f ? x t b E S h p y v S o f a o m
p s y p e s u i l y k' w f o l l w n r [w f a l l u j i m v f i x t b b n f a t m u l y g u i t v w
c s u i f s m; r s v p y j t q' j y v l t o a & u l l z s u b o n r n l / }*

ppmyll Naemufwif & mZowudwif ygaom & sfvifcsuES hxi fcsufism;
ygOifonf/

& sfvifcsu(1) & yll fr 499 \ uebwfcsufism; wif aoolvnt
ygOifonf/] aoolwpoDwpa, muiltpyba om pypcsufonf xbl touf
& sfvsuf & heygu xblN toa& uil epemaprni jzpvifvntfaumi f?
xblNrbm; pktm; olnfr [kwitjcm; aqf d t& frsm; tm; pfwES/ xbluf
ap& ef Bu&G; Mif aomvntfaumi f; } aooltm; toa& zsu fci fjzplonf/
om" uEspckt & yll fr 499 wif Bu&G; fcsuf(olr [kw) olwpyg; tm; xbluf
epemaprni uilwvuf Bu&G; fcsu& & zifvlyaqmifci f wlygOifonf/

yll fr 499 \ & sfvifcsu(4) wif & sfvifazmfyxm; onfrfn] pypc
csufwpcbonfvwpoDwpa, muN t usi pm& wul aomvntfaumi f? ÓP
ynm t & nft csi f u aomvntfaumi f xblN rdZmwES jzpap? t vlyf
t uil ES jzpap pylvofaom usi Dwi u aomvntfaumi f? xblN pdyf; a&;
*P u aomvntfaumi f wul u jzpap? oG; D u f jzpap t xiftrjao;
jci f rjzpapvif olwvntfr [kw xblN uil ft *jionfpuqlyzG; jzplonf
[aomvntfaumi f a, bk stm; jzi h& suzG; & m t ajct aewf & bonf [k
aomvntfaumi f olwpyg; , Mun fci f rjzpapvif xblwvntfaumi f xblN
toa& uil zsu foni [lrnf; }

p t csufoni]]t oa&zsufn}}ajrmufoni[laom &S fvi fonh
 pEefwpcluzelw&mrstenti, faoznbnh;on/ olomvnt toa&
 zsufqbnfrnfonjzponi[kus, jyeponzohk;onhteuft "yih, f
 zofqbczufuOya' u xnbogfpOfpm;onfullowjykoion/ p&S fvi f
 csuf(4) t & ajmqh&om;csufwpcloni toa&zsufhajrmufygu pOfpm;
 qhzw&mwof t jcm; t &mrsm;ulvnt; xnbogfpOfpm;&rnf/ xhMumi hol
 wpyg; t m; xcluepemaprnfubvufBul&G csu&Bzi h vlyaqmijci f
 (oh [kw) Bul&G csu&Bci f wlt m; oufaojy&eft wufcucbnufp&yf
 wof w&m;½hu xhajmqh&om;csuft m; rnfubol vuc&B&B Mumi f; ul
 Munh&ef ajmqh&om;csufsm; ul vuc&B&B N xijrif, lqcsufsm; ul
 avlvmeil on/ ajmqh&om;csufwpclst oa&zsufhajrmuf? rajrmuf
 onfullqhw&mwof tohcrnhtenti, fclE pof t wlt t wmwpc
 ul&hazaw&B&eft wufoi favsmr&Bom Ofpm;ay;rl t vm; t vmwpc
 uljzpay: apon/ ajmqh&om;csufwpclonfyk&w/wpDwpa, muN
 , Munvubhulavsmusaponi[kwppw/pDu xijrif, lqcsufuljzpf
 ay: apvtrn/ Oyrmt; jzi h zof h ajmqjci f; wpculjykvlyjvuc&B&B
 ou, ifubolajmqjci f c&olt m; xhulolajmqjci frc&rdumvrwlt ci f
 =if yk&w/ t m; t xiftjriao; rism; r&Bwof p xkwazmajmqh onfoa&
 zsufhajrmufjzi h&mwZowulOya' t & ta&; jci f c&rnjzpon/ olvg
 aomaMumi hxulolxkwazmajmqjci f c&obonf =if \nepemrlulul wlt f
 azmfy&elyi f rvlt yawmay/

t jyp&ici? r&ici f wll f wmcuES h t oa&zsurfonfaxmi f Pf
(2)Ept x d usc&Eil l yd &a&;yil f aom jypirjzponiqtaom t csulonf
t oa&zsurit wuf w&m; p&ir l u ll av ; euâponf

2014 cEpf tlvuxa&mepf quob; â&;Oya'

t l v u x a & m e p f e n f v r f r m ; j z i h e z e w l a o m o w i f t c s u f t v u f
r m ; u l l j z e h o j c i f ? o w i f t c s u f t v u f r m ; u l l a j y m i f v j c i f (o l l [k w) j y l y i f
r f r f j c i f r m ; o n i t v e f t h [m i f a e l y j z p a o m & m z o w l u d O y a ' t & t u l l
O i j c i f r & a w m l y / p v l y a q m i c s u f r m ; u l l 2014 c e p f t l v u x a & m e p f q u f
o g â & ; O y a ' t & t j y p a y ; E i l l o n f /

2004 c e p f t l v u x a & m e p f q u o b ; â & ; O y a ' E s h 2014 c e p f
t l v u x a & m e p f q u o b ; â q m i & l u â & ; O y a ' u l l j y i q i l o n h O y a ' w l f t z l l
t p n f w p f c c k (o l l [k w) y k & w p o o o u l l x d l u e p e m a p & e j z p a p ? * P f
o l u f u s q i f a p & e j z p a p ? o w i f t c s u f t v u f u l l t l v u x a & m e p f e n f
y n m j z i h j y k l y j c i f ? j y l y i j c i f (o l l [k w) a j y m i f v j c i f ? x l b j y k l y j c i f ? j y l y i f
j c i f (o l l [k w) a j y m i f v j c i f j y k l y x m ; o n i t c s u f t v u f u l l j z e b j c i f u l l
j y k l y a o m o l r n b l r q l l j y p i r x i & â ; p & i j c i f c l & v d f a i G P f u s y a i G o e f
50 r s o e f 100 t x d c r s w E i l l o n f [k j y | m e f x m ; o n f a i G P a y ; a q m i & e f
y s u l u l y g u t l v u x & e p f q u o b ; â & ; O y a ' t & a x m i f P f w p e p f r s
o l l e p f t x d c r s w E i l l o n f /

w&m;pbqllttm; pmjzi la&;omí t oa&zsufci f t m; Oya' \ yxr
Z, m; t &jykvlyl wpEsf t wí f pbqllrn/ Elwzj i h t oa&zsufci f t wuf
t c&umvrñ t wlyi jzpon/ w&m;replemrl Oya' t & w&m;pbqll ES h
epemallu; rsm; \ t u&w&m; rsm; t m; x n b o f p o f p m; &mwó f 1898 cEsf
jreimEñ fi Hw&m; Oya' rsm; t u Oya' \ yk í r 13(3) ES h t n d w&m; r ó w r l n d
r o r ES h o a b m l z j z i h t n e b s r w & r n l

(c) l b t f a j c m u f ? l b t f a j c m u f r s m ; E s h a p m i u m ; r r s m ;

v&wvypñ x kwazmci ñ aemufx yí uebwfcsu b n f & m Z o w f y p f
r j z p a o m l l b t f a j c m u f l w í f w n & b n l / & m Z o w b u d O y a ' y k í r 5 0 3 w í f
j j r n b r q l t j c m ; o l w p o l t m ; x i b l y k * k v a & ? * P l o w i f a u s m a p m r l
(o l l [k w) y l l q l l f l (o l l [k w) t j c m ; o l w p o l j z i f i (o l l [k w) a i f y k * k v l
t u s t p l y ñ ; j z p x e f a p a o m t j c m ; o l w p o l \ * P l o w i f a u s m a p m r j z i h
l b t f a j c m u f c i f ? a i f y k * k v l t m ; o w a y ; v h o m & n & g e s u f z i h l b t f a j c m u f
j c i f (o l l [k w) w & m ; O y a ' E s h r n l ñ v a o m u p r s m ; u l l a i f y k * k v l t m ; a q m i f
& l u b e l l b t f a j c m u f c i f (o l l [k w) a i f y k * k v b n l O y a ' t & a q m i & l u y l l b i h
r & h o m u p e y r s m ; u l l u s ; v e e f l b t f a j c m u f c i f w l u l l b t f a j c m u f j z i h w & m ;
p l o l l e j c i f r s a & ñ i & ñ ; E l l a o m e n f v r f r s m ; j z i f a q m i & l u v í f & m Z o w r h a j r m u f
a o m l b t f a j c m u f l u l l u s ; v e f c i f j z p o n j j l k a z m j y x m ; o n l

t x u l w ó f a z m j y x m ; a o m t o a & z s u f h y g u e b w f c s u E s h t v m ;
w y i f & s f v i f r s v o m ; c s u b n f r n b o n l l b t f a j c m u b & o l * P l o w i f a u s m f
a p m r l u l l q l l u m u g e f t x d r s v o m ; & e j z p o n l

t u, fi xdulepemrijzplyn; ygu & mZowru i faom aqmi & uf
csufjzplvmon/ xdulepemrES hyubouf us, ius, jyejyelt "yih, zG h
qEh h yd) & s fvi f jywom; aom jzwx hwp& yf x m; & jci fr & ay/ x hMumi h
t rlvpcES hwpck qh jzwfcsufrsm; u h t ajccf pOf pm; qh jzw& ef jzplon/

ylk fr 504 onf & n& G csu&& apmum; rht wuf wmoef hion/
rnbonft wuf quobG faqmi & ubonlu h t ajrcdy apmum; c& oN cpm;
& aom t jyktray: wif rwnbon/]] rnbir qh t jcm; olwpO h t m; & n& G f
csu&& apmum; i p w h i i h t mi f jyklyv h t qlygolt m; p w h i i h t mi f
jyklyv h h Mumi h t rsm; jynbol h t rfa& t m; c& azmu aprni (oh [kw) jypri
wp& y& yft m; u s; v e f aprni h t & n& G csu&& (oh [kw) obdvsufzi h
aqmi & uf h t apmum; r l u s; v e f jci f jzplon/ } a i f onf apmum; r l u s; v e f
a h Mumi f jypri x i & h; p & i & eft wuf t c h t v r f wp& y i u h us, jye h om
jywi f w h g; w p c s y f t a e j z i h z e l w h a y; o n / q h v b n r h w & m; h o n f q u f
o G faqmi & u f c s u h & v ' h w p c k w n f u b m M u n h r n j z p l o n / j y p r i t m;
o b d v s u f z i h & n & G c s u && a q m i & u f j c i f & r & u h x n o G f p O f p m; & e f
r v h t y a y /

t x u f y g y l k f r 504 E S h v w u i f a o m & m Z o w u i O y a ' y l k f r 505
o n f E h f i h w m i y e l e u e r & v ' f j z p l a y : a p a o m a q m i & u f c s u f r s m ; u h t r s m ;
j y n b o l a p & e f a q m i & u b o n & n & G c s u f u h M u n h r n j z p l o n / o b d
v s u f z i h & n & G c s u && u s ; v e f a h M u m i f o u h a o j y & e f v h t y f v m j y e l o n /
y l k f r 505 o n f]] r n b i r q h t j c m ; o l w p O h r S E h f i h w m i u l y e l e u e l o n h (o h
[k w) t r s m ; j y n b o l w n h i r f a t ; c s r f r i t m ; y s u f y m ; a p o n h j y p r i w p p h w p & m

ud;v&efaqmi&Guba&umi f t rsm;jynfo&bl t allumu&w&m; jz&p&ap
&ef (olr [kw) oway;vir (olr [kw) xib& jz&p&ap&e&n&G; li rn&on&h
azmfycsu& aumv [mv (olr [kw) wi&fyjci&f rsm; ulij&v&ky&fci&? jz&e&O&jci& f
(olr [kw) qi&fy&h; jci& f (olr [kw) rn&on&h&t qi&fit& w&ef (olr [kw) vlt z&ll
t pnf&ulr&q&ll&q&ellusi& li rn&on&h&t z&ll t pnf (olr [kw) vlt z&ll t pnf&r&s
jy&ph&ud;v&e&allumi f aof&x&lv&la&q&mfci& f (olr [kw) aof&x&lv&la&q&m&e&f&n&f
&G; li aqmi&G&u&fci&f}} [kazmf&y&x&m;on&/

yl& lr 505 t& j&y&|mef&x&m;aom& x&i&f&csu&f&w&f t q&ll&y&g x&lv&az&m&aj&y&m
q&ll&su&f&t&m; r&e&f&ue&on&f [k, llun&e&f t allumi f&e&bj&zi&h&t oa&z&su&f&v&on&h
&n&G; f&su&f w&pp&h&vp&e&mry&g&e&bl t q&ll&y&g x&lv&az&m&aj&y&m q&ll&su&f&t&m; j&y&v&ky&f
jz&e&O&jy&d qi&fy&h; clon&f&v&f olw&py&g; t&m; x&cl&u&f&e&p&em&apr&n&f&ul&v&su&f
Bu&e&G; f&su&f&e&e&e&zi&h&v&la&q&mi&fci&f r&r&n&f [kazmf&y&x&m;on&/ &m&Zow&Bu&O&ya'
on&f q&ll&S f&r&D m ray: ay&gu&f&h&u j&y&|mef&e&fci& f jz&p&on&h&t av&sm&u&f t oa&
z&su&fci&f ES&f&py&v&of&f t&e&v&ll&f&q&ub&G; f&a&; rsm; t x&lo&j&zi&h&q&ll&S f&r&D may:
w&f&fy&p&w&i&fci&f rsm; v&n&f y&g&O&i&on&f [k, lq&r&n&jz&p&on&/

t&cs&y&f&t&m; j&zi&h&q&ll&a&om&f&j&r&e&r&m&m&Zow&Bu&O&ya' w&f [] t&m; x&lv&Bu&ll
y&r&f&r&f ES&f&y&w&ou&on&h&j&y&|mef&f&csu&f&rsm; y&g&O&i&on&/ w&p&en&f t&m; j&zi&h&t x&u&f
az&m&f&y&g &m&Zow&f&r&aj&r&mu&f&a&om t oa&z&su&f ES&f&aj&c&mu&f&e&r&on&f t r&e&f&w
u, j&y&v&ky&f&fci&f t&j&y&f x&lv&u&v&ky&f&e&f [] t&m; x&lv&Bu&ll y&r&f&clon&f q&ll&y&g
&m&Zow&f&r&aj&r&mu&on&/ x&ll&umi&h&w&m; Oya' ES&f&f&r&n&f&a&om x&lv&az&m&aj&y&m q&ll
csu&f&w&p&cl&u&ll&j&y&v&ky&f&e&f t&m; x&lv&Bu&ll y&r&f&a&om&f&v&n&f =i&f&w&m; Oya' ES&f&f&r&n&f
on&h x&lv&az&m&aj&y&m q&ll&su&f&ul&j&y&v&ky&f&e&f y&su&f&u&f&clon&h&t c&g x&lv&u&v&ky&f&e&f

t m; xkwBulkyrf rlonfyi f&mZOWr h ajrmuabonf [lq&ef v h v m u bayonf /
Oyrmt m; jzi h t oa&zsu r h ajrmu aom xkwazm h ajm q t s u f u l l a&; om; í
t apmi h a& 1000 t x d r d w i u t; x m; aom vlyk* k v a e x l l i o n h i & y i u f u f t m;
r l e f w l l f w l u c w l o b i; o n f t j y i f x h r w i p m & l u f r s m; a y: r S p m v h r s m; \ r s f r s m;
v n; f a & j z i f x i r h a o m a l l u m i h i z w i r & j z p l o b i; o n f w l l h a t m i f w p p l w p O D t m;
t o a & z s u & e f t m; x k w B u l k y r f j c i f r n f \ p o l l t m; x k w B u l k y r f r l o n f
& m Z O w r h a j r m u a o m v l y a q m i f s u f z p l o n f / t o a & z s u & e f t m; x k w B u l k
y r f r l r a t m i f r i f u l y g [l i & m Z O w r h r S a & b i f x l u f i r & / t m; x k w B u l k y r f r l
t w l u f j y p l P b n i t r e f w u , f v l y a q m i f o n f t w l u f c s r S w j c i f c l & o n f i
a x m i f P E S h (o l f [k w) a i G P N w p O u f z p l o n f /

Ä rnf0r0vlp00\ yk\kqll &m v6vvyf? n0m;pl ae t r f (0r
[kw) t vm;wlp0sm;w0 f t j i i f y0; z0 jzpe0 f aom O i f a&mup0uf
zujci f / vlp00\ ½0m;rl (0r [kw) *P0wi faum0pmr0t m;
w0ub0ujci frjy0/ v0m;w0 f w0 f t qlyg O i f a&mup0uzujci f
ES f w0ub0ujci f w0t m; Oya' t & t um t u0 &, yll 00 00n0/
(UDHR tyll f 12)? (ICCPR tyll f 7)/

Ä v0m;w0 f w0 f a i f \ u0 f a&; u0 f w m t c suft v u r sm; tyg
t O i f o l (0r [kw) 0r \ yk\kqll &m v6vvyf? n0m;? t w a e
n0m;pl (0r [kw) t vm;wlp0sm; u0 t j i i f y0; z0 & m O i f a&mu f
p0uzujci f (0r [kw) yk\kva&; & m ½0m; r ES f *P0wi faum0pm
r0t m; w0ub0ujci frsvw0i f yll 00 00n0/ v0m;w0 f w0 f t qlyg
O i f a&mup0uzujci f ES f w0ub0ujci f w0t S Oya' t & t um t u0 f
&, yll 00 00n0/ (AHRD tyll f 21)

yk\kqll &m v6vvyf r q0 b n f r f v yk\k\wlp00 c s i f q0 u0 f a&;
u0 f w m (0r [kw) n0m;pl 0? t w a e n0m;pl ½0m;rl (0r [kw) *P f
0w i f a u m 0 p m r w 0 u 0 q 0 m 0 n 0 / y k \ k q l l & m v 6 v v y f r w 0 f y k \ k v a &;
t c s u f t v u r s m; v 0 r 0 v n f y g O i b n 0 / O y r m t m; j z i f v l p 0 0 \ a o 0 t k y p 0
DNA? u s e f r m a &; q 0 f m ? a i f a &; a l l u ; a &; q 0 f m ? b @ m a &; q 0 f m ? t v l y f t
u0 ES f h & m x f q 0 f m 0 w i f t c s u f t v u r s m; t p & f a o m v l p 0 0 \ t a j c c h
y 0 f q 0 f r l t p w f t y 0 f j z p a o m u0 f a &; u0 f w m t c s u f t v u r s m; y g O i b n f
[k A H D R w 0 f a z m f y x m; 0 n 0 /

aeXll fCG ES hvwlvypbn ajymqllCG lullqllvbn/ yk lr 2(C)t & ykllvqll f
& m vllrlqllbnlrn Ell fl b m;wpD\ ykllvqll a&;qll & m up&yfrsm; vllrlull
qllvbn/ , i fpum;&ywll f Ell fl b m;wpD\ aetrlaqmuff tll (oll
[lw) y&0PES hy&0Pft wll f&ll taqmuff tllvllrl?ypnlvllrl?pmay;
pm, ES hltjcm;qull b&; qll & m vllrlwll yqOll bn/ ykllvqll & m vllrl
vyrlES hylkllvqll & m vllrlwllbnl eduyybn quET, lvsu&bnl

pOya' \ yk lr 2(i)wll fjrelmEll fl b m; rsm; \ ykllvqll & m vllrl
vyrlCG ES hylkllvqll & m vllrlullumug lay;jcil ES hyubull ouqll & m
OeBullXmeqllbnlrn jynlx a&;OeBullXmejzplbnl[kcrsvlx m; onl/ yk lr
2(p)wll fll]wmOe&ll bll)qllbnlrn ouqll & m t pl&Xme? t pl&t zll t pnf
ES hltlyckya&; qll & m wllOe&llbrsm; ullqllbnl[kazmfyx m; onl/ p t euf
t "ytl, Ne, ly, ft & ouqll & m t mPmyll ft jzplvlyaqmll bll rsm; pllrn
&Oelx rfrsm;? t usOfaxmll ft & m&ll rsm; ES ha' oqll & m tlyckya&; t zll rsm; \
t zllOll rsm; yqOll bn/

yk lr 3 ES hylk lr 4 onl Ell fl b m; rsm; \ ykllvqll & m vllrlvyrlCG ES h
vllrlull t mrcb suay; x m; onl/ yk lr 3 wll f Ell fl b m; wll f onl zllbnl yll
t ajccOya' yg Ell fl b m; rsm; \ ykllvqll & m vllrlvyrlES hylkllvqll & m vllrl
rl t jynllt O &&ll b m; cl &ll bnl[kazmfyx m; onl/ yk lr 4 t & ouqll & m
OeBullXmersm;? t pl&Xmersm; ES h wllOe&ll t mPmyll rsm; onl ykllvqll & m
vllrlES hylkllvqll & m vllrlull t umt ug lay; &ef vllt yonl/

jynfx&&OeBUDXmeonf pOya' t& Eñ fi h&m; rsm; \ yk'w/vqñ &m
 v&wvyci ES hyl'w/vqñ &m vñhrltm; aocmapa&; twufwmOe&&bnf/
 xñMumi hyl' r 5 t& oufql &m OeBUDXmeES hwmOe&&brsm; onf -

- (u) wñlqDya' ES hrl nñ wplyg; yk'w/vqñ &m v&wvyrhulzxpap?
 yk'w/vqñ &m vñhrlulzxpap epemqñhrl r&ap&efrnblulhql
 umuñ ay;&rnñ
- (c) yk'w/vpOPOB\ aetrlES h aetrlftzpf toñy/aom tcef?
 taqmulf tñ(ol' [kw) y&OPEshy&OPft wñf&ñ taqmulf
 tñtñsm; twñfolwñlqDya' wp&y&yft & Oib&mu&ñazjci f?
 oñqñjci f (ol' [kw) olwpOPOBtm; &ñazjci f? zrfqñjci f
 jylvylvñf oufql &m &yñulñ (ol' [kw) aus&ñtñp&ñ
 tñycñya&; rñjzxpap? aus&ñwmOeçh(ol' [kw) &mtñrñjzxpap?
 q, ftñrñjzxpap wpOPOB tygt Oiftentfql ouñaoEñOPEsh
 twlaqmi &ñ&rnñ

qñvñññ oufql &mtmPmyñ hsm; onf tçllaom tajctae
 rsm; wñ yk'w/vqñ &mv&wvyci ES hyl'w/vqñ &m vñhrlulqelusi rñ ñi f wñ
 tm; vñt yxm; onfhw&; OiftmPmrsm; ulñtoñyñEñ onf xñMumi hEñ fi h
 om; rsm; taeji hynñbDex rñ t mPmyñ hsm; onf ñi f wñ w&; OiftmPm
 rsm; ulñrñçuepñ usi hñjci f &ñ r&ñulñem; vññabmaygu&ef t a&; BUD
 onf

p0ya' \ tyll f6 onfwp0Dwpa, muksi fplbnf=i f \ yk' & /
 qll & m vGwlyrES fyt' & / qll & m vGwlyrES fyt' & / m; c&azmub&ajci f&allumi hepem
 rcbm; & vG foubqll & m0eBuDxme (olr [kw) t mPmyll frsm; xkwG fwl llum;
 Ell bonf [kcG fyt' x m; llyD wll llum; pm vuc& & aom t mPmyll bonfrnbnf
 Xmolwll llum; pm t m; vJt y& y; ybi bonf [laom tallumi ftycsuES hit BuH
 jylcsufu&azmfyvsuf & u&aygi f 30 twG f wll llum; pm u&t tallumi fty&ay; &
 rn/ p0ya' \ yk' fr 9 u&t u&Of c&ky&azmfy&ygu rnbnrqll p0ya' \
 yk' fr 7 ES h8 t & wm; jrpsuf frsm; ulc&azmub& & vG f & dwyz& pcefrs; x&bl
 owi fyll wll llum; Ell bon/ & dwyz& pcefrs; onf t qlyg owi fyll wll llum;
 csufu& vuc& & ygu & mZOWlusi f xll Oya' yk' fr 154 t & csufsi f t a&; l
 aqmi & u& rn/ yk' fr 154 yg vlyx& llyen f t & & dwyz& pcefrs; onf
 t u, fr owi f&ay; wll llum; csufu& Elwji fyt' vlyvG f wll llum; csuft &
 aomlvnt&umif (olr [kw) =i f \ ñ& llum; csuft & aomlvnt&umif pm
 jzi ha&; om; & rn/ =i fa&; om; azmfycsufu& owi f&ay; wll llum; oN a& Bar&uf
 wG f zwfy& rn& jzplyD wll llum; csuft m; v& u& llwm0e& Bar& x& e& onf & rn/

yk' fr 7 onfrnbnf0 wnlqDya' wp&y&yft & c& fyt' onf u& p& rS
 wplyg; w& m; /2H \ c& fyt' csuf r& & Bl rnbnl u& r 24 em& k u& a& mlv& e& r c&kyf
 a& E&ni f x m; jci fr jyt' & [kazmfyx m; on/ p t csufonf wplur& v& vuc& h
 x m; aom vuc& w& lusi f& r jzplon/ t u, fr v& wpD onf zrf q& jci f c& &
 vG f x& bl zrf q& jci f c& & llyD 24 em& t wG f x& bl u& ll w& m; o& Bu& a& Bar&uf o& ll
 y& aqmi f&ay; & rn/ & u zrf q& c&kyf a& E&ni jci f onf omref jzpl& jzppOf u& p&
 wp& cl u& r jzpl& y& / vlyx& llyen f ES hit n& m aqmi & u& rn& jzplygon/
 (& v& up& t yll f 1785) t mrc& & jci f onfa, bk s t c& hit a& jzplyD w& m;

1/2kwifppaq;p&i rlnyDrscif t jypui fonf [lrsvi, clyll cō rloabm
w&m; t & cšyaEñi jci fonf cñ fcsubm jzp&rnjzply) vFtrlr&ap/
vkwpoDtm; 24 em&ix uylf cšyaEñi Mlygu &mZowusi bxWoya' yk lr
167 Es fit ndaqmi &u&rnv xefonfc&oluw&m; obudoni&refxkw
qifnef(olr [kw) pšp&olt m; vīway;&efqñjzwrñh&reftrlMum;em
onf w&m; cō ft m; ac: aqmi lī Mum; emaply) cñcšycō bay;&rnv ñi fonf
zpnfyllt ajccDya' qñ &m t cō fit a&jzponv 2008 zpnfyllt ajccDya'
\ yk lr 376 wō fazmfyxm; onrñ -

*]]Eñi li ðawmvlcñ&? w&m; Oya' pñrñ&? trsm; jynbōlat; cšrfom
oma& Es h trsm; jynbōlt uñi ñi Oya' Es fit nDūwvīlumug; bxm; &elvl
t yāomupñ(olr [kw) wñqDya' wp&y&yft & cñjykonlupñšwpfyg;
p&i jyl cō ðom w&m; obub\ cšyñef&&ñrñolulr 24 em&ix uylf
cšyaEñi jci frjy&]] lī jzponv*

xllt jyi fwnqDya' wp&y&yft & xkwjyēom t nēlwpōlwp&m
rygy(olr [kw) Eñi li ðawmiorw (olr [kw) jynfaxmi pñt qih t pñ&\
cō jylcsur&]]a t mufazmfjyq aqmi &ūcsursm; t m; Oya' \ yk lr 8 t &
wm; jrpxm; onv

- (u) wpD\wpa, muŕ yll qll laom aet tft wŕ f oŕl & ſnaz&ef (oŕl [kw] zrf;qŕ&eft vll ſn Oi ſa&muſci f rjykwly&/
- (c) yk*kw/qll &m vŕw/vyr? yk*kw/qll &m vll ES h*Pbduſwllt m; taEſni ft , ſuzpapaom aemuſa, mi ſapmi ſunſci f (oŕl [kw] pſaxmuſci f ES hppſrſci f rjykwly&/
- (*) yk*kw/wpD\ES hwpD\um; quobŕ ſa&;ypinſu&d m wprſt rſt jzi hquobŕ ſajymſum;ji f uſum;jzwzrf, lem;axmi ſci f (oŕl [kw] wpententſizi h taEſni ft , ſuſay;ji f rjy&/
- (C) quobŕ ſa&;a tmya&wmsm;xll ſn yk*kw/qll &m w, ſvzef ES h tlvuſa&mepſquobŕ ſa&; owi f t ſuſt vuſms; t m; awmi f , ſci f? xkwſay;ji f rjy&/
- (i) t jcm;oſ yk*kw/qll &m upſt vll ſn quobŕ ſay;ylonſipmay; pm, ? pm t wſ acs xlyſ ygq, ſxlyſ wprſci uſzi ſazmuſci f? & ſnazŕ jci f? oſt qnſci f? azmuſzſci f (oŕl [kw] zſuſqſci f rjykwly&/
- (p) Eſi ſi ſbm;wpD\ yk*kw/qll &m? rſbm;pla&;&muſpſms;wſi f t "r" Oi &muſpſzſci f (oŕl [kw] vſwpD\ *PbduſES hxi ſay; auſumſum;ri uſlykwſci f (oŕl [kw] xſuſap&ef wpententſ jzi ſaqmi ſſci f rjy&/
- (q) Eſi ſi ſbm;wpD\ w&m;Oi ſ&&yll qll ſxm;aom aſſajymi f Eſi ſaom ypſinſuſaomſvnſaumi f? raſſajymi f Eſi ſaom ypſinſuſaomſ vnſaumi f rw&m;oſt, ſci f (oŕl [kw] wſuſuſzſpſap? oſ f Oſuſi jzſpſap wri ſyſupſapſci f (oŕl [kw] zſuſqſapſci f rjy&/

o'laoml jynbDex rf t mPmyll frsm; onl ÷i f wllt m; Oya' t &
tyES fxm; onh t mPmullt o'lykum yk lr 7 ES h8 wll kzmjyxm; aom
wm; jrpbcsul frsm; ull qel'usi lr aomlvnfaumi f? ausm'v'el'lr aomlvnfaumi f
aqmi & luEil bonl' jynbDex rf wpD000 t "u t m; jzi h&Dex rf rS&ñazG
jci f? o'rt qnt'jci fES hzrf q'jci frsm; ull aqmi & lu&mwll f & mZOWfusi b'x
Oya' yk lr 149 wll fowlrSwfxm; onl frñ -

*//&t & m&vll' fonl'4if\ vlyll' b'ul' t aumi fr'elq' t o'lcsvsul
rnlonh &t a&; yll' bonh jypir'us; v'el'fr'ul' q' x'kazmuDi f
a&mul' umu; Eil' bonl' umu; &el' aqmi & luEil' bonl'}}*

&t a&; yll' bonh jypir'q'lon frñ t vll' ft jre'x'el' o'rt f'el' vll' t ylonh
Budav; aom jyp' PlusEil' bonh& mZOWfjypir'ul' q'v'lyll' &Dex rf rS0&rt
rygblzrf q'el' bonl' (&t a&; yll' bonh r' &t a&; ryll' bonh r'iponivll'
ES h'pylv'of'lyll' jypir'it r'st t pm; t vll' o'&v'lygu 1898 & mZOWfusi b'x
Oya' Z, m; (2)wll f' m'Un'v'el'lygonl'

pOya' \ yk lr 8(u)wll f'El' fi' km; wpD00\ ull' lyll' aet' r'foll' &ñ
az&el' o'rt, &eES hzrf q'el' vll' frñ O'ia&mu'jci f'ull' wm; jrpb'x m; onl'
o'laomlvn' t c'g' & yk' v' frsm; t m; &ñaz'jci f? o'rt, jci fES hzrf q'jci f'wll
Oya' ES h'it n' d'usi b'laqmi & lu&el' c'g' jyxm; onl' ÷i f' t' csul'ull' & mZOWf
usi b'x Oya' \ yk lr 47 wll f' &S f' &S f' v' i' f' v' i' f' azm'jyxm; onl'

]]zrf0&rftt& aqmi&Lubol rnbolurqll (olr [kw) zrfqD&ef
t cġ ħt mPm&&Bxm; aom rnbol&tt &m&Lurqll ÷ifwll zrfqD
&rnbolnfwppbllvptbhom ae&mt wġ follaDi ylefat mi faeonf
[k, Mun&ef tallumi f&Bġif xġe&mwġ faexll bol (olr [kw)
wm0ef, Bxm; obnl t xufygt wll f aqmi&Lubol (olr [kw)
xġ&tt &m&L awmi f qll ġu ÷if t m; xġe&mt wġ folla t qD t wm;
r&B0i ġ&mubġ ġy&rnf ġyġif xġe&mt wġ f &Baz Ell &ef oi ġ vsmf
on ħt cġ ħt a&; rsm; ay;&rnf}}

þ t ajc t aewġ f zrfqD&rnbol oi ġ&mubġ; onf (olr [kw) ylef
uġ ġeonf [k, &aom taqmuft t ħ (olr [kw) Oypm t wġ folla oi ġ&muf
Ell bonol (2) rnf&bonf ÷if wll ġn (1) zrfqD&ef t cġ ħt mPm&Bbn ġ
t &m&B (2) zrfqD rD&rftt& aqmi &L u Ell bon ħ rnbol ġyġif wll r qll Oif
a&mu Ell uonf ÷if taqmuft t wġ faexll ġom obnl t qll ġ&Dex rf
rsm; t cġ &yġif rsm; ES ħyġay ġi faqmi &L &rnf

vġwpD00) aexll &mae&mt wġ folla &Baz &ef (olr [kw) zrfqD&ef
t wġ folla oi ġ&mubġ ħ&&Bolt cġ t m; Oġ ġ&mubġ ġyġi aom vnf þ t ajcae
wġ f vġyġ xġvġyent t wll f aqmi &L &ef t a&; B u ġallumi f xġi xġi &Bn; &Bn;
awġri Ell bonf xġ ħomru ġynol D ex rf t mPmyll ġrsm; onf wm; ġrptcuf
rsm; t m; aumvġef aqmi &L u Ell ġom cġ ġcuf rsm; vnf &Bbnf &mZOWf
usi ġxġOya' \ yġ ġr 48 wġ fazmġy x m; onf ġn. . .

//qiblonæ&mol ylr 47 t& Oiblr&clvif O&rt r<t &
 aqmi&ublu rnbntlrwlrqll, ifae&mol Oib&mu&ñazjci f
 rñ Oya' Es hnrñw&p&rn/ xllt jyi f O&rt xkwqi Ell b&omvnt
 zrfqbc&rnbl xulrajy; Ell rñ ðifzrf O&rt t r<t & Ell bonh
 rnbntlrwlrqll&t & m&lu ðifae&mol Oib&mu&ñazjci f rñ
 vnt Oya' Es hnrñw&p&rn/ xllt jyi f rñ ð t cñ ltm Pm Es h
 rnbntlrwlrqll& Ell Luml f ajymqly/ Oibclay; &ef awmi f qly/ bonh
 aemul t jcm; enf jzi f Oibclay; & Ell vsi f t zrfc&rnbl yll bonjzpf
 ap? t jcm; olyll bonjzpf?, if t rñ (oll [kw) ae&m \ rnbnt
 t jyi f wltg;? twl f wltg; (oll [kw) jywifaygul pontrsm; ull
 Oya' Es h vsmñrñ zsulqzñ m& Ell bonh}}

ylr 8(i) onl t jcm; oñ yll wlrqll & mt vll ði quibç ay; yll bonh
 pmay; pm, l pm t wlr acsmxly? ygq, lxlyf wpbcclull zñ ðazmufci f? &ñazç
 jci f? oll f qñ jci f? azsmulzsu fci f (oll [kw) zsulqjci f rñ yll & [kw m; jrp f
 xm; onl oll omi & mZowlusi lxll Oya' ylr 94 t & w&m; ½ll (oll [kw)
 rnbntlrwlrqll& pcefrs; rqlat mulygu pñ sm; ull aqmi & u Ell bonh

]]rnbnkw&m;½ (olr [kw) &pcefrs; onl pbrfaxmuivsf&el
 (olr [kw) ppbaq;ar;jref&el (olr [kw) ppbaq;&el (olr [kw)
 p0ya' t & tjcmaqmi&ubsuifsm; twilufpm&upmwrf wppb#
 wp&m xkwazmwi fy&el vlt ybnl[k, lqvif t qlygw&m;½#
 onl ore@pm xkwqiE#bnl (olr [kw) t qlygw&m;½# (olr
 [kw) wmoel&ba&barsiub# t qlygwmoel&#bnl ore@pm
 (olr [kw) trelw#azmfyxm; onh ae&uES lae&mwif pm&ul
 pmwrf (olr [kw) ypinf t m; wua&mu&el (olr [kw) wify&el
 (olr [kw) xkway;&el vlt ybnl[k, MunE#avmubnly#kw
 (olr [kw) yllq#blt m; pmjizila&;om;xm;aom trelulay;y#rn#}

o#omf E# fi lawmft a&;upirsm;ES fywbuli xkwjyezazmfyjci f
 rjylaom tcsuft vuifsm;? ouhao taxmuft xm; rsm;ES hijynb#Defr#
 wpD#xblv#osup# ay; tyfxm;aom tcsuft vuifsm; xkwazmajym#um;
 ygu trsm;jynb# tustpdy#; ulx#ulysup#papE#bnl[k, lq&onh
 upirsm;w# f t xulygy| mefcsufult olrjyE#ay/ (ouhaochoya' yk#r
 123 ES h124 tobobwlt &) xyrf# &mZowisi b#k0ya' yk#r 49 yg
 jy| mefcsuifsm; onfay; pm? ypbuwl#allu; eefpm (olr [kw) tjcmaqmi&ubsuifsm;
 wrfsm; (olr [kw) ygq, f#kyifsm; (olr [kw) pmwil (olr [kw) allu; eef
 t mPmy# f#kw# f#x#ef#olr#xm;aom ypinf rsm;w# f t olrjy#&/

yk#r 8(q)t & E# fi #m;wpD# \ w&m;Oif &&y#lq# f#xm;aom
 a&#ajymi fE# faom ypinf ul#om#vntaumi f? ra&#ajymi fE# faom ypinf ul#
 aom#vntaumi f rw&m;or#f, jci f (olr [kw) wlu#uljz#pap? o# D#ul#

izpāp wri f sup dāp jci f (olr [kw] zsu f dāp jci f rjy kē lāy/ p t csuf
onf 2008 z p n f y t a jcc d ya' \ yk l r 356 u l x i f [y a e l y d a i f y k l r
356 w f a z m f y x m ; o n r s n] j y n ā x m i p l o n f E l l i k m ; w l f \ w & m ; O i f
& , l x m ; a o m a & l ā j y m i f E l l a o m y p n f r s m ; E s h i r a & l r ā j y m i f E l l a o m y p n f
r s m ; u l l u m u g & r n f } /

y k l r 8 (c) o n f E l l i k m ; w p O D \ y k l r w f q l l & m v l w l v y r E s h y k l r w f
q l l & m v l r l u l t a E s n i f t , s u j z p ā p a o m (o l r [k w] v l r p l o u r u l x d
c l u ā p E l l a o m a e m u ā , m i f c l a p m i l u n f j c i f ? p l a x m u f c i f E s h p l o r f j c i f
r j y k l y & [k w m ; j r p x m ; o n f / y k l r 8 (*) E s h (C) w f v l w l f o n f y k l r w l p f
O D E s l w p O D t l u m ; q u b g ā & ; y p n f u & d m w p r s t r s t j i f i q u b g ā j y m
l u m ; j c i f u l l u m ; j z w z r f , l e m ; a x m i j c i f (o l r [k w] w p e n t e n t j i f i t a E s n i f
t , s u ā j y j c i f r s u i f v l w & r n f / r n b r l q u b g ā & ; a t m y a & w m r s m ; x l f S
y k l r w f q l l & m w , l z e f E s h t l v u l x a & m e p l q u b g ā & ; o w i f t c s u f
t v u l r s m ; t m ; a w m i f , j c i f ? x k w ā y j c i f r j y k l y & [k a z m f y x m ; o n f / y k l r
8 (p) w f r n b r l o e l l i k m ; w p O D \ y k l r w f q l l & m ? r o b m ; p l a & ; & m u p i r s m ; w f f
t " r O i ā & m u p l u z u f c i f (o l r [k w] x c l u ā p & e l w p e n t e n t j i f i h a q m i f
& l u f c i f r j y k l E l l a l u m i f a o c s m a p o n f / p t c s u f w f v l r l u l e & u ā y ; ü
y k l r w f q l l & m v l w l v y r l x c l u ā p o n h u p i r s m ; v n f y g o i b o n f / p t c i f t
a & ; r s m ; u l l 2008 z p n f y t a j c c d y a ' \ y k l r 353 E s h 357 w f f x n l o g f
x m ; o n f /

xlfwv 2013 dEpf quob; fa;Oya' \ yk lr 66(C)t&
quob; fa;u&ufwvpcdu t ohyki yk wvwpvDvD t m; ajcmuV&awmi f
, jci f? tEi ft xufyjci f? rw&m; wm; qduelUujci f? t oa&zsufci f?
aEhi h; Sufci f? ravsmBZmohjci f (olr [kw) lbrfajcmufci f wLulwi fwi f
MuyMuyfwm;jrpxm;lyd azmutzsuud; v&fygu EpEpix ufyhaom axmi f
' Pf(olr [kw) 10 o&f xufyhaom ai G Pf(olr [kw) ' PEp&yvM uscl
&rn/ yk lr 66(C)onf quob; fa;u@wif t "ut ohyhaom yk lrjzpf
on/ ai fyy|me fcsu bonf Eif i km; rsm; \ uif yif l bOjzpaom yk wvqil &m
v&wvycG ES hyk wvqil &m v&hul quob; fa;u&ufwvpcq i fcd&azmuf
c&rtm; tumt uG fay;xm;on/

quob; fa;u&uft wif ol, i f \yif &S f(olr [kw) pntelc&G h
&bn cG jylcsur&yl Oi fa;mu aEhi h; Sufci f? p&epf h&f owirsvcsuul
jzpap? rlv t aexm; uizpap ajymi fvjci f (olr [kw) zsuqjci f ES hquf
oG fa;u&ufwvpcdu t ohyki ai faMu; ES hypinfwv&y&yulcd, l
jci f? v&hvnjci f? t v&hpm;jylci f (olr [kw) t u&ysup&apjci f wlyklyf
jci f uil 2013 dEpf quob; fa;Oya' yk lr 66(u) ES h(*)wlvG fwm;jrpf
xm;lyd us; v&fygu o&Epix ufyhaom axmi f Pf(olr [kw) ai G Pf(olr
[kw) ' PEp&yvM uscl&rn/

2013 dEpf quob; fa;Oya' wif t us#Oif aom jypirism; onf
ai fOya' \ yk lr 80 t & &hm; onf O&r frygyt a&;, laqmi &CuEil onf
[kt "ydh, &onh&ft a&; yil bonh jypirjzpon/ o&haomf t mrc&ay; Eil fr&&
r&ulh &S f&S fvi fvi f azmjyxm;jci fr&ay/ 2017 dEpf Eil fi km; wif \

သတင်းအချက်အလက် ရယူပိုင်ခွင့်

]]ynbvxlu vuv&frEIl boni owi f t csuft vuf r&om
(olr [kw) owi f t csuft vuf&, EIl &efentv rfr&om vxk
t pl&wp&yfoni z½&EIl v&onhi t ajc t aewpck (olr [kw)
ulqllr&ar&ii f t ajc t aewpck(olr [kw) xllt ajc t ae E&ckv&uul
ul&aw&rnh t pl&wp&yfjzpayrn/ owi f t csuft vuf t od
ynm[boni roth t r&U&ar&ii ul x m O&v&fr&u&olp&EIl f v&fr&ni
jzpboul r&v&uul t y&cy&obni r&v&uul l&v&omjzploni[k
cl l x m: olw&onf &if&v&uul l uul f t o&ynmu ay: p&fr&onhi
t i f t m: w&zi f cl cl&v&h&pt y&onf}}

tar&ueEIl fi& av;a, mu&ajrmu&or&v&jzplol James Masison
onfowi f t csuft vuf&, yll c& &pcif& \ p&fr& t m: uul 1822 c&E&f t apm
yul f umvuwntuyi f t x i f t &th; r&armi f x&ijy&on/ t c&f t a&; uul
UDHR ES hiccPR E&pcp&v& \ t yll f 19 w&v&nt f]]v&om; w&v& f w&v& f v&v&v&yf
p&h&aw&fac: c& E&S h v&v&v&y&pb& x&kw&azm&c& & &on/ & i f t c&f t a&; w&v& f r&v&v&v&v&v&
\ x i j r i c&u&f r m; uul t j c m; olw&plyg; \ O i f a& m u p& u z u f c i f r& & y j v&v&v&y&pb&
& y f w n x i j r i y l l c& & r n b o l y i f e, h j r t y l l f t j c m; & & p u m r i r D m r s m; r S
w p q i f t a w f t a c: , l q c u f r m; owi f t csuft vuf r m; uul & h a z & &, p
j z e h O E l l c& f r m; y g O i f o n f}} [k x n b o f a z m f y x m; o n /

rs;onfouqll&mtmPmyllftzlltpnfrsm;u Oya' jy|metí jzplap? ñÉf
Lum;csufxkwll jzplap vllclla&;twúfuebwlxm;onhixkwázmlajymLum;
csufxúqllcsufrsm;? rSwlvrl"mwylfrsm;ES hitaxmuftxm;rs;rstytrsm;
jynfolo&ll&om owi f t csuft vufrsm; ullawmi fcll&ll&onl/ xllt
jyif=ifwllbnljynbb@mai jzifivnywáqmi &lláeonhitpl&r [kw
aom t zlltpnfrsm;? toifftzll vlyli efrsm;xllSowi f t csuft vufrsm;
ullvnt; awmi fcll&ll&onl/

2019 cÉpí pm;ollol tumtuú; áy;a&; Oya'

2019 cÉpípm;ollol tumtuú; áy;a&; Oya' topíwll ípm;ollol
\\ owi f t csuft vu&yll clí llulxnlcll f jy|met;xm;onl/ pOya' wll f
ygoi áom owi f t csuft vuqllbnhpum;&yfrñ xkwlluleES Deáqmi frl
vlyli efrsm;t wlluzpbnl/ yll fr 19(*) t & pm;ollolrsm;onfa&mi fcsolrsm;
xllSulepnES Deáqmi frlsm;ulla&fcs, D, f, blp&mwllfvllt yaomowi f
t csuft vufrsm;jynpfrsuepñ o&ll&llajypm (oll [kw) taxmuftxm;
&, clí &ll&onl/ yll fr 19(q)wllfvnt; pm;ollolrsm;onfulepnf(oll [kw)
Oeáqmi frlsm;ES pylvsof;onl t olynmA [blwvsm;? t clí hit a&;rs;ES fvl
t yaom t csuft vufrsm;ullol&llvllmcll &ll&onl [kazmjyxm;onl/ yll fr
21(u) t & pbyñ;a&;vlyli efrsm;onf=ifwllulepnf(oll [kw) Oeáqmi frl
t mrcdcsuf owllrswcsufrsm;ES pylvsof;í pm;ollolrsm;ullwllus&ll&S fr&fuef
aom owi f t csuft vufrsm; ay; t y&elwmo&ll&onl/ yll fr 21(i) t & vlyli
ief&S frsm;onl t &nit aogprfoy&ef vllt yaomulepnES pylvsof;í
O, f, jclí frjykrDpm;ollolrsm;ullprfoyEll bnhit clí hit a&;ay;&rnl/

xDya' \ yk fr 21(n)t & pbyfr;a&;vlyfi efrsm;onf tu, fr
 ai fwl\ulepni(olr [kw) Oeaqmi frsm;onf tE&m, &dygu pm;olloba&;
 &mOdpDXmeES hpm;ololsm;xblowifay;&efwmOe&bnf/ yk fr 22 t &
 pbyfr;a&; vlyfi efrsm;onfa&mi fsonhulepniwofomreftm;ji frjri E&f
 aom obmOajymi fvE&frES hpyfvsOf;onh tcsuft vufrsm;ulpm;olol
 rsm;t m; xi&fr;pnazmfyí t oday;&rnf/ yk fr 23(q) t & pbyfr;a&;vlyfi
 i ef&S onf pm;ololuul ulefr ñefpm&Guf allumji m? urfv&fcsuf (olr
 [kw) ta&mi frs fwi jci fwi fazmfyxm;onh tcsuft vufrsm;ES huluind
 aom ulepnulay; ty&efwmOe&bnf/ yk fr 24(C) t & pbyfr;a&;vlyfi ef
 &S onf ai f\ulepniES fywouli pm;ololt m; v&vmu&aom owi f
 tcsuft vufrsm; ay;&efysulu&u&fowi f tcsuft vufr&&aomallumi h
 pm;olloxwof ay;ayguvmonh q&H&Hepemrsm;t w&uf pm;ololu
 avsmΜawmi fyil f&h&bnf/

yk fr 26(u)ES h(c)wof fazmfyxm;onhfr pbyfr;a&;vlyfi efrsm;onf
 ai fwl\ Oeaqmi frsm;ES fywouli pm;ololsm;xH&u&wi fr v&tyaom
 owi f tcsuft vufrsm;azmfy&eES h&ifi w&f&S fv i fazmfyxm;onh w&f
 r&fuefynp&aom tqi htwefES htnD Oeaqmi frulay; ty&efwmOe&B
 onf/ xblor [kwul&u&f pm;ololsyk fr 27 t & ep&emΜ awmi f&E&f
 onf/ pm;olloba&;&m OdpDXmet aeji fvnf, ulepnES hOeaqmi frsm;ul
 plwfrswcsufrsm;ES htnD&u&Muyf&u&u&lyd yk fr 29(i) t & ab;t E&m, f
 &bnhulepni(olr [kw) Oeaqmi fr\ tcsuft vufrsm;ultrsm;jynbl
 o&ap&ef t oday;allunm&efwmOe&bnf/ yk fr 34 t & t E&m, &aom
 xkwulefrsm;ES hulepni frsm;t m; apsu&u&frs&ly&onf&eES hpm;olloba&;&mXme

onipm; ohoxiblvusaom owi f t csuft vufrsm; jzejl; ay; &efwmOef
&bn/ pbyfi; a; vlyfi efwpobnfyf lr 41 t & ÷if \xwvuleft allumi f
t ñēf (olr [kw) ñēlum; csufrsm; xnbog fazmfy&efwmOef&bn/

2019 cEpi vlyfi efcof ab; tE&m, fui f&S fa&; ES h usefrma&; qll &m Oya'

2019 cEpi vlyfi efcof ab; tE&m, fui f&S fa&; ES h usefrma&; qll &m
Oya' onit vlyform; rsm; twuf vlvpc&aom vlyfi efcof ES hywDef
usi fultirs fwi &ef&n&G fyd owi f t csuft vuES hyubuaom jy | mef
csufrsm; vnf ygOifon/ pOya' \ yf lr 26 t & t vly&S bonf t vlyf
orm; rsm; t m; vlyfi efcof vlv? usefrma&; qll &m ñēlum; csufrsm;? Bu&wif
umuG lrsm; ES hyubuaom vlt yonh owi f t csuft vufrsm; ul
toay; t allumi flum; pm? ypbwmES hqll f bkwvfi ñēlum; csufrsm; rsvpiqi h
azmfyay; &ef vlt yon/ t vly&S bonf vlyfi efcof ab; tE&m, fui f&S f
a&; ES h usefrma&; twuf vlt yaom to dym? enfyym? urf usi lr ES h
ojri fem; vnrwl t vG f wu&&ef pOay; jci f? jze h o jci f; ES h zewday;
jci frsm; aqmi &G&rn/ t vly&S bonf vlyfi efcof f&d m? owi f t csuf
t vufrsm;? pm&Gupmwrfrsm;? oubaoccsufrsm; (olr [kw) olr, jci frsm; ul
pbrfppaq; &eft wuf pbrfppaq; a&; t &m&lvpO) celt y&efwmOef&bn/

မြန်မာနိုင်ငံ၏ သတင်းအချက်အလက်ဆိုင်ရာအခွင့်အရေး ဥပဒေမူကြမ်း

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၂၀ ရက်နေ့တွင် ပြည်ထောင်စုအဆင့် အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိစေရန် အတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များကို ဥပဒေမူကြမ်းတွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားပါသည်။

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၂၀ ရက်နေ့တွင် ပြည်ထောင်စုအဆင့် အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိစေရန် အတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များကို ဥပဒေမူကြမ်းတွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားပါသည်။

p0ya' nLurfoni t rsm;jynblqll & m t zllt pnrsm;\ vufxj
 wll & Beaom t rsm;jynbloloi bonhowi f t csuft vufsm;ull&, jyl f
 cll fit m; ay; t y&ef wmoebll? wmoef, lrES haumi f rlonh t pl&wp&yf
 t aeji hjr& fwi &ef owi f t csuft vufsm;ulljrelqeaom enfvrjzi h
 &, Ell &eft wll taxmuft yll&ef &n&G bon/ nLurf\ yll lr 4 wll f
 Ell fi lsm;wll f\ t rsm;jynblqll & m t zllt pnrsm;rSowi f t csuft vuf
 rsm; &, cl hll t odd rswjlxm;on/ nLurf\ yll lr 5 wll f p0ya' rS
 jii fy, jci frjy/xm;aom t rsm;jynblqll & m t zllt pnrwpbrSowi f t csuf
 t vufsm;t wll f Ell fi lsm;wp00\ awmi f qll hll rnfon0ya' ur0
 jii fy, jci f rjy&[kazmfyxm;on/

Oya' ?enfOya' ? rDg' ? Oi fai ES h t o hlykai G t p&i fclpm? aLunm
 csufsm;ES houllqll & m owi f t csuft vufsm;ES hyubufaom t ajccll
 owi f t csuft vufsm;ull t rsm;jynblqll & m t zllt pnrsm;rS t cll ES h
 wajy;nD xlvjyelo i faom owi f t csuft vufsm;t jzpl owirswlon/
 awmi f qlbbnf=i f \awmi f ql h t m; cll jyl jci frcl&ygu jynaxmi pkl pl&
 ES houllqll & mXmeolwll Num;ell bon/ owi f t csuft vufsm; awmi f chl
 jci full vlull f wll faomlvnfaumi f? pmwllurSwplqi lvnfaumi f? zupf
 (oll [kw) t jcm; t l vufxa&mepquobG faqmi &Gubsufzi hvnfaumi f
 awmi f ql Ell bon/ awmi f ql vmaom owi f t csuft vufsm;onf xlvf
 ajymLum;ygu Ell fi l awmi vll cl a&? jrelm Ell fi ES h t jcm; Ell fi l rsm;\ cspci &i f
 Ebrl x cl l ap Ell m G ? jypirlud; vclrl wplwpl& m jzplyh; Ell m G ? plbrf ppf
 aq;rlt m; t aEsi hit , Suljzplvmedl m G ? vll OSufcsufsm; ayguLum; Ell m G ?
 Oya' t & clylaEsi l x m;rlrsm;rS vll wlvajrmu&ef t axmuft yll jyl Ell m G ES h

t u, fi xkwazmajymMum;clvOifqll/zhrlohr [kvf xclulepfermrsm; jzplyth; Eilbnhtjcm;aom owi f tcsuft vuirsm; jzpaeygu t rsm;jynbql B&mt zllt pntfonfowi f tcsuft vuirsm; ulxkwazmajymMum;&ef , Of, Of ausaus jii fy, Eilbn/ xkwazmajymMum;&efrvllt yonhrowi f tcsuft vuirsm;\ tao;pdwulOya' rllurf\ yk lr 18 wll f jy | mefxm; on/

rllurf&wvm;jrpbcsuism;? jypf Prsm; E5 f jypf Prsm; ulat mu f ygt wll f t u sOf cll Z, m; jy k p l x m; on/

တားမြစ်ခံရသူ	တားမြစ်ချက်များ	ပြစ်မှုများနှင့် ပြစ်ဒဏ်များ
အများပြည်သူ ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်း/သတင်းအချက်အလက်ဆိုင်ရာ တာဝန်ရှိသူ	မည်သူမျှ တရားဥပဒေနှင့် ညီသော အကြောင်းပြချက် မရှိပဲ မူကြမ်းတွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသော အခွင့်အရေးများ လျှောက်ထားခြင်းကို ငြင်းပယ်ခြင်း၊ အချိန်ဆွဲခြင်း၊ ပယ်ချခြင်းများ မပြုလုပ်ရ။ (ပုဒ်မ ၂၄)	အနည်းဆုံး ငွေဒဏ် သုံးသောင်းမှ သုံးသိန်း ကျပ်အထိ (ပုဒ်မ ၂၇)
မည်သူမဆို	မည်သူမျှ အများပြည်သူဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်း၏ ဤဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ရာတွင် နှောင့်ယှက်ခြင်း၊ တားမြစ်ခြင်း၊ ခြိမ်းခြောက်ခြင်းနှင့် ဖိအားပေးခြင်းများ မပြုလုပ်ရ။ (ပုဒ်မ ၂၅)	အနည်းဆုံး ငွေဒဏ် သုံးသောင်းမှ သုံးသိန်း ကျပ်အထိ (ပုဒ်မ ၂၇)
မည်သူမဆို	မည်သူမျှ အများပြည်သူဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်း၏ မှတ်တမ်းတစ်စုံတစ်ရာကို ခွင့်ပြုမရပဲ မည်သည့်လမ်းဖြင့်မဆို ဖျက်ဆီးခြင်း မပြုလုပ်ရ။ (ပုဒ်မ ၂၆)	အနည်းဆုံး ငွေဒဏ် ငါးသောင်းမှ ငါးသိန်း ကျပ်အထိ (ပုဒ်မ ၂၈)

owi f t csuft vuf&, lyl bG Dya' oní vuf&st c&e&d t wnfjK
jy|me f x m; jci f r&ao; y l r l ur r b o m &ao; on/ o l a o m v n f t x u l y g
azmfycsu f rsm; oní owi f t csuft vuf&, lyl bG h t m; r n i u b o l t "y th, f
zG f q b n? r n b n f owi f t csuft vuf t r s t p m; r s m; t m; &, & e f c G f y K
r n? r n b n f w u l l c i f r j y k o i f l a o m t a w f t a c: u l l & a p o n /

Oyrmw p c k t a e e l a z m f y & v s i f w u b o l v D i f w e f p m a r; y a j z q b k m;
o b n f y n m a & ; O e b u D X m e ? j r e f m E l l i H p m p p X m e w G f a i f \ t a j z v i n p m & u f
u l l M u n b z M y g u a v O n u f i n j z n h y D o w i r S w E l e f x m; a y; o G f i 1/2 t r s v f
(52) j r e f m E l l i H p m p p X m e a e j n f a w m f o l v n f a u m i f ? & e l u e X m e c j z p a o m
y g & n l v r f v l l h l l e, f w G f v n f a u m i f a v O n u f x m; E l l b o n f l k a l l u n m x m;
o n / t a j z v i n u l l u l f w l l M u n b z E l l r n f r l k w a o m v n f X m e t a e j z i h
a j z q b l u a r; c e f t m; v l a j z q b k m; j c i f & l r & l t a j z v i n u l l t r s w a y; p n f
r s O f E S h t n l p p a q; x m; j c i f & l r & l p o n h a w O e c s u f r s m; u l l t a l l u m i f j y e f
l u m; v l h r n f j z p o n /

j r e f m E l l i H w G f o w i f t c s u f t v u f &, l y l b G h t m; t a x m u f t u l
j y k o n f a e m u f x y f O y r m w p c k t a e j z i h, a e l t c e l u w & m; 1/2 l r s m; w G f o w i f
t c s u f t v u f p l o r f & e X m e r s m; z G f v p f x m; h y D a i f X m e r s m; w G f t r s m; j y n i o l
w l u w & m; 1/2 l r s m; \ o w i f t c s u f t v u f r s m; E S h v l y l i e f p O f r s m; u l l p l o r f a r;
j r e f E l l b o n / t c s l l c 1/2 l r s m; w G f t r s m; j y n i o l r s m; o n i p n l y i b o m, m a & ; a u m f
r w l o w i f t c s u f t v u f X m e o l l o t h; a & m u f p n l y i b o m, m a & ; q i l & m r O g'
r s m; ? e n f O y a' r s m; E S h o u f q l l & m a q m i & l u c s u f r s m; E S h p y l v s O f a o m o w i f
t c s u f t v u f r s m; u l l a w m i f c E l l b o n / x l l t j y i f & e l u e l l h l l a w m f p n l y i b o m, m

a&;aumrwdjrnlypnrhufES hajrprnteb&h&;qll &m enfOya' rsm; t cef (9)
tyll f 43 ü jy|meixm;onrfrñ JJaumrwbönf ajrpm&i frSwvwrfrsm;ull
owrSwcsuirms;ES hit nDt rsm;jynbott m; Munbcbö hayjci f? rdwaut, bG h
jy|jci f? rdwautc owrSwjci fwlullaqmi &uEil fon}} [kazmfyxm;onf

it enfynmrsm; wllwulvmonES hit r0 t pll&Xmersm;ES hOeBuD
Xmersm;onfOulbqll frsm; wnlaxmi flyD t rsm;jynborsOya' ES hOya' a&;
&m owi f t csuft vuirms; &, Eil &el owi frsm;ull t cöES hwplajy;nd
azmfyay;vsu&öbnf Oyrm- jynbaxmi plw&m;vfwawmcsyl zllpnfyht ajc
cOya' qll &m clzll jynbaxmi plwawml jynbaxmi plorvzllES hijellum;
a&;OeBuDXmewlljzpluonf jyellum;a&;OeBuDXmeonf t jcm;aom jynf
axmi plOeBuDXmezllrsm;xufowif t csuft vuirms; &, Beft wul t "u
t m;jzi hit a&;Buöbnf t b, balumi qllomf =i fonf w&m;Oijy|metaom
Oya' rsm;ull yElyfi jzeb0&ef wmoE&öbnf

ra0;awmlaom tem*wiumvwG fjrehrmEil fi ht aejzi howi f t csuf
t vuilqll &m t cö hit a&; Oya' ullrnböly|meifEil vlrnrniqöbnfullapmi fi
pm;avlvme&elrñ v&epnpwDi pm;zG faumi fvsygonf

ရည်ညွှန်း ကိုးကားချက်များ

okawoepmwrfrsm;

- (1) 2008 jynfaxmi plorw jrehrmEli fi Hzpntfytt ajccOya'
- (2) pm;ohl t umt uG fay;a&; Oya' ? 2019/
- (3) jypriqll &m usi kOya' ? 1898/
- (4) oufaocOya' ? 1861/
- (5) Eli fi hbm;wll f\ yk*Wvqll &m vGwvycG ES hyl*Wvqll &m vlcfa&;ull t umt uG fay;onfOya' ? 2019/
- (6) owi frD D mOya' ? 2014/
- (7) vlyfi efcG fab;t E&m, f uif&S fa&;ES h usefrma&;qll &m Oya' ? 2019/
- (8) quibG h&;Oya' ? 2013/

tjynjynqll &m oabmwI pmcsylf

- (1) tmqll Hvlft cG fit a&; allUnmpmwrfr/
- (2) Oa&my vlt cG fit a&; allUnmpmwrfr/
- (3) tjynjynqll &m jynlwG fES h Eli fi h&;qll &m t cG fit a&;rsm;qll &m oabmwIpmcsylf (iccPR)
- (4) urfh ulvor*3/4vlt cG fit a&; allUnmpmwrfr/

Oya' rsm;

1. Roy Peled and Yoram Rabin, "The Constitutional Right to Information", Columbia Human Rights Law Review, 42:357
2. Sir Keshabananda Borah, "Right to Information Act: a key to good governance", International Journal of Humanities and Social Science Invention, Volume 2 Issue 2, March. 2013. PP. 11-22
3. Stevens, J. (2018), Myanmar Criminal Defence practice Manual, International Bridges to Justice, Myanmar
4. Toby Mendel, "Myanmar: Analys is of the Draft Right to Information Law", on behalf of Centre for Law and Democracy (CLD), International Media Support (IMS) and FOJO Media Institute, March. 2018
5. Vishaka Sooriyahandara, "Balancing the Conflict between Right to Information and Right to Privacy under Sri Lankan Fundamental Rights Perspective", ISSN 1391-3166; eISSN 2386-2041
6. <http://freexpressionmyanmar.org/official-secrets-act/>

y)jzi hay; tyEi bon/ t uštjrwlr, bonhtzlt pnrsm; onf ai fwn
z)pnfyt ajcc)pnfrsOf pm&upmwrfrsm; wš fcš jyxm; ygu &eya i ušOef
aqmi rl (olr [kw) ulepnrsm; ull a&mi fcjci frsvnt &&Ei bon/

t uštjrwlr, bonhtzlt pnrsm; tm; t cšpnfMuyjci f t wšuf
jre)rmEi fi lwš f o)jcm; Oya' rsm; rsu)ar)u)umvwš fr&ao; yg/ ai f wš)tm;
a, bk s t cšq)l & m Oya' rsm; wš f ub)w)z)pl t zlt pnrsm; \ t cšpnf
Muyjci f ES houq)l bonht cš)laomjy | me)fc)u)l rsm; ull azmjyxm; on/ vuf
awš wš rl csos rsm; ES h ai f wš) Oefx r)frsm; tm; t cšpnfMuyjci f uš)pl)H
u)ef ES hb@ma&; Oe)u)DXme (pr)š)emi lwš f 'MoPF' [ko)w)E)ef r)nfz)pl on)
\ vu)at mu)š)jyn)wš f t cš)l rsm; O)p)DXme (pr)š)emi lwš f 'IRD' [ko)w)E)ef
r)nfz)pl on) \ r)Dg' rsm; ES h vu)awš wš y)aqmi fcsu)l rsm; t & x)ef cš)yxm;
on/ MoPF ES h)RD u x)w)jy)š)om pnr)frs)Of Oya' rsm; ? t a)M)u)mi f)M)u)mi; pm
rsm; ES h)wš f v)rf)ñ)š)u)l rsm; u w)nl)q)Oya' rsm; tm; t e)u)ft "j)th, š)š) h
q)jci f t wš)uf jy | me)fxm; on)omru csos ES h ai f wš) Oefx r)frsm; t ay:
wš f cr)š)w)š)om ty)š)q)mi f v)tt y)csu)l rsm; u)w)nl)jy | me)fxm; on/ p t c)u)l
on) f t cš)l rsm; tm; E)kw)jy, jci f ? jzn)š)u)jci f ? ay; aqmi jci f w)ES h)py)w)š)Of
on) f csos \ w)w)Oe)Dw)š)om; rsm; ES h)w)w)bul)l ra)š)š)m)š)yx)G)rl rsm; u)š)z)pl
ay: apEi bon/

ရန်ပုံငွေ

a, bk st m; jzi h t jcm; Eil fi h rsm; ublyi f cso rsm; t m; jrefm Eil fi h v f
Oya' t & rswy hwi f x m; jci f r & b jrefm Eil fi h v f vly & h; r rsm; aqmi & uc h
r & ay/ rswy hwi f x m; aom cso rsm; onf t c e Oya' rsm; ubl t r r d aom
Oya' rsm; t & ÷ i f w h w m Oe d w & m; rsm; E s h u l u h r & p & e f (o h [kw)
& e y h i f rsm; t m; v u c & , Eil jci f r & ay/ x h t jyi f rswy hwi f x m; jci f r & aom
cso rsm; \ vly & h; r rsm; u h] cso rsm; \ u h] p m; } v u c & & aom & e y h i f w p c k
E s h u b u q h b n h Oya' rsm; t & w m Oe & v m r n j z p aom cso rsm; t m; u h] p m;
j y k o n h v l y k * k w i w p d w p a , m u h v l y & h; r rsm; [k r s v i , Eil b o n /

cso rsm; u h j y n f y t z h t p n f w p c k t w u f j y n f w i f w i & b n h t z h
t p n f (O y r m t m; j z i h 2017 c E s f j r e f m Eil fi h u l r i P i rsm; Oya' t & j y n f
a u m f h & ; & s f (o h [kw) 2014 c E s f t o i f t z h rsm; rswy hwi jci f q h & m
Oya' t & Eil fi h w u m r s t p h r [k w aom t z h t p n f) t j z p a o m v n f a u m i f
o h j c m; w & m; O i f t z h t p n f w p c k (O y r m t m; j z i h 2017 c E s f j r e f m Eil fi h
u l r i P i rsm; Oya' t & c d e c s u l t m; j z i h u e b w x m; o n h u l r i P i (o h [kw)
2014 c E s f t o i f t z h rsm; rswy hwi jci f q h & m Oya' t & j y n f w i f t o i f
t z h w p c) t j z p a o m v n f a u m i f rswy hwi Eil b o n / rswy hwi jci f \ y h
t a y : r l w n f i & e y h i f t w u f u j y m; a o m a & y h c o h rsm; & & Eil b o n /

2014 cEpf t o i f t zDrsm; rSwlyWvi jci f qll & m Oya' t & rSwlyW
 wi fx m; llyDjzpaom t zDtt pnf rsm; wG f jre r m Etl fi Ht p d & x l r S t ult n l u d
 v u b c b G n t j c m; t p d & r s m; ? Etl fi Wvum t p d & r [k w a o m t z D t p n f r s m; ?
 j y n f w G f t o i f t z D r s m; (o l r [k w) y k * W f r s m; r s t u l t n l u d v u b c b G & l y D
 & e f y h i f r s m; w n a x m i j c i f ? t v b a i f r s m; a u m u b c j c i f ? b P f t a u m i z G j c i f
 E S h a & l a j y m i f E t l a o m y p i n f r s m; E S h r a l a j y m i f E t l a o m y p i n f r s m; u l l y l l f q l l f
 j c i f w l t t m; j y k v y E t l f o n l / 2014 cEpf t o i f t z D r s m; rSwlyWvi jci f qll & m
 Oya' \ p u m; t o l t E e f o n j y n f w G f t o i f t z D r s m; (q l l b o n f r s j r e r m
 E t l f i b m; i g; O D E S h t x u f u z D p n f a o m E t l f i H t w G f & d t u s t t j r w r & , l
 a o m v l r t z D t p n f w p c j o n i x l t c G h t a & ; r s m; u l l v u b c & , b G l r & d l a o m
 , l q c s u l u D w n a p E t l f o n l / j y n f x b & ; O e b u l X m e \ t q l t t & E t l f i W v u m
 t p d & r [k w a o m t z D t p n f w p c j (j r e r m E t l f i W G f v l r l y l i e f r s m; a q m i & l u f
 & e f & n & G l a o m t j c m; E t l f i W p c k w G f r S w l y W v i f x m; l y D j z p a o m j y n f y t z D
 t p n f w p c j t m; a z n f j y y t u s t t j r w r s m; t m; a y; t y E t l f o n l / o l m w G f
 x l l a y; t y j c i f u l l O y a ' r s m; ? E t l f i W v u m t p d & r [k w a o m t z D t p n f r s m;
 u l l x e f c y a o m a i f w l t t m; w n a x m i & m a e & m \ p & i y l l b G & z D p n f y l t a j c c l
 p n f r s o f p m & l u p m w r f t & c G j y l a y ; o n l /

2017 c l e p f j r e r m E t l f i l u r i P r s m; O y a ' t & z D p n f w n a x m i f x m;
 a o m c D e t s u f t m ; j z i f w m O e l u e l b w f x m; o n l u r i P l w p c k t w l u f & e f y h i G
 r s m; a & G c s , l y l l b G f r s m; u l l z D p n f y l t a j c c p n f r s o f p m & l u p m w r f r s m; w G f
 t " y h , z G l q E t l f o n l / j y n f a u m i y a & ; S f r s m; o n i a i f w l t t m; w n a x m i & m
 a e & m \ p & i y l l b G & z D p n f y l t a j c c p n f r s o f p m & l u p m w r f r s m; u l l v l u e m
 & r n j z p l o n l /

jri lawlaeu,jzpaom &eyh i gylirsm;onfyk'wlu (olr [kw) t zll
 t pnt qll &m vs' gefolrsm;rs&&om vs' gefai rsm;? Ell fi wum t zll t pnt
 (olr [kw) jynly t pl&rsm; xllsvub&&om axmulyhllu;rsm;ES h Oeaaqmi f
 rl(olr [kw) ulepnrsm;ulla&mi fcjci frs&&om Oi lai rsm;jzplon/ Ell fi h
 wum t pl&r [kwaom t zll t pnt rsm;ES h jynly aumlyh&&s' rsm; t m;
 jrehrmEll fi jyi lrs&&vmaom jynly t zll t pnt \ &eyh i rsm;rszmlapn/
 xllt jyi fcsowpobnfacsai rsm;ullvub&&ell bon/ ol&mwof t qlyg
 acsai rsm;onjrehrmEll fi h ai h&&allu;a&qll &m Oya' rsm;\ uebwfcsuf
 rsm;ES h pnt,urfcsuf rsm;ES h ululn&p&rn/

vs' gefai rsm;ES h axmulyhllu;rsm;

jrehrmEll fi h pm&iftif pEletrsm;t & cso wpclu &&vmaom
 vs' gefai rsm;ES h axmulyhllu;rsm;onfcsow \ tjrwES hit ½h&s' fwrfrsm;
 wof rsvlwrffwi f&m;&rn h Oi lai wpl&yjzplon/

Oeaaqmi rsm;ES h ulepnrsm; t m; a&mi fcjci f

tvm;wlyif Oeaaqmi rsm;ES h ulepnrsm; t m; a&mi fcs&mrS &&h
 onf Oi lai wpl&clulcso rsm;\ tjrwES hit ½h&s' fwrfrsm;wof rsvlwrffwi f
 x m;&rn/

Eli fi wvumt p&r [kw&om t zlt pnf wpck (olt [kw) jynfyaumy&&S fwpck\ &ely&i G

jreirfEli fi FN jyi fyw& &om Eli fi wvumt p&r [kw&om t zlt pnf
wpck (olt [kw) jynfyaumy&&S f\ jreirfEli fi ht w& f&S 1/2&rS &&om
&ely&i f&sm; onifEli fi wvumt p&r [kw&om t zlt pnf wpck (olt [kw) jynfy
aumy&&S f&svub&&om Eli fi wvpEli fi FN Oya' rsm; ES fit ndue&up&w&v
rsm; uli v&v mu&ap&ef v&ajymi fay; onifit w&uf t qly&g&ely&i f&sm; onif
jreirfEli fi &&jynfyw& f&1/2&rsm; \ Oif&i f&sm; t jzpf ryg Oif&yg/

acs&i f&sm;

a, bk st m; jzi f&cs o&rsm; onif&i f&&allu; a&; q&i &m t zlt pnf&rsm;
ES fit jcm; &i f&cs o&rsm; x&f&Sacs&i f&sm; uli&, Eli fon/ acs&i f&sm; ES fiyw&ouf
onf&yj | m&ef&cs u&uf 2016 c&E&f&i f&&aμ a&; t zlt pnf&rsm; Oya' rsm; ES fi
Eli fi jcm; o&f&i Gp&f&f&f& Oya' t ygt Oif&jreirfEli fi FN wif&mu&yaom &i f&&
allu; a&; q&i &m Oya' rsm; u t ky&ky&onf&z&pal&umi f&av&v mow&yj/koif&onf/

t a&; bu&dq&f&f& jynfy&i f&cs olu jreirfEli fi ht w& f& r&sv&y&w&v f&x&m;
onf&f&cs o&wp&ck&ol&ay; aom r&n&bn&f&acs&i G&ur&q&bnf&jreirfEli fi &w&v&f
A [b&PN ax mu&bt&su ES fit ndjz&p&r&nf/

အခွန်စည်းကြပ်ခြင်း

ui f v w c n r & y u c s o w p c l u v u c & & h o m & e y h i b o n f c s o
\\ v u l t w i f v u c & & y v i a o m v n f a u m i f (O y r m t m j z i h o e a q m i f
r j y & m w i f p n f M u y a o m v y i e f \ O i h a i c e e) ? & e y h i E S h y w i o u b o n h a y ;
a c s r h s m ; E S h p y v s o f i a o m v n f a u m i f (O y r m t m j z i f c s o r s v u c & & h o m
a c s a i f s m ; t w l u f t w l a y ; a c s o n f t a y : p n f M u y b o n h y i & i f r S E W i , l
a y ; o i f o n t i h a i c e e) t c e p n f M u y j i f c & E i l b o n / O i h a i c e e a y ; a q m i & r n h
w m O e D w & m ; t j y i f c s o \ v y & h ; r h s m ; o n f u l e b o g M y i e f c e f x r f a q m i f
& e f w m O e & r n j z p l y c s o r s o i f u l e f s m ; o n f o i f u l e f t c e f (u l e b o g M y i
i e f c e e) E S h o i f u l e f t a u m u c e f t w l u f w m O e & E i l b o n / a e m u q h t a e j z i h
c s o r s c y q h o m p m c y f s m ; o n f w l a y a c j i f c e e a y ; a q m i & e f t w l u f w m O e f
& b n /

v y i e f \ O i h a i c e e

Oya' u ui f v w c n r a y ; v i f o i h a i c e e u l l a y ; a q m i & e b o n f c s o
\\ w m O e D w & m ; u l r n b o n h y i f & v ? u l r P D (o h [k w) t z l t p n f r q l
t c e f x r f a q m i & e f w m O e & b o n i [k j y | m e f a o m 1947 c E p i O i h a i c e e O y a '
t & x e f c y l o n /

yi&i frS Ekwi, ay; oG fonh Oi hai C&f

yi&i frSEkwi, ay; oG fonh Oi hai C&f onf t c&f rfw pO bllay;
acsrjykvly aom yk'w u jyi&i f}rSEkwi, laom Oi hai C&f t m; Bu lwi ay; oG f
&jci f jz pbnf

t x i & n; q h r n ai f a c s o b l l a y; & r n h t w l a y; a c s r h s m; o n f y i & i f
rSEkwi, ay; oG fonh Oi hai C&f E s h t u s h O i h y d t w l a y; o n f t c&f w G f a i G
acs, brSEkwi, li ay; aqmi & r n / ai f a c s o l t a y: p n f l l u y a o m t c&f z p f
o n f t a v m u f y i & i f r S E k w i, a y; o G f a o m O i h a i C & f x r f a q m i & r n h w m O e f
O w & m; t m; v u b c & & a o m a c s; a i f r s m; t a y: t w l a y; a c s r h s m; j y k v l y f o n h
c s o s r s v l u e m & e f w m O e & b n f

j r e i r m E n f i h t w G f & d E n f i k b m; r [k w a o m a x m u f y h b r s m; u a y; t y f
a o m O e f a q m i f r E s h u l e y p i n f 0, f, & m u a y; a c s r h s m; t w l u v n f y i & i f r s
E k w i, a y; o G f a o m O i h a i C & f u l a y; a q m i & r n h w m O e & b n f

ulebG Myli ef&f

ulebG Myli ef&f onf j r e i r m E n f i h t w G f o l l w i b o f i v m a o m u l e f
y p i n f r s m; E s h j r e i r m E n f i h t w G f a y; t y a o m O e f a q m i f r s m; (o l t [k w) u l e f
y p i n f r s m; a & m i f c j c i f t a y: p n f l l u y a o m t E k w f t o n f t c&f w p c j z p f
o n f

(u) Oeāqmi f rsm; (oī [kw) uleypīn f rsm; ull 0, f, jci f ES h
pyv s of aom csos \ w m Oe D w & m; rsm;

Oeāqmi f rsm; (oī [kw) uleypīn f rsm; \ ax m u y b l rsm; u ay;
aqmi & e & a o m v n f u l e b o Ğ M y i e f c e f t m; x O e ā q m i f E S h u l e y p i n f r s m;
u l l v u b c & & b x l f s a u m u c h y a y; a q m i b o n f x h a m u m i h O e ā q m i f r s m;
E S h u l e y p i n f u l l 0, f, h o m r n b o n f c s o r q l x h a x m u y t y p i n f r s m; u l l
a y; y h o m a x m u y b l t m; p n f l l u y a o m u l e b o Ğ M y i e f c e f t m; a y; a q m i f
& e f w m O e & b o n f t q l y g u l e b o Ğ M y i e f c e f u l j r e m j y n f o l w i b o Ğ f a o m
o Ğ f u l e r s m; t a y: a u m u c b n f t a u m u c e f t m P m y l f r s m; u p n f l l u y b o n f

j r e m E l l i b o l j y n f w Ğ f (o i [k w) j y n f y t z b t p n f r s m; r s a y; t y f
a o m v s ' g e f a i f r s m; ? a x m u y b l i f r s m; (o i [k w) a c s a i f r s m; j z i h a q m i & Ğ u a o m
v l y & h; r r s m; E S h p y v s o f i u l e b o Ğ M y i e f c e f u i f v w b o Ğ h u l l a y; t y E l l f
o n f t r e h a m u n m p m t r s w i 38 ^ 2018 t & j r e m E l l i b o l l a y; t y a o m
a x m u y b l i Ğ (o i [k w) o d a a c s a i f r s m; j z i h a i a m u; a x m u y t y u l l & & a o m
p n f l u e f r s m; w Ğ f t o j y l e f t w u f w i b o Ğ f a o m t & e y p i n f r s m; ? p u l y p i n f
r s m; E S h u l e y p i n f r s m; t w u f a y; a c s r s m; t a y: t c e f u i f v w b o Ğ f r s m; a y; t y f
E l l b o n f o l m w Ğ f x b l u i f v w b o Ğ h & & h w Ğ f j y n f w Ğ f ü a y; a c o, f, b o n f
u l e y p i n f r s m; E S h u l e l l u r f r s m; ? [l l w, E S h p m; a o m u q l l f r s m; & O e f x r f r s m; \
u l e f u s p & d w r s m; ? v l y p p i l w m c r s m; ? t p m; t a o m u l r s m; t w u f p w l l q l l f r s m;
w Ğ f 0, f, j c i f r s m; E S h w, M z e f q u b o Ğ h & ; O e ā q m i f r s m; r y g o i f y g /

(c) Oeāqmīrsm; (olr [kw) uleypīrsm; axmuyjci fEsh
pylvofī cso \ wmoedw&m;rsm;

ui f v w c g r & & v o i f 1990 jynEpf ulebō; Mlyi ef cēf Oya' yg
jy | me fcsuīrsm; Es hit ndpbyā; a&; vlyi ef rsm; onf pbyā; a&; vlyi ef rpwi frd
wplv Bulwi li ouf qll & mīrle, f t cēf Dpdrf; xll ulebō; Mlyi ef cēf ay;
aqmi & eft wūf rswy lvi & rn jzplyd ulebō; Mlyi ef cēf ay; aqmi & rn /

Oeāqmi fray; jci f (olr [kw) uleypīrsm; a&mi f c jci frsb@m
Epf wpEplwi f jremai goef 50 t x uf oi kai & aom rnbncso rql
xll b qmi & u & ef wmoedw& on /

olomvnt ynma&? usef rma&? obmOab; t Ek&, frsm; allumi h
xclucpm; & aom vlyk & ES hōlqi f & rsm; t wūf ou bmc g frsm; t p & bnh
trsm; jynbN t u d t wūf arwīn jzi h uln frsm; yg Oi bnh bmoma&;
(olr [kw) ublvā&; & n & g fcsuwpclt wūf rnbncbmoma&; (olr
[kw) ublvā&; t zlt pnrsm; urqlay; t yaom Oeāqmi frsm; (olr
[kw) xkwvlyā&mi f caom uleypīrsm; t ay: wī f ulebō; Mlyi ef cēf pnf
Muyjci f rjy & allumi f avlv m rswbom; oi bnf /

xllumi f cso trsm; plonf 1990 jynEpf ulebō; Mlyi ef cēf Oya'
t & ulebō; Mlyi ef cēf ay; aqmi & rnh wmoer s ui f v w c g & bnf /

tjcm; t c&ES h taumuc&rsn;

csos ES bouqll bonht c&rsn; w& f taumuc&? w& qy&agi f c&f
rsn; ES h pnc&ypmwr&rsn; r&swy&w&i &mw& f ay; aqmi & on h r&swy&w&i c&rsn;
yq& i bon/

(u) taumuc&

taumuc& f ulj r&erm& fi h& w& i f o& faom o& f u&e&rsn; t ay; w& f
pnt& luy& bon/ Oya' w& f r&csos r&sn; t w& l&fa, bk sui f v&w&c& f ulj y | me&
x m; jci f r& & y/

(c) w& qy&agi f c&

j&erm& fi ht w& f o&, h& qmi f v&maom (o& [w&) j&erm& fi ht w& f
w& f t aumi f t x n&az m& aqmi & l&faom w& m; O i pnc&ypmwr&rsn; (O yrm
t m; jzi ht i f& ; pnc&y& r&sn; ? O e& aqmi f r&oab m& w& h& e&sup&nc&y& mou r&sn; ? ai f&cs
pnc&y& t p& b& jzi) t ay; w& f w& qy&agi f c&f pnt& luy& bon/ Oya' w& f r&
csos t w& l&f r&n& bon hui f v&w&c& f ulj y | me& x m; jci f r& & y/

(*) r&swy&w&i h& l&u;

r&swy&w&i h& l&u; r&sn; u& h r&swy&w&i & aom pnc&ypmwr&rsn; O yrm t m; jzi h
wp& e& p& x u& y& aom i f& ; r& f r& ht w& l& f t i f& ; pnc&y& r&sn; t m; r&swy&w&i jci f t ay;
w& f r&swy&w&i h& l&u; ay; aqmi & r&n/ Oya' w& f r&csos t w& l&f r&n& bon hui f
v&w&c& f ulj y | me& x m; jci f r& & y/

Oi hai 66f

cso rsvub&&om tjcm;Oi hai G(oh [kw) cso Oefx rfrsm;\
vpmrsm;ES pyiv;Ofi Oi hai 66x rfaqmi jci frsui f vwcG &&Mumi f rnf
on'Dya' wif rSjy| mef xm; jci fr&&Mumi f rsvom; oi tonf

pupES pyiv;Ofi cso onf t vly&ft aeji hoi f \wmOeDwa
&m; rsm; jzi h uLuf h f &&rnf

(u) rsvyWvijci f

cso rsm; onf wmOefx rfaqmi aeon h Oi hai 66f pnf MUYc&Eh f
aomvpm&&on h Oefx rfrsm; t m; ouqll &ml h le, f jynwG f t cefrsm; O(p)
XmewG i Oi hai 66f pnf MUYjci f c&rn h t cefx rfrsm; t jzpr rsvyWvi ay; &rnf

(c) Oi hai 66f pnf MUYEh h omai G

Oi hai 66f t m; oh rS 25 &md h Eef t x d pnf MUYionf / o&mwG f
Oi hai E p f wpE p f vG f usy f 4(800,000 o e f a t m u f a v s m e n f a o m O i h a i C u h
&&on h y f r s m ; t a y : w i f p n f M U Y j c i f r j y k y f

1974 cefp Oi hai 66f Oya' t & yi & i f &&om Oi hai G t j y i f x y i f
&aom vpmrsm;? Esp OaMu; rsm;? qalMu; ai f rsm;? t caMu; ai f rsm; (oh [kw)
aumr&S rsm; u lyg yi & i f &&om Oi hai C u h t cefp n f M U Y E h h o n f

jrehrmEñ fi Æ t cêx rfrsm; jzpaom Oex rfrsm; onfyk*W/a&; ouf
 omcG ES hit jcm; oubmcG frsm; Oyrmt m; jizi hit waerb? t rfaxmi zuES h
 om; onft wuf oubmcG fwt jyi f vrtzVh&; &eyh ai bñ x nDi lonh
 t ouft mrdlx nDi fãU; rsm; ES hit vlyform; x nDi fãU; rsm; tay: wG f
 t cêboubmcG frsm; &&Eñ lonf/

() t cêx rfaqmijci f*

Oi hai cêfultcso rñ [kwblOex rfrs x rfaqmi & onqñomvnt
 t vly&S jzplonfics onf Oex rfrsm; \ Oi hai cêfult vpmrjzwawmufi
 ay; ac&el vtt yonf/ x rfaqmi & rñht cêfult wpeppm Oi hai fay: wG wuf
 csufi vpmx wáy; onft cêfult f nñ aom t & pñsm; jzi hbuñwi Ekwi, lx m;
 & rñf/ t cêfult Oya' t & vp Oáy; aqmi boi lonf [kqñomvnt t cñt cêf
 Oñpñr; rsm; onf oñvwpburfay; aqmi & ef qE&ñUonf/ Oi hai Esp ruleñ
 oñv t wG f csos onf ñi f wñ Oex rfrsm; \ Esp ODi hai cêf all unmvñ utñ
 IRD oñwi boi f & rñf/

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်
ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့၊ အစိုးရအဖွဲ့ဝင်များအား
အကျဉ်းချုပ်

Fabian Lorenz

အကျဉ်းချုပ်

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်
ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့၊ အစိုးရအဖွဲ့ဝင်များအား
အကျဉ်းချုပ်

vlyfyt fci hit mPmullrebae; *si f' g/2Luivmwp00 (olr [kw) ' g/2Luivmrsm; \
aumirwlvpcr' g/2Luivmwp00? Oefx rfwp00ES hit jcm; aomwp00wpa, muif
tm; vJt yjci f; uilavhusi hit oljyEil fonf

urIPrs' g/2Luivmtm; vlonfEil fi jcm; om; rsm; jzplygu tenf qll
tm; jzi h' g/2Luivmwp00 onf jreimEil fi lwG fyth faexll bljzp&rn/ jynfwG f
ae ' g/2Luivmwp00 tm; celt yjci f t wuf t z0i frsm; wif wmoef&bn/
xlamumi hijynfwG fae ' g/2Luivmwp00 onf jreimEil fi rS xubcnoh; ygu
(olr [kw) tamumi f t rrdlamumi hijynfwG f wG fwp00r sru se& ygu t z0
Oif rsm; onf jynfwG fae ' g/2Luivmt opw00 uil celt y&rn/

clG onf urIPwif twG fa& rS; wpa, muif celkm; Eil flyD, if
twG fa& rS; onf urIPN rswirfrsm; ES hrswyfwijci f wltm; xef orf&ef
ES hivitt yonhaumy&wqll & m t csuft vuirsm; tm; xef orf&ef wmoef
&bn/

clG \ tjcm; trst tpm; t& jreimEil fi H urIPrsm; Oya' (2017)
onf pbyh; a& vlyli ef t oif t z0rsm; (aemi lwG f 'BA' [lac; a0: rnljzplyg
onf) rswyfwijci f ulci jykigon/ ulebG fa& (olr [kw) tjcm; pbyh; a&;
wlvuif qll & rsm; uljrj fwi fa&; twGuf wmoef uelbwfxm; aom urIPD
tjzpf wna xmi Eil pfrf& aom t z0t pnf onf aif \ t ust jrwrsm;
(olr [kw) Oihai frsm; uil aif \ &n&G csuirsm; tjzpf jrj fwi & mwG f t olcs
onf (olr [kw) t olcs &ef &n&G fxm; onf [kdica rSauseyr&wG f BA
tm; aif \ trnfwG f] z0nfxm; aom] [baom pum; &yftm; x n bG fapvsuf

wm0efuebwfxm;onhfaumfth&;&S f t jzpf dica rS rSwyWwi fay;rnfzpf
lyð toi f t zllulv nf vlt ylovll rSwyWwi fay;rnfjzpfygonf

*jrefmEli fi H ulriPDrsm;Oya' (2017)ES fit nli zllpnf x m; onli
jynfyaumfth&;&S f? jynlyt zllt pnf (½)Cf*

jrefmEli fi H ulriPDrsm;Oya' (2017) t & jynfyaumfth&;&S f wptzll
onfoi fwi favmufywpö rSwyWwi jci f jykvlyf r x m; ygu jrefmEli fi H wli f
rnbnöpyth;a&;vlyi ef u ll rSwyWwi ll bG h&ö nrf [kwyg/ xllt jyi f ulriPö nrf
rSOf(2018)\ yll fr 12 t & llpyth;a&;vlyi ef vlytull jci f}} qlbnöpum;&yf
wö f t jrwt pöfr&&ö vlyi ef vlytull jci f wlygöi bonf [k&S fvi fazmfy
x m; ygonf

t u ll quft m; jzi lrnbnö jynlyt ajcpö ulfcso onf jrefmEli fi H
t wö f rnbnöpyth;a&;vlyi efrsm; rvlytull frö ai fpyth;a&;vlyi efrSt u ll
t jrwl&&ö n jz pöp? r&&ö n jz pöp dica ü jynfyaumfth&;&S f (½)Cf(aemi f
wö f 'bo' [lac:a0:rnl) t jzpf rSwyWwi &rnl

- Ä vöwvyaom w&m;öi ft zllt pnf wpcökr [kwömfj m;
jynfyaumfth&;&S f t jzpf jynfwö f wö f rSwyWwi jci f /
- Ä jynfyaumfth&;&S f \ zllpnf yb nfrSOf
pm&ölpmwrf rsm;ES fit nli pörlöebjci f /
(Oyrm- jynly' gllöulvmt zllr)

bo wptzlonf rnbnf w&m; Oifvlyi ef rsm; w6 frqll vlvvyp6n
aqmi &Uaomvnt ði f t m; oijcm; w&m; Oift zllt pnt t jzprSwf, Jci f
rjy&/ oizpygi ði frs ckyqk m; aom pmcsty rsm; ES h ði f pmcsty rsm; rSay:
ayguvmaom wmoedw&m; rsm; ES h t a u; rsm; onf jynyaumyha&; &S f
tay: pntaEñi r&lyð tustouba&mu r l &ap&rñf

bo \ ptyñ;a&; vlyi ef ES fivly&ñ; r rsm; ullzllpntyñ
pmwfrsm; ES h t n jynyaumyha&; &S f \ pñtt lycsya&; t zllrSbuMuyirjzi h
w&m; Oifpñhaqmi &U&rñf vuaww6 f jynyaumyha&; &S f \ pñtt lycsya
a&; t zllrSbo \ vlyi ef vlyaqmi csu rsm; \ aepOf pñtt Eñi f u l t q i h j y
acmarñap&ejre r m Eñi fi h w6 f w&m; Oif u l ð m; v\$ f rsm; cellt yñ t c6 hit m Pm
rsm; ay; tyav&ñf

quvulñ rnbñ jynyaumyha&; &S f rsm; onfaumyha&; &S f \
u l ð m; jre r m Eñi fi h w6 f o e a q m i h r s m; t m; v u b e ñ & e f t c 6 & y ð j r e r m E ñ f i h
ü rsm; aom t m; jzi haexll bolt aeji h t c6 hit m Pm t y ES f jci f c&aom t &m
&wp0) t m; cellt y&rñf

*toiftzllrsm; rSwyWvi jci f qll &mOya' (2014) yg
tph&r [kwáom Eñi fi h wum t zllt pñf*

jre r m Eñi fi h t w 6 f & ð Eñi fi h wum cso wptzlonf t pñ&r [kwáom
Eñi fi h wum t zllt pñf t m; (aemi w6 f 'INGO' [komeEbygrñ) t jcm; enfvrf
jzi hrSwyWvi jci f t w6 f vñtt ycsu rsm; ulij | mef x m; on h t o i f t zllrsm;
rSwyWvi jci f qll &mOya' (2017) w6 f awðri Eñi f ygonf

- Ä vlvvyaom w&m;Oift zlt pntfwpckr [kvaomji m;
jynyaumy&&stjzpfjynfwüfüom rsvywi jci f/
- Ä jynlytoift zlt pnturfOya' rm;ES fit ndpntebjci f/

jrehrmEli fi ht wüf vlr&vlyfi efrsm; t m; aqmi &üEli &ef&n& f
í Eli fjcm; t ajcpulft usttjrwir, lom toift zlt wüfjynfx&&
OeüDXme (aemi wüf 'moHA' [kohlEleygrn) \ jynfaxmi pkt qi h rsvywi
wift zü INGO t m; rsvywi Eli lygon/

INGO wptzlt Oya' oabmobmOonibo t zIES hqi lwon/
t zlt pntaeji h vlvvypm aqmi &üci &omvnt ðift m; jynly
t ajcpulft oift zlt rsojcm; w&m;Oift zlt pntfwpckzplonf [krsvf, l
jci f jyrnr [kwlyg/ ojpzygí INGO rsclyqhaom pmcsyirm; t m; vli (olr
[kv) pmcsyivpccIES h ði f pmcsyirm; rSay: ayguvmaom Oya' qü & m wm
Oefrm;? au;lrsm;ES fi Ow&m; rsm; onf jynly t ajcpulft oift zIES h qef
usi lrl &apbl ouqü f pntaEhi lrl &ap&rn/

rsvywi jci f tqi qirjykylyci f INGO wpcit aeji hjrehrmEli fi lX
OeüDXmewpccit t pl&t zlt pntfwp&y&yES hem; vnirpmclvlin (aemi f
wüf 'mou' [lhlEleyrn) ulla&xll&rn/ toift zlt rsm; rsvywi jci f qü f
&mOya' (2014)ES h ði f \aemulquwü Oya' jyvmefcsurism; wüf mou \
twnjyfaxmublrES houqü lom tao; pvlusonhijy | mefcsurism; ryg
Oifaomlumi h rsvywi jci f vlyfi efpOlonygOif ywoufnhijrehrmEli fi lX
ouqü &mOeüDXme? t zlt pntf? taumi ft xnázmaqmi &ülyjzpaom

(or [kw) t qly/xm;aom upirsm; \ trst tpm;ES hivlyfi efvnywirnf
e, ly, ftay:w0 frwnlr ajymi fvEli ygon/ uElyw\ taw0t Bulit &
Mou t w0ufappyinEli fjci fonfvaygi frsm;p0rSEp0aygi frsm;p0t xdlum
&ShEli ygon/ twnjy/ksufullapmi fqil fp0lumv tw0f t p0t p0frsm; u0
pwi00 jylkonhlum; umv j00 jyl(rebm)&&ejzpeEli fac&0omlvnf ai fr0
jreEli fi A ouqil &M0e0u0Xme? t z0t pntfrsm; \ u0 jyl fqiljzwc0 h
tay:w0 lom rwn0n0/

x0t jyi fingo wpt0n0fvlyfi efrsm; vnywlvlyu0Eli &eft w0uf
ouqil &M0e0u0Xme? t p0t&rsn;? t z0t pntfrsm;jzponhivlyfi efvly&0;r?
ae&ma' oES bouqil fi p0ruetES hb@ma;&0e0u0Xme? jyn0, ES iw0f
a' 0u0 t p0t& t z0 (or [kw) aejyn0awm0aumi p0ponht mPmy0 w0k0S
axmuc0p0rsm; &&0e0v0t y0n0/

INGO \ Oya' q0l &mp0rte00n0fi ai frsvlyw0fxm;&MEli fi 00t 0k
jylaeqpn0urf0ya' rsm;? w0n0q0ya' rsm;ES ht n0p0rte00rni jzpaomf
vnf jreEli fi w00 p0rte00t z0t m; celt y0 t c0 ht mPm ay;Eli 0n0/
t qlyg p0rte00t z0n0Eli fi jcm;om;rsn; yg0i E0 0omlvnf? r0umcP
t Bullykon0r0 (wpcgw&ht mPmy0 frsm; \ awmi fq00suft &) tenf q0
p0rte00a& t raqmi fwp00n0f jreEli fi 0m; jz0r0n0/

jynlwf csorm;

CLG wpcktm; zlpnfnwaxmi h&; t jyi fjreim Ell fi lkm; rsm; onf
jynlwf ftoift zlpwptz (aemi wof' da' [bMElfygrnd) ufttoift zlrsm;
rSwyWwiji fqi l& mOya' (2014) t& oulql l& m tlycsyfa&; ½ü rSwyWwif
Ell bnf/

Ä w& m; Oif oBjcm; v& wvypbn rSwyWwiji f/

Ä ðif \ pnf; urf; Oya' jy | mef; csufrm; ES fit nd pnt; beBjci f/

DA qlbnfrñ t uft jrwr, loni vrlt zlt pntjzplyð jreim
Ell fi lkm; i g; Oð (olr [kw) i g; Oð ES fit xufzi h& i fwñ bkt uft pbyñ; t w& uf
aomv nfaumi f? jynb jynbm; rsm; \ t uft pbyñ; a&; ulha& S/2a qmi l& uli
aomv nfaumi f zlpnfxm; aom t zlt pntjzplonf/

pnt; csufcsrSwyWwizpæom vly& ñ; nrsm; tay: rwnlí DA \ obm
ywd t w& fa&; rS; ES hwmOe& ðomyk' w' frm; u oulql l& mjynhaxmi pkt qih
jyné, ES hwd fa' obudt qih ae jynawmaumi pdt qih uft lyft lycsyf
cG l& wll fa' obudt qih ES hcl/2ft qih wll fa' obudt qih (olr [kw) nrw
e, ft qih l& ðom oulql l& m rSwyWwif t zlwG frSwyWwif l& fav ðn ufxm; &
rnf/

cedetsuftm; jzi h wmOeUebwixm; onh urIPNrwui

jrefmEh fi HuriPirsm; Oya' (2017) ES hijrefmEh fi HuriPirsm; pnf rsOf
rsm; (2018) wofit xtojzi ficlg \ zlonfyht ajccp nfrsOf t m; tao; p w
azmfyxm; aom urIPirsm; \ pntebf ES bouqll lonhij | mefcsuirm; ygoi f
onf

clg \ vly&h; rES hivlyfi efrsm; ul' g/2Lufwmt zll (olr [kw) ' g/2Luf
wmwpDwntf&lonh urIPjzplygu xllwpDwntfaom ' g/2Lufwmsai f \
ul' yll qllzwcsoft & pnteb&rnf

urIPN pbyh; a&; vlyfi efrsm; ul' pnteb&mwif ' g/2Lufwmsm; onf
ai f wll wmOeDw&sm; rsm; jzplonh xllubi faom *1/2ykr ES hivw/O&d jzi h
aqmi &U&efrm;? urf; usi frES hivwplux kw&rnhi wmOefrm; ES hij | mef
Oya' t & vlylaqmi &rnhi wmOefrm; ul' vilufemaqmi &U&rnf xllt jyi f
' g/2Lufwmsm; onf urIPirsvlyyil bñ hit mPmrm; ul' usi f o&Eh ñyð jrefmEh fi H
urIPirsm; Oya' (2017) olr [kwiclg \ zlonfyht ajccp nfrsOf wofit wd
t vi f; azmfyxm; onfit wll f; t mrcblism; rS usi f o&ef vllt ylonhit cñ h
t mPmrm; ul' viluem&rnhi urIPN &nifcsuirm; ES huriPIN t zDif rsm;
t m; tjri f qllzplonhit ul' t jrwrsm; ul' lay; pñf Eñ faom qllzwcsoftsm; ul'
csrswEñ lonf

jrefmEh fi HuriPirsm; Oya' (2017) t xtojzi fyll fr 165 rS172 wof
xllubi faom *1/2ykr ES hivw/O&d jzi laqmi &U&efwmOel urIPN t usf

t wuf t aumi f qh z pap & ef o ab m / z i ha q mi & u & r n h w m O e l & m x t
 ae & m u l t o h y j c i f E s p y i v s O f o n h w m O e l o w i f t c s u f t v u i r s m ; u l t
 t o h y j c i f E s p y i v s O f o n h w m O e l O y a ' j y | m e f c s u i r s m ; E s h z l p n f y k t a j c c h
 p n f r s O f u l v u l e m & r n h w m O e l u s t a l u m i f p O f p m ; r h j y k b j u l e b o g j c i f r s
 a & h i f u s O & e f w m O e l t u s t j r w f t c d l t m ; x k w a z m a j y m q & r n h w m O e l
 p a o m w m O e r s m ; u l t * f v y l z h & m O y a ' t & ' g j l u l v m r s m ; \ w m O e r s m ; u l t
 t a o ; p d w f x y i r h a z m j y x m ; y g o n / a e m u f x y i w m O e r s m ; u l t j r e f r m E l l i f i h
 & i f E s j r y E l l O y a ' ? t x l o j z i h E l l i f i h a w m f t w g f & d w i l f & i f o m ; v h s w l \ " a v h
 x h w r f ? t p o f t v m ? z h & m , O b a u s r l u l l a v ; p m ; v u l e m & r n f [k a z m j y a o m
 t c e f (1 6) y g j y | m e f c s u i r s m ; E s h t j c m ; w n f q O y a ' r s m ; w g f a w & E l l y g o n /

jynyaumy & ; s f ^ t z l t p n f (1 / 2 h c)

bo \ v l y i e f r s m ; u l t = i f \ r s w y l w i f x m ; & m E l l i f i h O y a ' r s m ; u
 t l y c s y a o m z l p n f y k t a j c c p n f r s O f p m & u p m w r f r s m ; t & j y n y t o i f t z l
 \ p r t e b a & ; t z l r s w & m ; O i f p r t e b e s y g o n / b o w p z l \ p r t e b e f E s h o u f
 q l l o n h a e m u f x y i w m O e r s m ; E s h i O w & m ; r s m ; u l t j r e f r m E l l i f i h u r l i P r s m ; O y a '
 (2 0 1 7) E s h j r e f r m E l l i f i & i f E s j r y E l l O y a ' (2 0 1 6) w g f a w & E l l y g o n /

t p h r [k w a o m E l l i f i h w u m t z l t p n f (i n g o)

bo u l o l y i f r s w y l w i f x m ; & m E l l i f i h O y a ' r s m ; E s h i u l u h a o m p n f
 u r f O y a ' r s m ; t & j y n y t o i f t z l \ p r t e b a & ; t z l r s i n g o r s m ; u l t w & m ;
 O i p r t e b e s y g o n / v u l a w w g f h o u f q l l & m w n f q O y a ' r s m ; E s h a e m u f q u f
 w O y a ' r s m ; E s h t w l j r e f r m E l l i f i h t m P m y l f r s m ; E s h v u f s w a & ; x l x m ; a o m
 o u f q l l & m m o u E s h t n d i n g o w p c l \ v l y & s ; a q m i & u i r s m ; u l t x y i r h

x&f;cklyx m; ygon/ , ckt cg Efi hawmft p&onf ingo Oya' t opft m;
a&q&ef bulyrfv su&omfvnf tqlyg Oya' t m; , ckx ufwif jy| mef
x m; jci f r&ho; yg/

၂၂၆ တိုက်ခတ်

t oif t zhrsm; rswy hwi jci f qll & mOya' (2014) onf t rsm; t m; jzi h
DA wptz h\ p h t e b f t ay: wG fazmjy x m; jci f r&lyg/ ခိ f \ p h t e b f ES hywf
oufaom pnf urf Oya' rsm; u h o abm wlv uc&ef r r h vlyy h cG h t w h f
t w m r sm; u lay; t yx m; onf q h o m j i m; ခိ f onfraocsm ra& m r r sm; u h o m
ay: aygu h apr n jz p ly gon/

လိုက်နာရန်လိုအပ်သည့် အထွေထွေအချက်အလက်များ

t x u a z m j y y g t c s u i r s m; t j y i f t a x h a x O y a ' r s m; u h j r e h m E f i h
t w G f v l y a q m i f v s u & h o m r n b o n f i c s o s r q h (O y r m t m; j z i h t v l y f
o r m; ? o b m O y w D e f u s i E S h t c e f q h & m O y a ' r s m;) v u l e m u s i h o h v s u f
& b n / p t c s u b o n f j y | m e f O y a ' t & v h t y c s u i r s m; u h a o c s m p h v u l e m
& e f h c s o r s t m P m & b o n h u h p m; v \$ f r s m; \ w m D e f z p l o n / t x u l y g
t c s u i r s m; u h r v u l e m a o m r n b o n f t z h t p n f r q h o u q h & m O y a ' E S h
t n d w & m; p q h & r n j z p l y d c s o E S h a i f \ t c G h t m P m & u h p m; v \$ f r s m;
t w G u f v n f q h & h a o m t u s t q u i r s m; j z p l a y: a p E h h y d (w & m; O i y p h r s m; ?
ခိ f \ z h p n f w n a x m i b o r s m; t a y: r h w n f) j y p f P i r s m; ? a i G P i r s m; E S h
a x m i f P l y g c r s v c & E h f y g o n / t o u q h h q h z p a o m w m D e f r s m; u h a t m u f
w G f q u f v u a z m j y x m; y g o n /

rSwyWvi fXm; aom ½HvYpM

cso wpbcbonf quofG f&;rsm; ES h Ewvppm rsm; vlyrlyEh lonh jrehrmEh fi Ht wG fWg rSwyWvi fXm; aom ½Kcef&&rn/ tu, fi vlyp majymi f dlygrlouqll &m t mPmyll frsm; Oyrmt m; jzi h dICA (oh [kw) ouqll lonh rSwyWvi f&; bkwft zll t m; today; t allumi fLum; &rn/

b@ma&; qll &m rSwivrf rsm;

cso wll fonf wnlqDya' rsm; ES fit ndjrehrmbmom (oh [kw) t *fvybomomjzi fi b@ma&; t ajct ae wi jycsurf rsm; jyi qi f&; t wLuf t axmult ulzpbap&ef b@ma&; rSwivrf rsm; ull xef ohrf x m; &&ygrn/ clG ES h bo rsm; ES bouqll faom pm&i fyll f qll &m ES h pm&i f ppf vlt ycsuf rsm; ull jrehrmEh fi LurP frsm; Oya' (2017) wG f jy | mef x m; ygon/ jynfwG f t zll t pnrsm;? INGoS ES h pyf vS of i Oi fai ES h t ohrp&wlrsm;? &elyh ai frsm;? au; usef rsm;? ai f acs pmcskyf rsm;? pawmrsm;? t p&S f, m rsm;? ' lbi f csm rsm; ES h vS' gef rhrswpqi f&& faom (oh [kw) &elyh ai frsm; ull t ohjyKf &&vmaom a&llajymi f Ehl faomypinfrsm; (oh [kw) ra&llajymi f Ehl faomypinfrsm; ES houf qll faom rSwivrf rsm; x m; &&ef vlt yalumi f t oi f t zll rSwyWvi jci f qll f &menf Oya' (2014) wG f jy | mef x m; ygon/

t *wvLupm; rll wLuzsub&;

t *wvLupm; rll wLuzsub&; Oya' (2013) ES fit nd t *wvLupm; rll wLuzsub&; aumr f s f s x wjyeaom t rebLumji mpm t rsvf 14^2018 t & t zll t pnr f wpbcbonf = i f \ vly&h; r rsm; ES bouqll faom cil Mlonh t *wv

vllupm;rlwlluzsuf&; pnfrrsOfsm;yg&om usi rDwfpnfrrsOfsm;ullzewDf
 taumi ft x n&azmf aqmi &U&rn/ cil Mbonit *wllupm;rlwlluzsuf
 a&; pnfrrsOfsm;ES bi lawmionh x&ef&kyrql &m enfvrrsm;yg&om
 usi rDwfpnfrrsOfsm;ullzewDf taumi ft x n&azmf aqmi &UEll fapa&;
 t vll n at mu&azmfyyg plowrsvcsulfsm;ulljy | mef;xm;yg onf

Ä cil vl x&mu&om t *wllupm;rlwlluzsuf&; rDg' ull
 t "y/h, z&f q&ef t qlygrDg' onf pntebfN tjri q&ft x d
 axmufy&;&jci f/

Ä t *wllupm;rlt E&m, lull x&mu&amuf ppp! t u&jzwf
 azmf&kwjci f/

Ä t *wllupm;rlt rsm;q&hzp&y: onh {&d m rsm;wDf tao;p&wvrs
 tp ta&; laqmi &U&el y&wif luyb& x&ef&ortjci f/

Ä wpp&wvDy&f q&ll bonit z< pnf ulbmru tjcm; z< pnf rsm;
 ES fiquEi bonhu&f qu&wpc< t m; t *wllupm;rlwlluzsuf
 a&;q&ll &m enfvrrsm; usi l&h&jci f/

Ä w&usí pep&usaom pm&i fZ, m; rsm;ES h rsv&vrrf rsv&mrsm;ull
 x&ef&ortjci f/

Ä t *wllupm;rlwlluzsuf&; ull taxmuf t u&j&om vbm; t &i f
 t jrpf pntebf rDg' rsm; t m; x&ef&ortjci f/

Ä t *wllupm;rlt m; ob, &f owif&y;y&jci f t w&uf, llunf
 p&wvcs&om vly&wvly&ent rsm; t m; x&ef&ortjci f/

Ä t *wllupm;rl wlluzsuf&; enfvrrsm; t m; y&f&ft u&jzwf
 ppa&q&jci f/

t vlyform;Oya'

cso t zllt pntfwpbcb\ Oefx rfrsm; onf t vlycelxm; riqll &m oabmwlnlcsupmcsyul&uf30 twlf pmjzi ta&;om; i ckyfq&rnl/ xll aemuf t qllg t vlycelxm; riqll &m oabmwlnlcsupmcsyulrswy\lwi &ef twlfouqll &m Nlle, ft vlyform;½ll (aemi wlf f'τLO' [koHElfrn]zplyg on)ollwiy&rnl/ a, bk st m; jzi ht vly&S frsm; onf t vlyform; OeBud Xmersxkwjyfaom t vlycelxm; riqll &m oabmwlnlcsupmcsy\p\ll t oll jy&ef vllt ylygonf

avlv&ef a, bk st m; jzi h jrefrmEll fi lkm; rsm; onf vlvvyaom uefx ½llufwm t jzpfraqmi &Gucb &lygonf jrefrmEll fi \Oya' wlf vlvvlyf aom jrefrmEll fi lkm; uefx ½llufwmrsm; t m; wpD\wnf (oll [kw] pbyñ; a&; vlyfi ef rswy\lwi &ef vllt ylonf [kt wdt vi fazmfyxm; jci f r&lyg/ uefx ½llufwmrsm; onf b@ma& Epf wpE\ft wlf wlf v nlywlonñ; ßonf jrefrm usyñ; 650,000,000 aumlv ßaeygu t cëpntf Mulyci f c&rnlzpaom t cg wlf uleboç vlyfi etcëf x rfaqmi &eft wlf rswy\lwi &ef vllt ylvmonf Oefx rfrsm; ES h uefx ½llursm; t Mm; wlf jywom; aom pntfrsOfpnturf (oll [kw] rDg' rsm; x i &ñ; pñ r&ßonlit cg p\ublaom aqmi &Gucsursm; up&yfrsm; ullvufaw\wlf f]]OS\uxm; aom t vlyft ull frsm; (Hidden Employment)}} t jzpx n\boç f pOfpm; ygonf xyfrñ rswlom; apv\onfrñ Ell fi lkm; om; rsm; onf jrefrmEll fi llwlf (vlvvyfaom uefx ½llufwm oll [kwf twllfyi f cDebaqmi frsm; ull) vlyfi efrsm; t m; rswy\lwi baqmi &Gucjci fr&wlf faqmi f &Gucb fr&lyg/

rSwyWijci? Oi hai C&ay;Oijci fES h ay;acsr!

t c&pnflluyc&rnjzpaom vpmO i hai &&bnhOefx rfrsm; &Bom
rnbnficsorqlljynwO f t c&DpD Xme \ oulqll &m llrle, ft c&DpD
Xme rSwyWivi 1/2llwO f rSwyWivixm; &rn/ cso onf t c&pnflluyc&rnf
jzpaom vpmO i hai &&bnh = i f \ Oefx rfrsm; \ ul l pm; O i hai C&full ay;
aqmi jci f? O i hai C&erSoubomcO frsm; Ekwy, jci f wlllaqmi &C&evltt yf
ygon/

EppOf t p&i c&pmwi boijci f^t p&i c&pm

rnbnfclG/BO onf ulriPDrSwyWivi lyaemuf E&v t wO fES h
wpE&vO f wplur f (ulriPw n&xmi jci f wpE&vjyn lyaemuf wplv xuf
aemur uapb)ow rSwixm; aomybji rSwyWivi 1/2llwO t p&i c&pm wi bo f
&rn/ jyn lyaumy h&; &S frsm; taeji hEppOf t p&i c&pmES fit wlp m& i Z, m;
rsm;? ai p& m& i f&S f wrf r wvi ES h t 1/2 t jr wlp m& i frsm; ul l bica o llE&v wlpE&v
\ aemulqll b@mE&v wO f w i jy&rn/

t o i f t zllrsm; rSwyWijci f qll &mOya' (2014) t & jynwO f t zll
t pnf rsm; taeji hlvlyli ef \ vnlywlr rsm; ul lEppOf t p&i c&pmES h b@m
a&; &S f wrf rsm; ul l oulqll &m rSwyWivi 1/2llwO wi bo f &rn/ jynwO f t zll
t pnf taeji h t qlyg EppOf t p&i c&pm wi bo f r l u l i g; E&v quwlluf yuf
u l u y g u ulriPbnf vlyli efaqmi 1/2ul r r&Bawmlr k rSwi, &rnjzplly jye f
vnli rSwyWivi &ef x y r h v s n u x m; &evltt yon/ (rSwbom; apv l b n f r i
INGOs t w l u f t v m; w j y | m e f c s u f r & y g) /

Epšywfwnf taxax&t pnf t 0;

rnfonfclg rql jyu[©]Epšw pEpšw f w f t ent qll wpBurf
Epšywfwnf taxax&t pnf t a0; (aemuyll f w f AGM [bllEefygrn)ull
usi fy&rnjzplyll urf Pllpwi zllpnfwnaxmi fonfhae&urS18 v t w f
yxrt Burf t pnf t a0;ull usi fy&rnjzplygon/ Epšywfwnf taxax&
t pnf t a0;ull wpEpšw f wpBurf usi fy&rnll [lq&mwll faemulqll t Burf
usi fydbom taxax&t pnf t a0; usi fydbnhae&urS15 vx ufrausf
v&apbl usi fy&rn/

ay;ollfRES h t c&Erfaqmifl

a, bk st m; jzi hjrefm Ell fl & rnfonfll zll t pnf rql vlyf ef \
Oifai c&E ulell; mlyf ef c&E wllqylacj f c&E h t jcm; t c&E rsm; ull j | mef
xm; onfhjrefm Ell fl fl t c&E Oya' rsm; ull vlllem&rnjzplygon/

Oifai c&E Oya' (1974) ES h ulell; mlyf ef c&E Oya' (1990) wll w f
y& [llw t zll t pnf rsm; t wllf t c&E uif vllwllll rsm; ES h Ell fl llawmll pll& rS
oabmwllxm; onfh Ell fl llt csi f csi f oabmwllp mcsyl rsm; t & vnf & & onh
t c&E uif vllwllll rsm; & & Ell llumif j j | mef xm; ygon/ xll t c&E uif vllwllll
rsm; t wllf t wnfylcsur sm; &, & efl ll t yon/

t c&E uif vllwllll f w f wllqylacj f c&E (oll [llw) t m Pmyll rsm; oll
rswyflwll llmu; ay;oll f jci f t p& llom t callu; aif rsm; ryg Oif y/

Item / Legal Form	ခံဝန်ချက်အားဖြင့်ကန့်သတ်ထားသည့်ကုမ္ပဏီ	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်းရုံးခွဲ	အစိုးရမဟုတ်သော နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်း	ပြည်တွင်းအဖွဲ့အစည်း
အာဏာပိုင်အဖွဲ့	DICA	DICA	MoHA	လှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုအပေါ် မူတည်လျက် သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင် ဘုတ်အဖွဲ့ ထံတွင် မှတ်ပုံတင်ရမည်
ဥပဒေ သဘောသဘာဝ	သီးခြားလွတ်လပ်သော တရားဝင်အဖွဲ့အစည်း	သီးခြားမဟုတ် လွတ်လပ်သော တရားဝင်အဖွဲ့အစည်း	သီးခြားမဟုတ် လွတ်လပ်သော တရားဝင်အဖွဲ့အစည်း	သီးခြားလွတ်လပ်သော တရားဝင်အဖွဲ့အစည်း
တာဝန်	ကန့်သတ်ထားသည့် တာဝန်	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်း၏ အပြည့်အဝ တာဝန်ရှိမှု	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်း၏ အပြည့်အဝ တာဝန်ရှိမှု	ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းချက်မရှိ (ပါဝင်သူတို့သည် လက်တွေ့တွင် တာဝန်ရှိသည်)
လှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုများ	မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများနှင့်အညီ လုပ်ဆောင်သော မည်သည့် တရားဝင်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကိုမဆို လုပ်ဆောင်နိုင်သည်	မြန်မာနိုင်ငံ၏ဥပဒေများနှင့်အညီလုပ်ဆောင်သော မည်သည့်တရားဝင်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကိုမဆို လုပ်ဆောင်နိုင်သည်	မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများနှင့်အညီလုပ်ဆောင်သောမည်သည့် တရားဝင်စီးပွားရေး လုပ်ငန်းများကိုမဆိုလုပ်ဆောင်နိုင်သည် (MoU အပေါ် မူတည်)	မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများနှင့်အညီ လုပ်ဆောင်သော မည်သည့် တရားဝင်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများကိုမဆို လုပ်ဆောင်နိုင်သည်
ပိုင်ဆိုင်မှု / အသင်းဝင်ဖြစ်မှု	အာမံသူတစ်ဦး	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်း	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်း	မြန်မာနိုင်ငံသား အဖွဲ့ဝင် အနည်းဆုံး ငါးဦး
မတည်ရင်းနှီးရန် လိုအပ်ချက်	အမေရိကန် တစ်ဒေါ်လာ	အမေရိကန် တစ်ဒေါ်လာ	မတော်ပြထား	မတော်ပြထား
ဒါရိုက်တာများ / ကိုယ်စားလှယ်များ	မြန်မာနိုင်ငံတွင် အများအားဖြင့် နေထိုင်သော နေထိုင်သော အနည်းဆုံး ဒါရိုက်တာတစ်ဦး	မြန်မာနိုင်ငံတွင် အများအားဖြင့် နေထိုင်သော အခွင့်အာဏာအပ်နှင်းခြင်း ခံရသည့် ကိုယ်စားလှယ် အနည်းဆုံးတစ်ဦး	မြန်မာနိုင်ငံတွင် အများအားဖြင့် နေထိုင်သော အခွင့်အာဏာအပ်နှင်းခြင်း ခံရသည့် ကိုယ်စားလှယ် အနည်းဆုံးတစ်ဦး	မြန်မာနိုင်ငံတွင် အများအားဖြင့် နေထိုင်သော အခွင့်အာဏာအပ်နှင်းခြင်း ခံရသည့် ကိုယ်စားလှယ် အနည်းဆုံးတစ်ဦး
မတည်ရင်းနှီးခြင်း / ရန်ပုံငွေ	အစုရှယ်ယာ၊ ချေးငွေ (သို့မဟုတ်) ပေါင်းစပ် ငွေကြေးပြည့်ဆည်းမှု	ပြည်ပကော်ပိုရေးရှင်းမှ မတည်ငွေ ထည့်ဝင်ခြင်း	အသင်းဝင်ကြေး၊ လျှူဒါန်းငွေ ထောက်ပံ့ကြေး (သို့မဟုတ်) ချေးငွေ	အသင်းဝင်ကြေး၊ လျှူဒါန်း ငွေ ထောက်ပံ့ကြေး (သို့မဟုတ်) ချေးငွေ
မှတ်ပုံတင်ခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းလုပ်ဆောင်ရန် ကြားဖြင့်ချိန်	နှစ်ပတ်မှ လေးပတ်	တစ်ပတ်မှ နှစ်ပတ်	ခြောက်လမှ တစ်နှစ်	ခြောက်လမှ တစ်နှစ်